25% plus d'assistés

Hausse plus forte que la moyenne provinciale

— Page 10

Le grappin sur le voleur de sapin de Noël

— Page 3

BUREAU DE LEPOT LEGA
L.P. LES PERIODIQUES
BIBLI NAT. DU QUEBEC
1700 ST-LEAIS
MONTREAL

La Voix de l'Est +

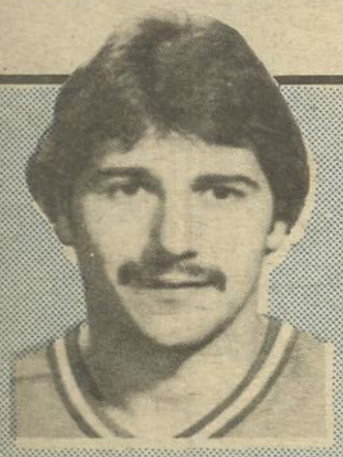
SAMEDI-DIMANCHE VOL. 47 — [illegible]158 — [illegible]CEMBRE 1982

Livraison domicile $2.25 par semaine
Semaine: 35 cents - Samedi: 50 cents

Météo

Ensoleillé. Minimum: de -18 à -20. Maximum: près de -8. Dimanche: ennuagement suivi de quelques averses de neige.

PHARMACIENS ASSOCIÉS
JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident
168 PRINCIPALE GRANBY 372 6666



GINGRAS et DAOUST échangés aux Maple Leafs

— Page 59

Sur la pente pour 6 jours

Les quatre aventuriers à la conquête d'un record Guinness ont pris le départ, hier midi. Il s'agit de la seule photo où ils seront vus ensemble, car chacun évoluera à son propre rythme jusqu'à jeudi... s'ils parviennent à se rendre aussi loin.

(Photo Alain Dion)

— Page 54

Harvey & Racine INC.
633 rue Dufferin, Granby
Tél: 372-5896

Dépositaire des fours micro-ondes:
TOSHIBA — PANASONIC
MOFFAT — HOTPOINT

Cours de cuisson gratuit à tous les mois.

FOUR MICRO-ONDES
TOSHIBA
à partir de
$399.00

L-18758

ANTONIN BACHAND & FILS LTEE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A D'ASS.
378-7945 724

Vivre sur le "Bien-être"

par Guy Crevier
directeur de
l'information

"Eux autres, y vivent mieux que nous autres. Ils ne manquent de rien et obtiennent tout gratuitement aux frais du gouvernement".

Mythe ou réalité?

Il y aura toujours des gens pour profiter du système, mais vivre sur le Bien-être social, en 1982, n'a rien de rose.

Dans la seule région de Granby, en 1982, le nombre d'assistés sociaux a augmenté de 25 pour cent et dès le début de janvier, 1,000 autres chômeurs auront écoulé leur temps de prestation et devront compter sur le Bien-être social pour survivre.

Ginette Laurin s'est penchée sur la question. Un dossier troublant, surtout en période des Fêtes et qui laisse voir que le Père Noël "c'est pas pour tout le monde".

●●●

S'il en est un qui n'est pas un mythe, c'est bien Maurice Richard.

Combien d'amateurs de sport, grands et petits, se souviennent des exploits du "Rocket".

Gaétan Roy a rencontré celui qui a fait vibré le forum et le coeur d'un grand nombre de Québécois.

A 61 ans, le "Rocket" n'a pas changé. Il est aussi actif dans la vie qu'il était rapide sur la patinoire.

Des souvenirs, il en a plein... et une façon bien à lui de voir le sport.

Le Rocket aimerait entre autres, voir Guy Lafleur jouer avec un casque protecteur et pense qu'il n'est plus le marchand de vitesse des belles années.

Un reportage à lire pour les passionnés du sport.

●●●

Au chapitre de l'actualité, Claude Bélisle a rencontré quatre jeunes qui aimeraient voir leur nom passer à l'histoire.

Skier pendant 144 heures sans arrêt, sauf pour un total cumulatif de cinq minutes par heure, c'est tout un exploit.

Le secret: la forme physique et la méditation qui leur permet de dormir dans le remonte-pente.

Une histoire à lire et surtout à suivre puisqu'elle se déroule dans notre région, sur les pentes du centre de ski Bromont.

Divorces à la hausse

OTTAWA (PC) — Le nombre de mariages et décès a diminué et celui des divorces et naissances a augmenté au Canada l'an dernier, par rapport à 1980, rapportait Statistique Canada vendredi.

Pour ce qui est des mariages, le nombre est tombé de 191,069 à 190,082.

Les statistiques montrent que la moyenne d'âge des personnes qui se marient était de 26.2 ans pour les femmes et 28.2 ans pour les hommes. Environ 80 pour cent des couples ne s'étaient jamais mariés auparavant.

Il y a eu 67,671 divorces accordés en 1981, soit une hausse de neuf pour cent sur l'année précédente.

Le Québec compte pour la majeure partie de cette hausse, mais Statistique Canada note que ce phénomène est dû à une accélération des procédures plutôt qu'à une hausse des demandes de divorce.

La moyenne d'âge des personnes dont le divorce a été prononcé était de 37.7 ans pour les hommes et 35 ans pour les femmes.

Quotidienne
9919
Numéro-boni: 751478
Lotto
491250
6/36
1–6–11–13–21–27
Complémentaire: 35
Mise-tôt: 1-2-16-22

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	46
Automobile	35
Commentaires	20
Culture	40
Décès	51
Décoration	38
Economie	17
Grands titres	26
Jeux	52
Région	8
Roman	50
Sciences	22
Sports	53
Statistiques	56
Voyage	39

A ne pas répéter

André Hamel y songeait depuis longtemps, mais il aura finalement fallu la longue panne d'électricité de mardi pour le décider à passer à l'action... en effet, dès le lendemain de cette panne, il faisait l'acquisition d'une génératrice mue à l'essence... il attend la prochaine panne de pied ferme...

— O —

Message à **Jacques Rathé**: le message publié il y quelques jours à l'effet que La Voix de l'Est ne recevait plus le bulletin du club Optimiste de Granby a eu son effet... en effet, les deux derniers bulletins ont été livrés par messager spécial... merci...

— O —

Même **Royal Jean**, surnommé en certains milieux "le vieux T", a repris la plume dans le bulletin du club Optimiste, question d'alimenter en potins de tous genres l'auteur de la chronique "à ne pas répéter" dans La Voix de l'Est... bravo pour cette initiative...

— O —

Depuis que **Pierre Bourgeois** est devenu assistant-entraîneur des Bisons de Granby, on dit qu'il pense tellement à l'équipe qu'il dort même la nuit avec des bottes de Bisons... incidemment, l'instructeur chef des Bisons, **Roger Picard**, sera le conférencier invité lors de la réunion hebdomadaire du club Optimiste dimanche matin...

COUPON DE PARTICIPATION
VOYAGE POUR 2 EN FLORIDE
Organisé par: *TAXI 3000*
En collaboration avec les commanditaires suivants:
- LES AUTOMOBILES HELLARD
- JEAN MICHEL et son équipe
- AIR CANADA-TOURAM
- CANTINE TRUDEAU
- LIBRE-SERVICE DEPANNEUR B.P.
- JULES DEMERS
- VOYAGE PRINCESSE

LE PRIX COMPREND:
1e- Le transport aller-retour de Dorval à Fort-Lauderdale par Air Canada.
2e- 7 nuits à l'Hôtel-Motel Drift-Wood de Miami
3e- Valide du 7 Avril '83 au 31 Mai '83

REGLEMENTS GENERAUX
Le prix d'une valeur de $1400.00 est non échangeable et devra être effectué entre le 7 Avril '83 et le 31 Mai '83. Les coupons de participation seront acceptés jusqu'à 11 hres, le 22 Janvier '83.
Un litige quant à la conduite et à l'attribution d'un prix de ce concours peut être soumis à la régie de loterie et course du Québec. Les chauffeurs et leur famille ne sont pasadmissibles à ce concours.
Le tirage aura lieu le 22 / 01 / 83 chez Voyage Princesse

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
TEL: _____
CHAUFFEUR: _____
POCKET NO: _____
N'OUBLIER PAS DE FAIRE CONTRESIGNER PAR UN CHAUFFEUR DE TAXI 3000 LORS DE VOTRE PROCHAIN VOYAGE ET DE DEPOSER CHEZ L'UN DES MARCHANDS PARTICIPANTS.
(UN COUPON PAR VOYAGE)
L-15333 (Signature falsifiée non valide)

Encouragez
nos annonceurs

SUPER SPÉCIAL
LE MOINS CHER EN VILLE

FILM FUJI	FILM COULEUR		DEVELOPPEMENT	
C-135 — 24 poses	~~3.89~~	$2.48	~~12.89~~	$8.79
C-135 — 36 poses	~~4.98~~	$3.18	~~17.89~~	$12.59

PAPETERIE LA LIBERTE - 209 Principale, Granby - 372-6263
SERVICE 24 HEURES

VIENS FINIR TON PARTY DES FETES
OÙ CÀ

Minimum plus en forme que jamais vous attend avec votre party des fêtes.
Pensez-y!
375-4722
Vendredi 31 décembre
SUPER PARTY DU JOUR DE L'AN
L-17209

BAR
LE GASTRONOME
Ouvert du mardi au dimanche
de 7h00 p.m. à 3h00 p.m.
DANSEURS NUS
Tenue de ville obligatoire
Réservation pour les fêtes
Tél: 375-5120
Gérant: Paul Berger
103 route 139, St-Alphonse de Granby
L-17206

TRUDEL DE ROP
COUTURE
BRODEUR
Notaires
Conseillers juridiques
372-9465
372-3377
237 rue Principale
Granby
L-15747

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est Ltée, 136 rue Principale Granby, J2G 2V4 - Tel: 372-5433. Imprimé par La Tribune Ltée, 1950 rue Roy, à Sherbrooke.
Président et éditeur: Alain GUILBERT
Secrétaire-trésorière et directrice du personnel: Claudette Viau
Directeur de l'information: Guy Crevier
Chef-éditorialiste: Valère Audy
Directeur de la publicité: Gilles Gagnon
Directeur du tirage: Jean-Nil Laplante
La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
ABC

Granby

Harvey & Racine INC
633 Dufferin, 372-5896
Four micro-ondes
TOSHIBA - PANASONIC
- HOTPOINT - MOFFAT
A PRIX DE RABAIS
L-9493

...a tête de sapin retrouvé

...ll ne pouvait passer Noël sans son arbre

par Michel LAROSE

GRANBY — C'est un ...ne garçon, un mi... r, qui a coupé la tête ... sapin bleu qui orne ...ifice de l'ancien Im...ial Tobacco.

Le jeune garçon est issu d'une famille pauvre. Sa mère a décoré d'un jeu de lumières l'arche qui sépare la cuisine du salon. Mais lui, il ne pouvait imaginer passer Noël sans un arbre. Alors il a coupé le sapin bleu de l'ancien Imperial Tobacco, l'a amené chez lui et l'a décoré", raconte l'enquêteur Omer Quintal.

"Ce sont les traces laissées par le sapin qui ont indiqué l'adresse du jeune garçon. Il demeure près de l'ancien Imperial. J'ignore cependant comment il a réussi son coup. Je ne l'ai pas encore rencontré. Je lui ai simplement parlé au téléphone et il m'a confirmé que le sapin était chez-lui, tout décoré", de poursuivre M. Quintal.

"C'est un garçon qui n'est pas connu de nos services comme étant un délinquant endurci. A notre connaissance, il s'agit de sa première offense.

"Je soumettrai probablement le dossier au directeur de la protection de la jeunesse. Mais il serait étonnant qu'il soit puni sévèrement. Une première offense soumise devant la protection de la jeunesse entraîne rarement des conséquences pénales.

"Cependant, j'ai l'intention d'amener le jeune garçon à rencontrer M. Gérald Scott, le propriétaire des sapins, afin qu'il explique son geste et aussi qu'il lui offre ses excuses."

Un sapin décapité.

...L'idée d'une Maison ...des jeunes fait son ...chemin lentement

GRANBY(GT) — Une ...ison des jeunes à ...anby? Et pourquoi ...s. Une première ren...ntre, regroupant 25 ...rsonnes de 14 organis...s différents a déjà eu ...u à ce sujet, et le pro... se précise.

...Vouée aux intérêts ...s jeunes de 12 à 17 ...s, la Maison des jeu...s pourrait leur offrir ...fférentes activités, ...s ressources et des ...rvices qui restent à ...terminer compte tenu ...s besoins qui seront ...ntifiés.

...Parrainnée par la ...ambre de commerce ... Granby, la Maison ...s jeunes fait partie ...n projet soumis dans ...cadre du nouveau pro...amme Relai du gou...rnement fédéral. Il ...ut bien dire, cepen...nt qu'aucune décision ...a encore été prise ...ant à son acceptation ...entuelle.

...Le projet évolue, mal...é tout, et on songe ...jà à la formation d'un ...mité provisoire et ...n comité d'orienta...n, lequel regrouperait ...s parents et des re...ésentants des diffé...nts organismes oeu...ant au sein de la com...unauté.

"c'est là que ça fête"
Le Café Terrasse
Angle St-Jacques et Principale, Granby, Qué. CARREFOUR 100
EN MANGEANT
"LA TABLE A RAOUL" LUNDI MARDI MERCREDI JEUDI VENDREDI
Buffet froid et chaud à volonté 3.25 $
EN CHANTANT
"LA TABLE RONDE" MERCREDI JEUDI VENDREDI SAMEDI
Chansonnier-animateur
EN DANSANT
"LA TABLE TOURNANTE" JEUDI VENDREDI SAMEDI
Musique de danse avec disque-jockey
L-17145

Le sourire matinal
Affiche dans une banque: "L'argent parle. Nous écoutons avec intérêt."
Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

le restaurant
Elite
vous offre
LE BRUNCH
du dimanche
à partir de 11:00 hres
Prix: $6,25
avec ou sans reservation
Table d'hote et menu à la carte aussi disponible
toujours ouvert aux heures normales
dim, lun, mar, merc, jeudi: 9:00h à 24:00h
vendredi 9h à 2h
samedi 9h à 3h
16591

GALERIE
GUYANE HAMEL
EXPOSITION DE GROUPE
jusqu'au 24 Décembre

Guyane Fortier, huile 12 x 16
Oeuvres récentes de
RENEE DUROCHER NICOLE ST-PIERRE BERTRAND LACASSE
GUYANE FORTIER CELINE BELZIL DENIS LANDRY
PIERRETTE TRUDEL JULIANO SANTILLI et Autres.
Heures d'ouverture
DIMANCHE 1h. à 4 h.
Sur semaine lundi au mercredi 9h. à 6h., jeudi et vendredi 9h à 9h, samedi 9h à 5h. A compter du 11 déc. jusqu'à 9hp.m. ou sur rendez-vous 372-2453
584 DUFFERIN (face à Tennis PLUS)
17174

GRANBY 378-8404
ESTRIE TOYOTA INC
Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute
OSEZ FAIRE L'ESSAI D'UNE SUPRA '83! VOUS OUBLIEREZ LES AUTRES SUPPOSEES SPORTIVES.

Supra
L-16682

Bell Canada n'exige jamais de signature

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — "La compagnie Bell Canada n'a pas pour politique d'exiger une signature ou une pièce d'identification lorsqu'une personne fait une demande de service. Si elle répond précisément à une série de questions, c'est suffisant. Nous ne pouvons pas demander aux gens de se déplacer pour leur fournir le service. Cela occasionnerait des délais administratifs trop longs. Je pense que M. Lafleur a tout bonnement été victime de sa crédulité."

La responsable du service à la clientèle chez Bell Canada, Mme Michèle Levesque, répondait ainsi à la déclaration de M. Fernand Lafleur parue dans la Voix de l'Est+ d'hier.

M. Lafleur rapportait qu'après avoir reçu un compte de Bell Canada pour un service qui aurait été demandé par quelqu'un d'autre, il s'était vu forcer de payer le compte sous peine de se faire débrancher son appareil.

La facture comportait un branchement du service téléphonique TAS, le prix d'une corde de 14 pieds qu'on a accepté de lui retrancher de son compte et un numéro confidentiel qui, lui, a dû être payé.

M. Lafleur s'était plaint également de n'avoir pu rencontrer la personne qui lui téléphonait en mentionnant que s'il avait eu plus de temps, il aurait été se défendre contre Bell Canada pour le principe.

Tout en admettant qu'il pouvait sembler curieux qu'une personne demande un numéro confidentiel pour un service TAS, Mme Levesque a soutenu qu'il apparaissait sur la facture et que par conséquent il devait être payé. Le prix de la corde de 14 pieds était inscrit sur le compte mais pas sur la facture. C'est pourquoi il a été enlevé.

De l'avis de Mme Levesque, le cas de M. Lafleur serait exceptionnel. Et tout en maintenant que celui-ci aurait pu rencontrer facilement quequ'un de Bell Canada s'il avait pris rendez-vous ou s'il avait consulté les première pages du bottin téléphonique pour savoir comment acheminer une plainte, celle-ci a déclaré que même s'il y avait eu une rencontre, il aurait dû payer quand même la facture. "Dans mes dossiers, la demande est faite au nom des Entreprises F.L., je pense qu'en donnant son autorisation verbale, M. Lafleur savait qu'il prenait un risque."

De plus, Mme Levesque a affirmé que M. Lafleur avait fait p[reuve] de vulgarité. "E[lle] ne supporte pas la [vio]garité pour moi ou p[our] mes employés. Au[jourd'hui] M. Lafleur dit que [s'il] avait eu le temps, i[l] serait défendu pou[r le] principe. Le temps [qu'il] ne l'a jamais, mais [que] si ça avait été pour [la] question de princ[ipe] j'aurais pris le te[mps] nécessaire pour me [dé]fendre."

Mme Michèle Levesque, responsable du service à la c[lien]tèle chez Bell Canada. photo Mario Beaure[gard]

Concours de photos anciennes

GRANBY(GT) — La Société historique de Shefford vient de lancer un concours de photos anciennes.

S'inscrivant dans le cadre d'une vaste opération visant à sauvegarder le plus grand nombre possible de documents photographiques anciens, le concours, qui se poursuivra jusqu'au 22 janvier, est doté de deux prix: une bourse de $100 et un exemplaire du volume "Histoire du Québec contemporain".

Le concours concerne les municipalités de Granby, ville et Canton, de Roxton Pond et Roxton Falls, de Waterloo, Warden, St-Joachim, Bromont, Ste-Cécile-de-Milton, St-Alphonse, Canton de Shefford et Farnham.

Les photographies soumises doivent s'échelonner entre 1867 et 1945, et les photos que possède déjà la Société d'histoire ne seront pas admises. Les photos familiales ne seront pas acceptées non plus, à moins qu'elles ne montrent une information historique: maison, moulin, gare, manufacture, etc.

Le retour des photos est garanti, mais la Société d'histoire se réserve le droit de les reproduire.

Agenda

Aujourd'hui

Il y a une soirée de **danse sociale** animée par M[onsieur] Jacques Paré, professeur de danse, à la salle mun[icipale] de Valcourt à compter de 21H00.

Le **Club de l'Age d'Or de Granby** invite tous se[s] membres à la danse régulière au sous-sol de l'égli[se] St-Benoît à l'heure habituelle.

Le **Club de l'Age d'Or de Granby** tiendra son dé[jeuner]-causerie, au sous-sol de l'église St-Benoî[t] après la messe de 8H30, dimanche.

Carrière et professions

ON DEMANDE

PROGRAMMEUR-ANALYSTE

Possédant un DEC en informatique, diplôme d'études collégiales, avec expérience sur système IBM 34, langage utilisé RPG2.

Salaire selon qualifications

S'adresser à:

Directeur du Personnel
Le Manufacturier Granford
127 Rang Parent
St-Alphonse de Granby
Tél: 375-5050

L-17259

REPRESENTANTS(ES) DEMANDES(ES)

*Clientèle établie
*Entraînement fourni
*Excellentes rémunérations
*Territoire protégé

Les candidats(es) doivent avoir expérience de la vente.

*Agés(es) de 25 ans et plus
*Très dynamique et autonome
*Excellente présentation
*Posséder une camionnette
*Connaissances de la mécanique
*Léger investissement requis

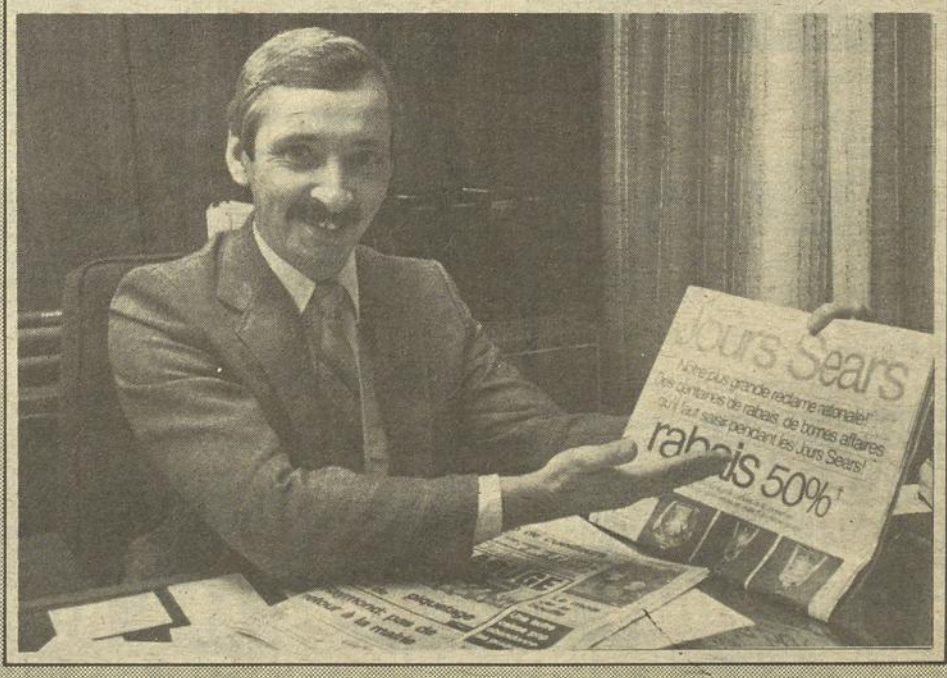
FAIRE PARVENIR CURRICULUM VITAE AVANT LE 31 DEC. '82 à:

Casier #4188
La Voix de l'Est
136 Principale
Granby, Qué.
J2G 2V4

L-17261

La Raison de notre succès...

M. Ghyslain Gagnon, Sears



...nous faisons confiance à...

La Voix de l'Est +

L-17562

laire moyen de $35,000

Les cadres municipaux toucheront 6% en moyenne

GRANBY (GV) — La ville de Granby limitera à 6 ur cent en moyenne les hausses salariales qu'elle nsentira l'an prochain à son personnel cadre, une ntaine de personnes en tout.

s entreprises don- plus, d'autre Certaines vont jusqu'à couper es salaires quand ne les gèlent pas. le a pour sa part une politique qui ttra de réduire les de salaires entre stes de responsa- , d'expliquer M. Boisvert, con- responsable des rces humaines de e.

ne signifie pas ut le monde aura 6%. Les augmentations s'échelonneront en fait entre 3,5% et 9,5% environ. "Plus le salaire est élevé, moins l'augmentation est importante": tel a été le principe adopté par le conseil municipal.

Salaires

Selon des données recueillies dans des villes de même importance que Granby, il est ressorti que les salaires des cadres de Granby (ce sont les directeurs de services et de départements, leurs adjoints, les contremaîtres, etc.) étaient inférieurs d'environ 10% à ceux de leurs confrères d'autres villes de même importance, comme St-Hyacithe, St-Jean et Drummondville.

Ces chiffres fournis par M. Boisvert ont été confirmés par M. Alain Duval, directeur du personnel de la ville. "Ce pourcentage est cependant relatif parce que les responsabilités qu'on confie par exemple à un directeur de service ne sont pas nécessairement les mêmes d'une ville à l'autre", a-t-il signalé.

Qu'en sera-t-il en 1983? "C'est extrêmement difficile à dire parce que plusieurs villes tardent avant de déterminer l'ordre des hausses salariales", de répondre M. Duval.

Le salaire moyen des cadre municipaux se situe actuellement entre $30,000 et $35,000.•

Une percée

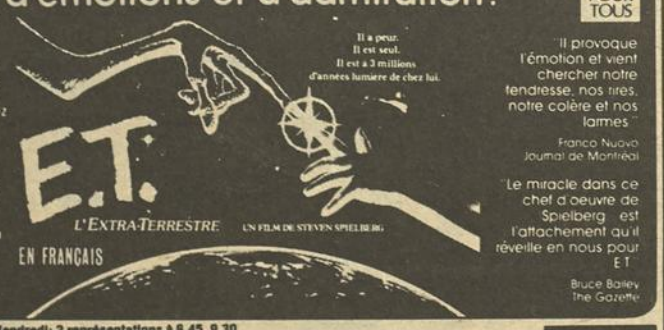
Le démolition de l'ancienne Laiterie Leclerc donne une tout nouvelle dimension à cette portion du centre-ville situé à l'arrière du théâtre Palace, dans le quadrilatère formé par les rues Principale, Court, Victoria et Dufferin. En tous cas, nul ne pourra nier que ça aère, surtout pas les résidents du secteur. Propriété de la ville, l'espace pourrait servir de terrain de stationnement en attendant mieux. De fait, aucune décision n'a encore été prise à ce sujet.

Photo Mario Beauregard

EN VERSION FRANÇAISE!
en même temps que dans 25 cinémas à travers la Province

Jamais un film n'aura suscité autant d'émotions et d'admiration!

POUR TOUS



"Il provoque l'émotion et vient chercher notre tendresse, nos rires, notre colère et nos larmes"
Franco Nuovo
Journal de Montréal

"Le miracle dans ce chef d'oeuvre de Spielberg est l'attachement qu'il réveille en nous pour E.T."
Bruce Bailey
The Gazette

Vendredi: 2 représentations à 6.45, 9.30
Samedi: 3 représentations à 1.15, 6.45, 9.30
Dimanche: 3 représentations à 1.15, 4.00, 6.45
Lundi à jeudi: 7.30
CINEMA 1

ar éclatante... mère terrifiante
ye Dunaway est an Crawford
Maman très chère

Admission $3.75 moins de 14 ans $1.75

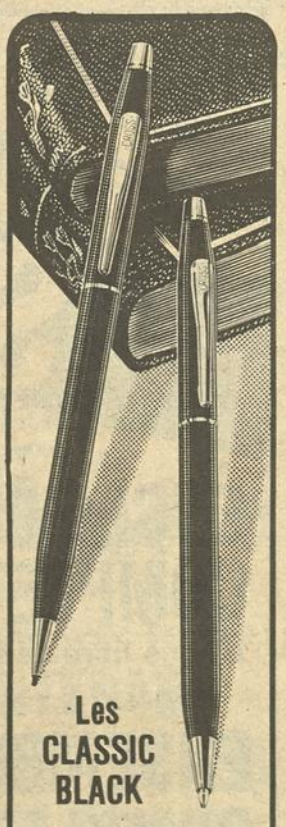
STALLONE CAINE VON SYDOW PELÉ HUSTON
A NOUS LA VICTOIRE
14 ANS

Dimanche après-midi
Victoire à 1.30
Maman à 3.40
Relache à 5.50
Dim. soir et semaine
Victoire à 6.45
Maman à 8.55
CINEMA 2

AUX CINEMAS DES GRANDES PRODUCTIONS
CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY
ENTREE RUE SIMARD 378-7014

AUSSI TERRIFIANTS QU'ATTACHANTS...
AUSSI TENDRES QUE VIOLENTS...

Dim. après-midi: Loup à 1.30 — Conan à 3.20
— Relache à 5.30 — Dim. soir et semaine —
Loup-Garou à 7.00 — Conan à 8.50
CINEMA 3



Les CLASSIC BLACK

Traditionnel et distinctif, un stylo ou une plume CROSS-Classic Black est un présent toujours apprécié.

Ils sont garantis à vie

CROSS

Depuis 1846

Papeterie La Liberté inc.

209 Principale, Granby, 372-6263

L-17509
JOYEUX NOEL

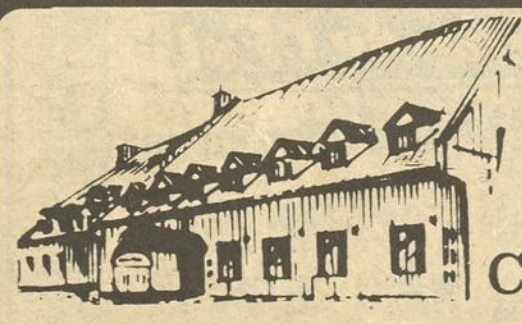
LES MEILLEURS FILMS DE SEXE

du 17 au 23 décembre

Tous les soirs 7h30.
dim. 1h et 7h30.

L-17175

Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826



Auberge des Carrefours

SPÉCIAUX DES FETES

Appelez nous pour nos spéciaux des fêtes et nous nous ferons un plaisir de prendre vos réservations. 263-7331

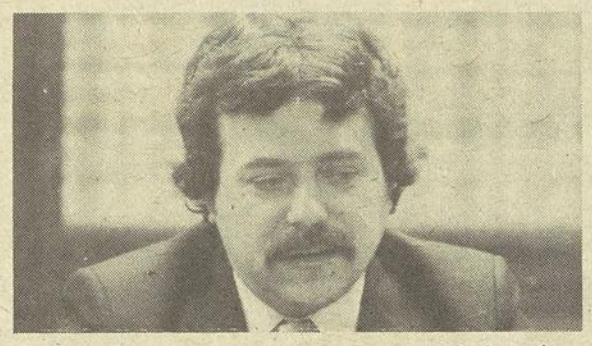
BUFFET CHINOIS tous les vendredis à partir de 18h00	$8.95
BRUNCH DU DIMANCHE à partir de 10h00 moitié prix pour les enfants.	$6.75
ENTRECOTE DE BOEUF AU JUS tous les samedis soir à volonté.	$12.95

111 Place Jean-Jacques Bertrand — Cowansville 263-7331
Gaston Chouinard et Donald Harrison vous attendent à nos super sauteries de Noël et du Jour de l'An.
BILLETS EN VENTE DES MAINTENANT

L-16768

Le Bureau du tourisme "ben" content

GRANBY(GT) — "J'aime encore mieux une hausse qu'une diminution de 20% comme ce fut le cas l'an dernier...." Par ce premier commentaire sur l'octroi de $120,840 accordé au Bureau du tourisme et des congrès dans le budget municipal de 1983, M. Gilles Sorel, président de l'organisme, indique sa satisfaction.



Gilles Sorel: vaut mieux 20% de plus que 20% de moins.

Mais il s'empresse d'ajouter que les 23% d'augmentation sur les $98,000 obtenus l'an dernier représentent un calcul bien trompeur. "L'an dernier, explique-t-il, nous avions $3,000 qui allaient au Festival gastronomique. Cette année, par contre, une somme de $15,000 pour le nouveau dépliant publicitaire est inclus dans la subvention. Tant et si bien que la hausse réelle n'est que de 11.4%, soit de $95,000 à $105,840."

Et comme la demande du Bureau du tourisme et des congrès était de l'ordre de $118,000, il reste un vide de plus de $12,000 à combler. "Nous avons déjà maintenu, explique M. Sorel, les hausses de dépenses et de salaires dans les limites de 6 et 5%. Notre vrai rôle, la promotion, devra donc se faire avec ce qui nous restera...."

En fin de semaine

Pour le président Sorel, il semble évident que durant les mois d'hiver, le bureau devra demeurer fermé en fin de semaine, comme l'an passé, et ce malgré les plaintes reçues.

Pourquoi fermer en fin de semaine plutôt que sur semaine? Contrairement à ce qu'on pourrait croire, l'achalandage, surtout en hiver, est beaucoup plus fort sur semaine. "Les statistiques montrent que c'est dans l'ordre de 10 à 1" M. Sorel.

Enfin, avec le retrour d'une subvention versée directement au Festival gastronomique, le Bureau du tourisme et des congrès verra cette année à s'y impliquer de la même façon qu'il y a deux ans: par la promotion et la collaboration.

Local recherché pour loger des victuailles

GRANBY(GT) — Le service de dépannage du Centre de bénévolat de Granby, devant l'ampleur de la tâche à accomplir, cherche à venir en aide à encore plus de gens. Et comme, dans la conjoncture économique que l'on connaît, on ne peut guère compter davantage sur la collaboration déjà acquise, on a voulu "améliorer de l'intérieur", c'est-à-dire faire en sorte de pouvoir mieux utiliser ce qui est disponible.

Suite à une rencontre avec les clubs sociaux et les communautés, une idée a germé: récupérer ce qui se perd. Et c'est dans cette optique que les efforts seront maintenant orientés.

Comme le souligne Mimi Duhamel, directrice du Centre de bénévolat de Granby, une belle collaboration permet déjà d'obtenir de la nourriture: des magasins et certains fournisseurs assurent déjà une part des victuailles. Quand arrive la fin de semaine, par exemple, certains marchands, dans le domaine de l'alimentation, préfèrent vendre à prix réduit des aliments qui auraient perdu de leur fraîcheur rendu au lundi.

Et c'est justement pour aller plus loin dans ce sens que le centre de dépannage recherche actuellement un local. "Certains banquets ou repas communautaires, explique Mimi Duhamel, peuvent avoir des surplus. Des rôtisseries, des restaurants peuvent se retrouver dans la même situation, alors qu'on ne sait pas quoi faire [illegible] excellente nourriture qui der[illegible] invendue."

Et la directrice du Centre [illegible] névolat d'indiquer que si le [illegible] de dépannage disposait d'un [illegible] où on pourrait installer co[illegible] teurs et réfrigérateurs, il [illegible] possible de répondre davanta[illegible] la demande.

Et elle ajoute même que [illegible] achats en gros pourraient alo[illegible] venir avantageux, quitte pou[illegible] responsables du dépannage à [illegible] nir eux-mêmes la nourriture [illegible] tôt que de distribuer des bor[illegible] gociables dans les magasins. [illegible] ne cache d'ailleurs pas que la [illegible] mule envisagée pourrait favo[illegible] l'éducation. Par exemple, il [illegible] intéressant de réunir des rece[illegible] bonne valeur nutritive, mêm[illegible] bon marché.

Car, pour Mimi Duhamel, u[illegible] jectif reste constant, la quali[illegible] service. "Même si les gens [illegible] dans le besoin et viennent de[illegible] der de l'aide, conclut-elle à c[illegible] jet, ils ont droit à quelque cho[illegible] bien."

Pour réaliser son rêve, le C[illegible] de bénévolat n'est pas exigea[illegible] lui faudrait un local, situé da[illegible] centre-ville de préférence. La[illegible] perficie requise peut varier d[illegible] à 500 pieds carrés. Toute pers[illegible] susceptible de pouvoir répond[illegible] cette demande pressante est [illegible] de communiquer avec Mimi [illegible] hamel, à 372-5033.

UNE CHANCE
DE GAGNER
UN FOUR MICRO-ONDES
HITACHI
D'UNE VALEUR DE
$499

UN CONCOURS ORGANISE EN COLLABORATION PAR

Marcel Auger & Fils inc.

ET

La Voix de l'Est+

LA LETTRE D'AUJOURD'HUI EST:

A

Le tirage a été effectué par Louise Couture de Granby.

(Découper et coller sur la lettre correspondante de la formule de participation)

REGLEMENTS DE PARTICIPATION:

1. Le journal La Voix de l'Est publiera des lettres permettant de former une fois les mots Marcel Auger & Fils, ces lettres étant publiées au hasard à raison d'une par jour.
2. Les deux premières lettres sont publiées aujourd'hui dans cette page et les autres lettres seront publiées à raison d'une par jour jusqu'au 5 janvier 1983 inclusivement.
3. Les participants découpent les lettres ainsi publiées et les collent dans l'espace correspondant sur la formule de participation publiée ci-dossous.
4. Les lettres publiées permettront de remplir la formule de participation.
5. Une formule de participation devra contenir toutes les lettres des mots Marcel Auger & Fils pour être éligible au concours.
6. Les lettres permettant de former les mots Marcel Auger & Fils ne seront pas nécessairement publiées dans l'ordre. Elles seront publiées selon un tirage au sort.
7. Les formules de participation complétées devront parvenir à La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, Qué. J2G 2V4, par la poste ou dans la boite située à la porte de nos bureaux, avant le 12 janvier 1983.
8. Le tirage au sort de la personne gagnante du four micro-ondes aura lieu le 12 janvier 1983, et son nom sera publié dans la Voix de l'Est le 15 janvier 1983
9. La première formule de participation complétée selon les règles du concours déterminera la personne gagnante.
10. Les chances de gagner seront proportionnelles au nombre de participants.
11. Les employés de La Voix de l'Est Ltée et ceux de Marcel Auger & Fils, ainsi que les membres immédiats de leur famille ne sont pas éligibles à ce concours.
12. Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés et tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Société des loteries et courses du Québec.

L-17048

SUPER SPECIAUX
SKI de FOND
SEMAINE DE NOE
Effectif du 18 au 24 décembre seulement

ENSEMBLE COMPLET
Comprend: skis en fibre de verre, chaussures en cuir, bâtons fibre de verre, fixations en aluminium.
57 90

ENSEMBLE COMPLET
Comprend: skis en fibre de verre injectés avec ÉCAILLES DE POISSONS AUTHENTIQUES, chaussures en cuir, bâtons en fibre de verre, fixations en aluminium.
72 50

AUSSI VETEMENTS POUR SKI DE FOND 2 PIÈCES
59 90

BOTTES EN CUIR TYROL OU ZERMAT
22 50

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI INC.

L'USINE DU SPORTIF
62 Principale — GRANBY
Anciennement située au 620 Simonds, Granby

Le personnel du CLSC

Paré ne veut pas intervenir

par Ginette LAURIN

GRANBY — "En autant que je suis concerné, je n'ai pas l'intention d'intervenir. Les membres du conseil d'administration sont des gens compétents, je leur fais confiance".

Ainsi, M. Roger Paré, député de Shefford, ne se surprend pas outre mesure de l'engagement d'une citoyenne de Longueuil au poste de secrétaire-administrative du CLSC de la Haute-Yamaska.

"Dans la mesure du possible, il faut, c'est certain, retenir les services d'un personnel local. A compétence égale, on se doit de choisir quelqu'un de la région. Mais, les concours doivent avant tout être ouverts partout dans le réseau des Affaires sociales" précise M. Paré.

Il soutient, d'autre part, qu'en autant que le conseil d'administration respectera la façon de procéder, établie dans un décret qui interdit tout engagement à l'extérieur du réseau (étant donné les nombreuses mises en disponibilité), il n'aura pas à intervenir.

"Ma seule implication, mon seul engagement, en fait, face au conseil d'administration a été d'offrir mes services afin de faire des pressions auprès du gouvernement pour activer certains dossiers qui n'avancent pas assez vite. C'est également la seule démarche que j'ai faite auprès du directeur général après son engagement" de dire le député Paré.

"Il n'y a rien de bloquer à Québec. Les démarches se poursuivent. Mais, se sont les délais qui s'avèrent plus longs" d'expliquer M. Paré, concernant la localisation du CLSC de la Haute-Yamaska.

Selon lui, la Corporation d'hébergement du Québec procède actuellement à des études et réclame du gouvernement un décret pour qu'elle puisse se porter acquéreur de la bâtisse.

"Elle devra ensuite, de dire M. Paré, s'adresser à deux reprises au Conseil du trésor. Une première fois pour obtenir les fonds nécessaires pour acheter l'école Fatima et une seconde fois pour obtenir le montant d'argent qui lui permettra de rénover le bâtiment".

D'après l'échéancier que s'est fixé le député de Shefford, le CLSC de la Haute-Yamaska devrait opérer dans ses propres locaux dès juin prochain.

AU VIEUX ST-MICHEL
74 Principale, Granby
CETTE ANNEE ENCORE ON FETE NOEL AU VIEUX ST-MICHEL
MARDI 21 DECEMBRE:
STAFF PARTY (western et grosse bière)
Punch pas cher
Billets en vente $2.00
MERCREDI 22 DECEMBRE: NOEL DES SKIEURS
JEUDI 23 DECEMBRE: LE PERE NOEL EST LA AVEC DES SURPRISES
VENDREDI 24 DECEMBRE: ON FETE ENCORE NOEL
Bienvenue aux petits gars ou petites filles oubliés
JOYEUX NOEL A TOUS NOS MERVEILLEUX CLIENTS ET AMIS
L-17323

PAVILLON DU DETOUR
1106 Dufferin Granby
vous offre
REVEILLON DE NOEL
après messe de minuit
Adm $10.p.p. enfants moins de 12 ans $6.
Orchestre Gerry Blais
SOUPER JOUR DE L'AN
31 DECEMBRE à 19h.
Adm $10.p.p. Enfants moins 12 ans $6.
Orchestre Gerry Blais
Billets sur réservations seulement
372-4016
L17157

NOUVEAU A GRANBY
CLUB 41
CLUB PRIVE
POUR DAMES
Hommes accompagnés seulement
•Tenue de ville obligatoire
DANSEURS
NUS
41 ST-CHARLES NORD, GRANBY
L-17354

Bienvenue à ROXTON POND
Route 139, 6 milles de Granby
Cabaret L'Occasion
EN PRIMEUR
8 FEVRIER 83
"OFFENBACH"
Billets en vente (limités) maintenant au BAR L'OCCASION
16-17-18 DECEMBRE
SUPER ROCK
GROUPE DE GRANBY
EXTENSION

EXTENSION
L-17355

De l'argent et du bonheur!

Ces deux souhaits répondent à ce que vous désirez le plus; pourtant, il semble toujours en manquer.
Confiez-nous cette affaire — une affaire de VIE. Nous remettons de l'ARGENT aux personnes dans le besoin afin qu'elles ne soient pas privées de BONHEUR. C'est la MAGIE de l'assurance-vie.
Nous produisons une succession immédiate qui subvient aux nécessités d'ARGENT et garantit le BONHEUR de milliers de canadiens chaque année. Pouvons-nous faire la même chose pour vous et votre famille?
Pour une consultation personnelle et confidentielle, téléphonez ou écrivez-nous.
C. PONTBRIAND
70 St-Jean, Roxton Pond
(514) 372-6885
(514) 274-2439
FORESTIERS CANADIENS ASSURANCE-VIE
Au service des canadiens depuis 1879
L-16393

BAR LES Charlots
(Anciennement Le Brassin)
MAINTENANT OUVERT 7 JOURS
MIDI à la fermeture
UN BAR APPAREMMENT SEMBLABLE AUX AUTRES MAIS COMPLETEMENT RÉNOVÉ.
POUR VOS RENCONTRES DU TEMPS DES FETES, PARTY OU RÉCEPTIONS
RÉSERVATIONS: 372-3444
41 ST-CHARLES NORD GRANBY
L-17170

INVITATION SPECIALE
Aux jeunes filles de 18 ans et plus pour participer au concours
MISS WET TEE-SHIRT
Pour plus d'informations:
378-5644
L-17208

La région

Baisse de taxes à Saint-Alphonse

ST-ALPHONSE (GT) — Malgré une légère hausse du budget, la municipalité de St-Alphonse a réussi à décréter pour 1983 une légère baisse du taux de la taxe foncière.

Une diminution de 3.3% à peine (de $0.60 à $0.58 du $100 d'évaluation), mais une diminution tout de même, à une époque où la plupart des municipalités tentent de contenir la hausse aux environs de 5 ou 6%.

La taxe de vidange, elle, passe de $42 à $44.50, tant et si bien que pour une résidence de $40,000, l'économie de $8 sur la taxe foncière est réduite à $5.50.

Différents facteurs expliquent cette situation: l'évaluation imposable, par exemple, a grimpé de plus de $500,000 au cours de l'année. Les transferts tenant lieu de taxes ont augmenté de $4,000 tandis que les tranferts inconditionnels sont en hausse de près de $3,000.

Et malgré une hausse des dépenses, qui passent de $189,134 à $244,285, tout finit par se balancer, compte tenu des surplus accumulés. La voirie, incluant le déneigement et l'éclairage de rue, va chercher le gros du gâteau, avec quelque $94,705.

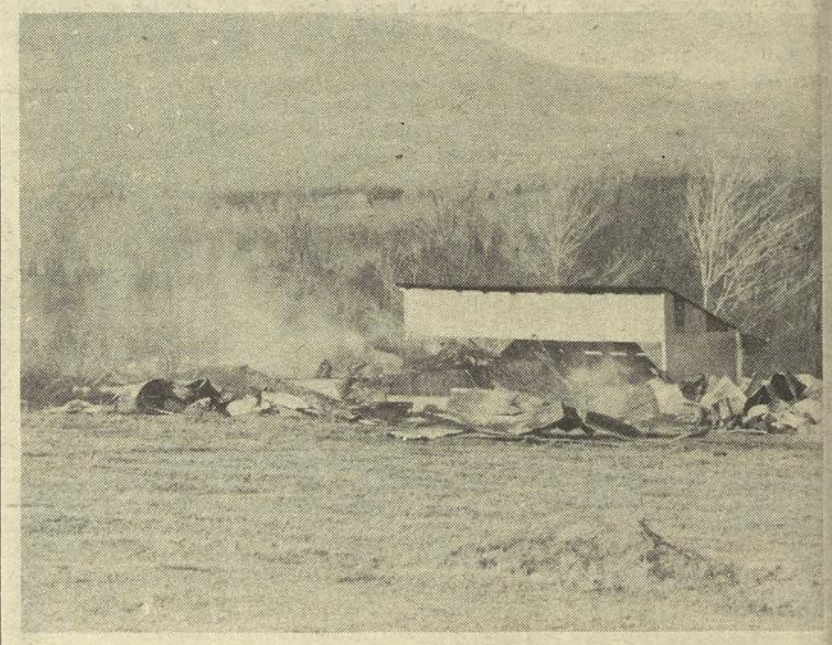
Missisquoi devient Brome-Missisquoi

OTTAWA (PC) - La Chambre des Communes a approuvé à l'unanimité vendredi un projet visant à changer le nom de la circonscription fédérale de Missisquoi.

La circonscription de Missisquoi portera désormais le nom de Brome-Missisquoi. Elle est représentée par le député libéral André Bachand.

Selon le gouvernement, ce changement a pour but de mieux refléter la communauté englobée par cette circonscriptions.

Grange rasée



Une bâtiment de ferme abritant un troupeau de vaches a été ravagé par les flammes, dans la nuit de jeudi à vendredi, sur le chemin de Fulford, dans le territoire de Lac Brome. Malgré le sinistre, le propriétaire du bâtiment, M. Donald Bager, a réussi à sauver quatre de ses 28 bêtes. Les flammes se sont rapidement transmises d'un bout à l'autre de la grange qui a complètement été ravagée, malgré l'intervention des pompiers de Lac Brome. D'ailleurs, devant leur impuissance à combattre l'incnedie, les sapeurs se sont contentés de protéger les autres bâtiments. On ignore la cause de ce feu et selon les premières constatations, les dommages seraient évaluées à quelque $100,000.

Les certificats-cadeaux St-Hubert...
des cadeaux-toutes-occasions.

A l'occasion des fêtes, vous avez pensé donner...
un cadeau-surprise...un cadeau-échange...
un cadeau-récompense...un cadeau-retrouvailles...
un cadeau-reconnaissance...un cadeau-affection...
un cadeau-amitié?

Alors pensez aux certificats-cadeaux St-Hubert:
les cadeaux-toutes-occasions.

Vous pouvez obtenir des certificats-cadeaux St-Hubert d'une valeur de 2$, 5$ ou 10$ à la salle à manger, au comptoir, au service à l'auto ou au service de livraison de toutes les rôtisseries participantes.

Les rôtisseries St-Hubert vous souhaitent de joyeuses fêtes!

St-Hubert.

Tout pour plaire.®

940 PRINCIPALE — GRANBY — 378-4656

L-17150

Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés — Canada 1981 — LES RÔTISSERIES ST-HUBERT LTÉE. Laval, P.Q., Canada

La Commission scolaire du District de Bedford

"Non" catégorique au projet Laurin

COWANSVILLE (JdB) — "Que le plan du Dr Laurin visant à réorganiser nos écoles soit abandonné une fois pour toutes!"

C'est l'objectif que s'est fixée la Commission scolaire régionale protestante du District de Bedford, et pour l'atteindre, elle ne ménage aucun effort.

"J'ai la responsabilité", explique M. Gordon Fraser, "de coordonner les diverses activités du Groupe de travail à l'échelle du district de Bedford, en d'autres termes, je planifie les diverses formes de protestation, je fournie toute la documentation voulue, etc... il s'agit, en fait, de bien structurer notre action."

M. Fraser est, en poste, depuis le 1er novembre dernier, ce n'est pas un nouveau venu dans le monde de l'éducation, puisqu'il a été professeur, administratuer scolaire pendant de nombreuses années.

Dans un premier temps, il y a eu la création de comités ad hoc dans les diverses communautés scolaires du district de Bedford. Un comité central du Groupe de travail a également, été mis sur pied, il est sous la présidence de M. Jim Fulford.

"Nous avons organisé des assemblées d'information en différents endrois du territoire, mentionne M. Fraser, ces réunions ont pour but de sensibiliser la population aux conséquences désastreuses qu'aurait pour notre région la mis en application du plan Laurin."

Car, poursuit M. Fraser, le plan Laurn, "c'est la perte de nos commissaires scolaires, la fermerure de plusieurs de nos écoles... Les réformes scolaires ne nous font pas peur, mais nous aurions aimer en dialoguer avant avec le ministre de l'Education".

M. Fraser craint surtout que les responsabilités que le ministre Laurin confie aux parents dans son projet, ne soient trop lourdes pour eux, qu'ils ne soient pas suffisamment informés, renseignés pour pouvoir prendre les décisions qui s'imposent au niveau de chaque école, "face à tout ce qu'ils devront faire, on se pose des questions".

Une campagne de financement a, également, été amorcée. Il s'agit de recueillir des fonds afin de défrayer les dépenses encourues par la lutte au plan Laurin. Actuellement, ce sont Waterloo et Sutton, qui sont en tête, avec respectivement plus de $1,600 et de $700. Des résultats fort encourageants pour le District de Bedford.

"Il y aura d'autres actions de prises, affirme M. Fraser, mais quant à la forme qu'elles prendront, je n'en sais rien. Il faut attendre, il y a beaucoup de choses en suspens, à l'heure actuelle: M. Laurin parle de modifier son plan, de le déposer au printemps, mais il n'y a rien là de certain".

Pour M. Fraser, le meilleur scénario consisterait à rejeter purement et simplement le plan, puis à s'asseoir tous ensemble, tous les agents d'éducation, autour d'une même table et à ouvrir le dialogue.

Une perle pour Noël

OFFREZ LUI UN CADEAU SIGNÉ...

GERVAIS

Bijoutier-horloger
Gemmologiste gradué

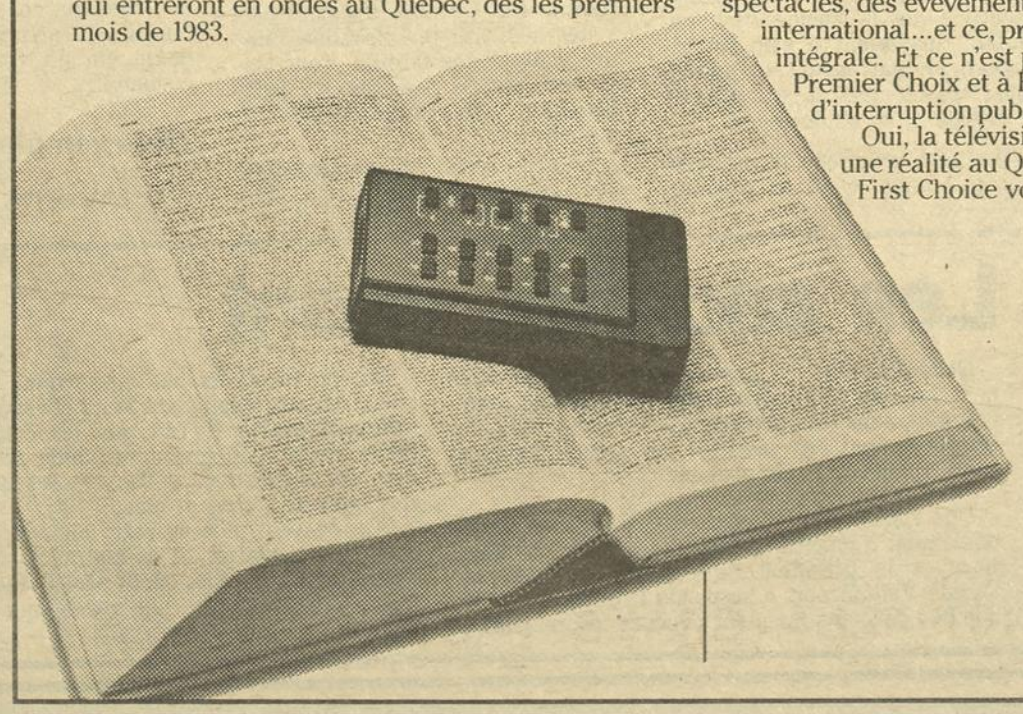
110 Principale Granby 372-2780

L-17092

DOIT-ON DIRE TÉLÉVISION À PÉAGE OU TÉLÉVISION PAYANTE?

Payante ou à péage?...Longtemps les opinions furent partagées. Selon l'Office de la langue française, c'est le terme "télévision payante" qui est le plus approprié. Selon nous, il est encore beaucoup plus simple de dire "Premier Choix" ou "First Choice".

Premier Choix et First Choice, ce sont les deux premiers réseaux nationaux de télévision payante qui entreront en ondes au Québec, dès les premiers mois de 1983.



Et pour capter Premier Choix et/ou First Choice, chez vous sur votre petit écran, il suffit de vous abonner par l'entremise de votre câblodistributeur local.

Mais pourquoi une télévision payante? pensez-vous. D'abord parce que Premier Choix et First Choice présenteront une programmation unique, et différente l'une de l'autre à 40%. Les meilleurs films de l'heure, les grands succès du cinéma, des spectacles, des évévements sportifs de calibre international...et ce, présentés dans leur version intégrale. Et ce n'est pas tout car en plus à Premier Choix et à First Choice, il n'y aura pas d'interruption publicitaire.

Oui, la télévision payante est maintenant une réalité au Québec et, Premier Choix et First Choice vous en promettent.

1 PREMIER CHOIX

Vivre sur le Bien-être

Lorsque mon patron, Guy Crevier, m'a demandé d'écrire une série d'articles sur les différentes facettes de l'aide sociale (communément appelé le Bien-être social), ce service gouvernemental que l'on connaît plus ou moins et, surtout, que l'on critique à tour de bras, qu'ils s'agissent des assistés sociaux eux-mêmes ou des citoyens payeurs de taxes, j'ai eu le goût soudain de prendre des vacances...plutôt que d'accepter volontiers cette tâche.

Je savais que la "commande" était de taille et le sujet difficile à explorer, surtout d'une manière objective, honnête et sans trop d'émotivité.

D'une part, il fallait affronter les nombreux préjugés des gens face à ce service et, d'autre part, la honte et souvent la peur qu'éprouve la majorité des personnes pour qui ce service devient en somme un tout dernier recours pour trouver des moyens de subsistance.

La tâche ne fut pas facile effectivement, mais une fois remplie elle s'avéra enrichissante (...drôle d'adjectif à employer en parlant de l'aide sociale). Ma rencontre avec plusieurs personnes vraiment intéressantes éclara grandement ma lenterne sur le sujet.

Ce sont ces entrevues et expériences personnelles que je vous livre aujourd'hui dans ce premier article.

La plupart des gens qui ont accepté d'être interrogés tiennent à garder l'anonymat. Tous les prénoms employés dans les textes sont donc fictifs.

25% plus d'assistés sociaux

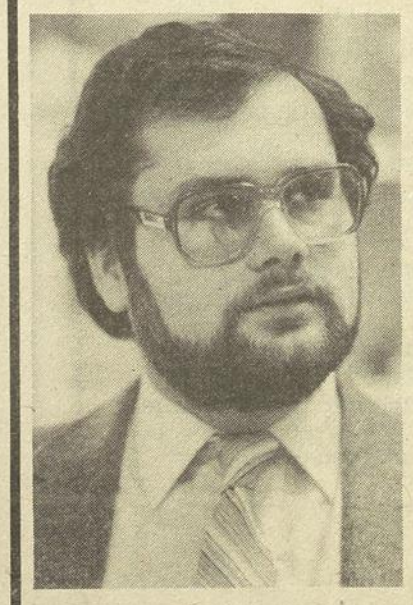
Le nombre d'assistés sociaux a augmenté de 25% dans la région de Granby au cours de la dernière année (de septembre 1981 à septembre 1982), alors qu'au niveau du Québec, on a enregistré une hausse moyenne de 19.5% durant cette même période.

"Nous comptons à l'heure actuelle 3,761 dossiers et nous prévoyons que ce chiffre dépassera les 4,000 après les Fêtes" indique M. André Leduc, directeur du tout nouveau centre Travail-Québec, service qui regroupe depuis novembre dernier la Main-d'oeuvre et l'Aide sociale.

Pour montrer l'ampleur que la situation économique a vraiment prise au cours des dernières années, M. Albert Kohli, chef d'équipe à l'Aide sociale, mentionne pour sa part qu'au moment où il est arrivé au bureau de Granby, il y a de ça 10 ans, on dénombrait quelque 1,700 dossiers.

"Et c'est loin d'être terminé.

On parle d'un millier de personnes qui n'auront plus droit à l'assurance-chômage en janvier à



Granby et dans le région. Toutes ces personnes n'auront pas nécessairement recours à l'aide sociale, mais plusieurs d'entres elles viendront s'y inscrire, c'est certain" précise M. Leduc.

$1,500,000 en un mois

En novembre 1982, l'Aide sociale a distribué $1,500,000 en prestation et ce, uniquement dans notre région, c'est-à-dire à Granby où l'on dénombre quelque 2,300 cas d'aide sociale, Waterloo, Warden, St-Alphonse, St-Joachim, Ste-Pudentienne, le canton de Granby, Ste-Cécile de Milton, le canton de Shefford, St-Paul d'Abbotsford, Ange Gardien, Roxton Falls, Béthanie, St-Valérien, Lawrenceville, Ste-Anne de la Rochelle, Valcourt, Maricourt, Racine, Bonsecours et Stukely sud.

Au niveau du Québec, $1,500,000,000 seront versés cette année aux familles aux prises avec des difficultés financières et ce, sans compter les montants que l'assurance-maladie débourse aussi pour les assistés sociaux qui ont droit aux médicaments gratuits et à certains autres besoins spéciaux, toujours dans le domaine de la santé.

Ginette Laurin

"Il faut dire que nous avons toujours une grande demande à cette période-ci de l'année. Le cycle des Fêtes est vraiment spécial" affirme M. Leduc, soulignant que les agents étudient par les temps qui courent au moins 25 dossiers par jour.

"En novembre 1982, nous avons accepté 300 nouveaux cas et nous en avons refusé 76" signale, d'autre part, M. Kohli.

Et selon eux, le pire est encore à venir.

Un creux dans le ventre

Une personne seule apte au travail et âgée de moins de 30 ans reçoit de l'Aide sociale des prestations mensuelles de $142.

"J'ai eu bien souvent des creux dans le ventre. J'ai passé plusieurs journées sans manger et lorsque je mangeais, c'était du pain, encore et toujours du pain" raconte un jeune homme sans emploi, apte au travail et obligé de vivre de l'aide sociale.

Avec des amis vivant le même situation que la sienne, il a pu réussir finalement à s'en sortir, d'abord en partageant le même appartement, puis en se formant en groupe et en s'informant.

"Le seul loisir que tu as avec $142 par mois, c'est de prendre des marches. Mais pendant que tu marches, tu rumines beaucoup de choses dans ta tête. Et c'est alors que le taux de criminalité augmente" signale-t-il.

"Heureusement, j'ai réussi à m'en sortir. C'était ça ou le désespoir".

Démunis au bout

"Un jour, raconte une jeune femme qui travaille avec les assistés sociaux, je suis allée rendre visite à une famille. Tous les enfants étaient présents. Je leur demande, vous n'avez pas d'école aujourd'jui?"

La réponse fut oui mais ce sont des activités de plein air que l'on y faisait. Et comme la famille n'avait pas les moyens de payer l'activité, les enfants sont demeurés à la maison. Aussi, il faut signaler qu'aucun d'entre eux n'avait des mitaines et l'activité était une classe blanche...

"Si c'est pas ça la misère. Ces gens sont démunis au bout. En plus, ils se sont endettés un peu pour s'acheter quelques meubles. Ils n'osent pas non plus demander de l'aide parce qu'ils se sentent humiliés" affirme cette jeune dame qui en voit de toutes les couleurs.

Des exemples à la tonne

Des exemples, du genre, Mimi Duhamel, directrice du Cnetre de bénévolat de Granby, peut vous en raconter à la tonne.

Jeudi dernier, je me suis arrêtée cinq minutes à son bureau et en aussi peu de temps, elle a réussi à me parler abondamment de "ses" pauvres qu'elle aime tant.

LUNDI: une mère se raconte

"Le pire dans tout ça, c'est qu'il y a encore des gens qui n'y croient pas à cette pauvreté, à cette misère, parce que les personnes à aider ne sont pas crottées, ni pouilleuses. Ces personnes, me dit-elle, sont comme toi et moi. Mais à l'exception qu'elles ont perdu leur emploi, qu'elles ne recoivent plus de prestations d'assurance-chômage et que leur seule ressource est maintenant l'aide sociale".

Mimi Duhamel est, toutefois, très heureuse de voir que plusieurs personnes et organismes comprennent et aident à soulager cette misère des autres. Les dons se font nombreux au Centre de bénévolat qui en recevant d'une main, donne immédiatement de l'autre.•

Les sacrifiés crient

QUEBEC (PC) — Les travaux de l'Assemblée nationale ont été interrompus hier par une manifestation dans les galeries réservées au public, du Regroupement des sacrifiés, un groupe d'adolescents vivant de l'aide sociale.

Une soixantaine d'adolescents se sont mis soudainement à chanter pendant la période des questions et le président de l'Assemblée nationale Claude Vaillancourt a suspendu la séance pendant que des gardiens faisaient évacuer les galeries.

Les manifestants ont laissé dans les galeries une circulaire expliquant leurs revendications: ils s'élèvent contre le fait que les célibataires de moins de 30 ans, vivant de l'aide sociale, reçoivent des prestations moins élevées que ceux qui sont âgés de 30 ans et plus.

"On ne veut plus de cette histoire de 30 ans," disait la circulaire. "T'as les mêmes besoins que t'aies 30 ans, 40 ans, ou 18 ans. Il faut que tu te loges, te nourrisses. On revendique une vraie job..."

EDUCATION DES ADULTES CEGEP DE GRANBY

ÉDUCATION DES ADULTES
CEGEP DE GRANBY
COURS OFFERTS: HIVER 1983

TITRE DU COURS	CODE	GROUPE	DUREE	DEBUT — FIN	HORAIRE	COUT
SCIENCES HUMAINES (Jour)						
Théâtre	601-202-70	7740	45 h.	24 janv. — 9 mai Lundi,	8h30 à 11h30	20,00$
Philosophie 301	340-301-77	7706	45 h.	24 janv. — 9 mai Lundi,	13h00 à 16h00	20,00$
Les systèmes politiques comparés	385-941-71	7711	45 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	8h30 à 11h30	20,00$
Intro aux principes administratifs	401-901-75	7714	45 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	13h00 à 16h00	20,00$
SCIENCES HUMAINES (Soir)						
Théâtre	601-202-70	7741	45 h.	24 janv. — 9 mai Lundi,	19h00 à 22h00	20,00$
Philosophie 301	340-301-77	7707	45 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	19h00 à 22h00	20,00$
Intro. à la vie politique	385-940-71	7710	45 h.	26 janv. — 4 mai Merc.,	19h00 à 22h00	20,00$
Intro. aux principes administratifs	401-901-75	7715	45 h.	26 janv. — 4 mai Merc.,	19h00 à 22h00	20,00$
TECHNIQUES ADMINISTRATIVES (Jour)						
Comptabilité I	410-110-79	7717	60 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	8h30 à 12h30	20,00$
Comptabilité II	410-210-79	7720	60 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	13h00 à 17h00	20,00$
Gestion du Personnel	401-430-79	7713	45 h.	26 janv. — 4 mai Merc.,	9h00 à 12h00	20,00$
TECHNIQUES ADMINISTRATIVES (Soir)						
Comptabilité I	410-110-79	7718	60 h.	24 janv. — 9 mai Lundi,	18h30 à 22h30	20,00$
Comptabilité I	410-110-79	7719	60 h.	26 janv. — 4 mai Merc.,	18h30 à 22h30	20,00$
Comptabilité II	410-210-79	7721	60 h.	24 janv. — 9 mai Lundi,	18h30 à 22h30	20,00$
Comptabilité II	410-210-79	7722	60 h.	26 janv. — 4 mai Merc.,	18h30 à 22h30	20,00$
Comptabilité III	410-513-79	7723	60 h.	26 janv. — 4 mai Merc.,	18h30 à 22h30	20,00$
Comptabilité IV	410-613-79	7725	60 h.	26 janv. — 4 mai Merc.,	18h30 à 22h30	20,00$
Méthodologie quantitative (Coûts financiers)	410-553-79	7724	60 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	18h30 à 22h30	20,00$
Management	401-401-82	7712	60 h.	26 janv. — 4 mai Merc.,	18h30 à 22h30	20,00$
Contrôle interne et vérif.	410-623-79	7726	60 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	18h30 à 22h30	20,00$
Personnel: le droit du travail	401-927-76	7716	45 h.	24 janv. — 9 mai Lundi,	19h00 à 22h00	20,00$
MATHEMATIQUES						
Calcul diff. et intégral I	201-103-77	7701	75 h.	24 janv. — 20 avr. Lundi, Merc.,	19h00 à 22h00	20,00$
Calcul diff. et int. II	201-203-77	7703	75 h.	24 janv. — 20 avr. Lundi, Merc.,	19h00 à 22h00	20,00$
Algèbre vectoriel et linéaire	201-105-77	7702	75 h.	25 janv. — 19 avr. Mardi, Jeudi,	19h00 à 22h00	20,00$
SECRETARIAT						
Dactylographie I	412-101-77	7729	45 h.	24 janv. —14 mars Lundi, Merc.,	19h00 à 22h00	20,00$
Dactylographie II	412-201-77	7730	45 h.	14 mars — 9 mai Lundi, Merc.,	19h00 à 22h00	20,00$
Dactylographie III	412-301-77	7732	60 h.	25 janv. — 17 mai Mardi,	18h30 à 22h00	20,00$
Sténographie I	412-211-77	7731	60 h.	24 janv. — 9 mai Lundi,	18h30 à 22h30	20,00$
Sténographie II	412-311-77	7733	45 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	19h00 à 22h00	20,00$
Procédés de secrétariat II	412-431-77	7734	45 h.	27 janv. — 5 mai Jeudi,	19h00 à 22h00	20,00$
Rédaction de documents	412-441-77	7735	60 h.	26 janv. — 4 mai Merc.,	18h30 à 22h30	20,00$

FORMATION DE SUPERVISEURS						
Processus de solution de problèmes	410-741-78	7727	45 h.	24 janv. — 9 mai Lundi,	19h00 à 22h00	20,00$
Principes d'administration et d'économie	410-754-78	7728	45 h.	26 janv. — 4 mai Merc.,	19h00 à 22h00	20,00$
MICRO-INFORMATIQUE (cf. note 1)						
La manipulation du micro-ordinateur	415-701-80	7736	45 h.	7 fév. —30 mars Lundi, Merc.,	19h00 à 22h00	60,00$
La programmation du micro-ordinateur	415-702-80	7739	45 h.	4 avr. — 25 mai Lundi, Merc.,	19h00 à 22h00	60,00$
La manipulation du micro-ordinateur	415-701-80	7737	45 h.	8 fév. — 17 mai Mardi,	19h00 à 22h00	60,00$
La manipulation du micro-ordinateur	415-701-80	7738	45 h.	12 fév. — 21 mai Samedi,	9h00 à 12h00	60,00$
LANGUES SECONDES						
Anglais conversation						
— Chaque personne s'inscrit à **90 heures de cours.**						
— Tous les cours sont dispensés les lundis et mercredis du 24 janvier au 9 mai 1983.						
— Des cours de niveaux **débutants, intermédiaires** et **avancés** sont offerts.						
— Chaque personne aura à passer un **test de classement** qui déterminera son niveau et le groupe auquel elle appartiendra.						
— Le coût des cours est fixé à 90,00$ pour 90 heures.						
— La méthode d'enseignement est centrée sur l'apprentissage fonctionnel de la conversation.						
— Elle est variée et dynamique.						
— Les inscriptions à ces cours d'anglais ne sont faites qu'en soirée de 18h00 à 20h30, les 4, 5 et 6 janvier 1983, mardi, mercredi, et jeudi soir.						
— Les tests de classement seront administrés immédiatement après, entre 20h30 et 21h30 à chacune des soirées d'inscription.						
Espagnol						
Espagnol Intermédiaire I	607-301-70	7765	45 h.	24 janv. —14 mars Lundi, Merc.,	19h00 à 22h00	45,00$
Espagnol Intermédiaire II	607-401-70	7766	45 h.	14 mars — 9 mai Lundi, Merc.,	19h00 à 22h00	45,00$
ASSURANCE (Programme d'Associé)						
Principes et pratique	C-11		36 h.	19 janv. — 6 avr. Merc.,	19h00 à 22h00	40,00$
Assurance sur les biens (1ère partie)	C-12		36 h.	19 janv. — 6 avr. Merc.,	19h00 à 22h00	40,00$
Assurance de la responsabilité civile	C-13		36 h.	17 janv. —28 mars Lundi,	19h00 à 22h00	40,00$
SECTEUR COMMERCIAL						
Publicité et promotion	999-000-09	7772	30 h.	8 fév. — 19 avr. Mardi,	19h00 à 22h00	40,00$
COURS DE FORMATION POPULAIRE						
Psychologie générale	350-102-71	7708	45 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	19h00 à 22h00	20,00$
Français écrit	601-911-76	7742	45 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	19h00 à 22h00	20,00$
Economie du Québec	383-935-74	7709	45 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	19h00 à 22h00	20,00$
Introduction à l'astronomie, système solaire, galaxies	203-926-74	7704	45 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	19h00 à 22h00	20,00$
L'électricité et ses applications quotidiennes	243-903-79	7705	45 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	19h00 à 22h00	20,00$
Atelier littéraire I	601-942-71	7743	45 h.	26 janv. — 4 mai Merc.,	13h00 à 16h00	20,00$
Comment réussir ses investissements	999-000-00	7767	30 h.	25 janv. —29 mars Mardi,	19h00 à 22h00	45,00$
Techniques de navigation côtière	999-000-01	7768	45 h.	8 fév. — 17 mai Mardi,	19h00 à 22h00	90,00$
Techniques de navigation côtière	999-000-01	7769	45 h.	9 fév. — 18 mai Merc.,	19h00 à 22h00	90,00$
Information-voyages	999-000-07	7770	30 h.	26 janv. —30 mars Merc.,	19h00 à 22h00	45,00$
Techniques de relaxation	999-000-08	7771	30 h.	25 janv. — 3 mai Mardi,	19h00 à 21h00	45,00$

CONDITIONS GENERALES D'ADMISSION

— Etre âgé d'au moins 18 ans et avoir interrompu ses études à l'enseignement régulier pour une période d'un an;
— Etre disponible au marché du travail depuis au moins un an;
— Etre détenteur d'un certificat de secondaire V ou une formation jugée équivalente;
— Satisfaire aux exigences du cours ou programme choisi.

CONDITIONS SPECIFIQUES POUR LA FORMATION PROFESSIONNELLE (TECHNIQUES)

— Ces cours s'adressent soit:
— Aux adultes qui désirent se perfectionner dans le cadre de leur emploi et par une certification, améliorer leurs chances d'avancement.
— Aux adultes qui sans postuler de certification, désirent se perfectionner par un ou des cours répondant à des besoins reliés à une fonction de travail.

NOTE 1: Une nouvelle formation est offerte à partir de janvier 83 dans le domaine de l'informatique, soit: Un ensemble de sept (7) cours centré sur la gestion par micro-ordinateur.

DATES D'INSCRIPTION

Les 4, 5 et 6 janvier 1983 de 14h00 à 21h00 au Cegep de Granby, excepté pour les cours d'anglais dont les inscriptions se feront entre 18h00 et 20h30. (Entrées donnant sur les rues St-Antoine et St-Jacques.)

DOCUMENT A FOURNIR LORS DE L'INSCRIPTION

— Une photocopie de son acte de naissance ou toute pièce attestant de son identité et de sa date de naissance (permis de conduire ou carte d'assurance-maladie, etc.)
— son certificat ou ses derniers résultats scolaires.

POUR TOUTE INFORMATION: 372-5086 ou 372-6614

L'ÉDUCATION DES ADULTES AU CEGEP
je m'inscris!

L-16636

Elle paie l'amende et obtient la garde de ses enfants

par Michel LAROSE

GRANBY — Une mère de famille, Mme Cleda Gladu, récemment condamnée à une amende de $250 après avoir été reconnue coupable de l'enlèvement de deux de ses enfants qui étaient sous la charge de son ex-mari, s'est finalement vu confier en Cour supérieure la garde de ses enfants.

Me Bernard Monast, l'avocat de Mme Gladu, explique qu'elle avait enlevé ses deux enfants de la garde de son ex-mari parce qu'elle avait la conviction qu'il les battait. Mme Gladu avait toutefois décidé de devancer la justice. Au lieu de présenter une requête, elle décidait de reprendre ses enfants.

Depuis la comparution de Mme Glaudu devant les Sessions de la paix de Granby, il y a deux semaines, ses deux enfants étaient sous la responsabilité du directeur de la Protection de la jeunesse.

Me Monast a présenté une requête devant la Cour supérieure qui cette semaine rendait un jugement à l'effet que la garde des enfants serait dorénavant de la responsabilité de Mme Glaudu.

C'est d'ailleurs pourquoi, devant les gestes de son ex-mari, Mme Gladu n'avait été condamnée qu'à une amende de $250. Mme Glaudu habitait la régi Farnham et mair elle vit avec son bin à Burlington, rio.

Farnham

Phase de recrutement à l'Amicale scoute

FARNHAM(GT) — L'Amicale scoute de Farnham est actuellement en pleine période de recrutement. C'est en effet la période de renouvellement des cartes de membre, et le nouvel exécutif, dirigé par M. Jacques Heushen, entend bien mener cette tâche rondement.

Inutile de dire que tous ceux qui, dans le passé, ont apporté leur appui au mouvement scout de Farnham, d'une façon ou d'une autre, sont invités à renouveler leur carte de membre pour l'année 1983. On pense ainsi aux parents, bien sûr, mais aussi aux bienfaiteurs, à ceux qui se sont dévoués pour le bien-être des jeunes, à l'intérieur de ce mouvement.

Pour renouveler sa carte, rien de compliqué. Il suffit de contacter le vice-président de l'Amicale scoute de Farnham, M. Robert Baillargeon, à Brigham, à 263-5504. Et la même procédure s'applique à ceux qui, sans être membre, souhaiteraient le devenir...

Nouvel exécutif

Quant au nouvel exécutif de l'Amicale, il est composé comme suit: en plus de MM. Heushen à la présidence et Baillargeon à la vice-présidence, on retrouve Mme Cécile Fournier comme secrétaire, Robert Gariépy comme trésorier et Yvan Demers comme publiciste.

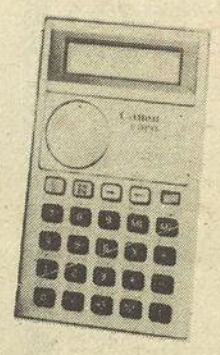
Six directeurs complètent le conseil d'administration: il s'agit de René Bédard, Gérard Harbec, Thérèse Dion, Mario Lequin, Normand Filion et Gérard Ouellette.

Fermée pour les fêtes

La bibliothèque municipale de Dunham sera fermée durant le temps des fêt plus précisément à compter du 22 décembre, jusqu'au 5 janvier, soit pour une ériode de deux semaines. Les habitués devront donc, s'ils désirent avoir de la l ture durant les fêtes, visiter la bibliothèque avant le 18 décembre.

VOTRE PERE NOEL
LA LIBERTÉ
vous suggère
des cadeaux pratiques
Canon

Mini-calculatrices de poche avec écran. Utilise les piles LC. Conversion métrique. FC-53.



Rég: $46.95 ch.
SPECIAL $36.95 ch.

Le modèle P6D avec écran et imprimante mémoire, racine carrée, %. Adapteur inclus.
Rég: $89.95

SPECIAL $69.95

Papeterie La Liberté inc.
209 Principale — Granby — 372-6263
L-17510
JOYEUX NOEL

METRO

On connaît not' monde!

Les prix dans cette page sont en vigueur du lundi jusqu'à la fermeture du magasin de votre maître épicier Métro Breton, samedi prochain le **24 décembre 1982**
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

JUS DE LEGUMES V8
CAMPBELL
1.36 L
95¢

BISCUITS VIAU
Vogue, Whippet
450 g
1.87$

SALADE AU CHOIX
MERITE
2,16$ kg
98¢ lb

POIS VERTS
LESIEUR
Nos . 1-2 fantaisie
284 ml
2 / 89¢

CROUSTILLES DULAC
Régulières ou B.B.Q.
200 g.
99¢

CLEMENTINES
Importées du Maroc
1,21$ kg
55¢ lb

JUS OASIS
orange, pamplemousse, pomme
1 L
89¢

CRETONS
MERITE
en vrac
5,25$ kg
2,38$ lb

RAISIN EMPEREUR
Produit de la Californie
cat. Canada no. 1
1,50$ kg
68¢ lb

600 PRINCIPALE GRANBY

— HEURES D'AFFAIRES —
PÉRIODE DE NOEL ET DU JOUR DE L'AN

Nous désirons vous informer qu'en vertu de la Loi des heures d'affaires des établissements commerciaux de vente au détail, les heures d'ouverture pour la période des fêtes sont les suivantes:

MÉTRO BRETON:

MERCREDI 15 décembre au jeudi 23 décembre 1982, 8h30 à 21h00
VENDREDI 24 décembre 1982, 8h30 à 18h00
SAMEDI 25 décembre 1982, FERME
DIMANCHE 26 décembre 1982, FERME
LUNDI 27 décembre 1982, 8h30 à 18h00

M. Gérald Breton
et son personnel désirent offrir
à toute leur clientèle et amis
leurs meilleurs Voeux à
l'occasion des fêtes.

L17038

METRO

METRO

Des Fêtes remplies d'économies

CÉLERI PASCAL
produit de la Californie
Cat. Canada no 1
gr. 25
55¢

JEUNE DINDON
surgelé
Canada Catégorie "A"
moins de 5 kg (moins de 11 lb)
2,38$/kg
1,08$/lb

CAFÉ INSTANTANÉ
NESCAFÉ
bocal 283 g
4,47$

JAMBON FUMÉ
MÉRITE
découenné, sans jarret,
prêt-à-manger, un bout ou l'autre
3,70$/kg
1,68$/lb

CAFÉ MOULU
CHASE'N SANBORN
mouture à toutes fins
sac 454 g
1,99$

PORC HACHÉ
produit décongelé
3,26$/kg
1,48$/lb

VEAU HACHÉ
produit décongelé
4,14$/kg
1,88$/lb

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 20 décembre au vendredi 31 décembre 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands.

METRO

16857

METRO

Voici vos boissons gazeuses des Fêtes!

BOISSONS GAZEUSES
COCA-COLA, SPRITE
Bouteilles consignées
6/750 mL

2,37$

GINGER ALE ET MÉLANGES À BOISSON
SCHWEPPES, TONIC WATER, BITTER LEMON, CLUB SODA
bouteilles consignées
750 mL

47¢ ch.

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 20 décembre au vendredi 31 décembre 1982 jusqu'à la fermeture des magasins.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles.
Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands.
Photos à titre indicatif seulement.

17050

METRO

METRO

C'est l'affaire d'un instant... dans les bons moments.

CHOCOLAT INSTANTANÉ NESTLÉ QUIK bte 750 g — **1,99$**

CAFÉ INSTANTANÉ AVEC CHICORÉE ENCORE bocal 227 g — **4,89$**

SIROP DE CHOCOLAT NESTLÉ QUIK cont. 350 mL — **1,39$**

MÉLANGE À CHOCOLAT CHAUD NESTLÉ régulier ou guimauve, paquet 500 g — **2,39$**

POUDING NESTLÉ riz, tapioca, cont. 425 g — **99¢**

CAFÉ INSTANTANÉ TASTER'S CHOICE régulier ou décaféiné, bocal 227 g — **5,19$**

Les prix annoncés dans cette page sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 20 décembre au vendredi 31 décembre 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

16858

METRO

L'économie

La dette du Tiers-monde: $626 milliards

ARIS (AFP) — La dette totale à moyen et long ne des pays du Tiers-monde a augmenté de $96 iards en 1982, pour atteindre $626 milliards en d'année, soit un triplement en six ans, selon ganisation de Coopération et de Développement nomiques (OCDE).

ans un rapport d'une cinquantaine de pages, le complet jamais publié sur ce sujet, l'OCDE igne d'emblée qu'au moment où l'économie diale traverse les "difficultés les plus graves l'on ait enregistrées depuis les années 30", ap- it un nombre croissant de problèmes financiers avers le monde, "dramatiques dans quelques ".

Les valeurs et la bourse

L'or à New York:	$US 439.60
Le dollar canadien:	.8090 (+.0013)
Bourse de Montréal:	311.06 (+1.19)
Bourse de Toronto:	1857.66 (+11.09)
Dow Jones:	1011.50 (+21.25)

près avoir souligné qu'il n'existe pas de "pro- me de la dette des pays en voie de développe- nt" (PVD) en général, mais des problèmes pro- s à chaque pays, le rapport insiste sur le fait que croissement de la dette, associé à la situation uelle de l'économie internationale, constitue un otif d'inquiétude".

ur ce total de $626 milliards, la part de l'endet- ent des pays non producteurs de pétrole s'élève 520 milliards ($75 milliards en un an). Les paie- nts au titre du service de la dette de l'ensemble PVD ont quadruplé en six ans, pour atteindre .3 milliards en 1982 ($71 milliards pour les rem- rsements du capital et $60 milliards pour les ements des intérêts).

Brésil

e Brésil est le pays le plus endetté du monde c $87 milliards, suivi du Mexique ($85 mil- liards), de la Corée du Sud ($39 milliards), et de l'Agentine ($38 milliards). A eux quatre, ces pays représentent plus du tiers de la dette totale des PVD.

Le rapport note que pour le système financier international, le "problème essentiel tient peut-être à la très forte concentration des portefeuilles des banques privées" sur un petit nombre de très grands pays en développement. En 1982, le Brésil et le Mexique ont tous deux représenté 26 pc du service total de la dette et, si l'on ajoute le Venezuela, l'Espagne, et l'Algérie, le service de la dette des 5 plus gros emprunteurs passe à 40 pc.

Ottawa doit-il $186 millions?

QUEBEC (PC) — Il y a une différence de $186 llions entre les réclamations du Québec dans le re des accords fiscaux 1972-1982 et ce qu'Ottawa ffectivement versé.

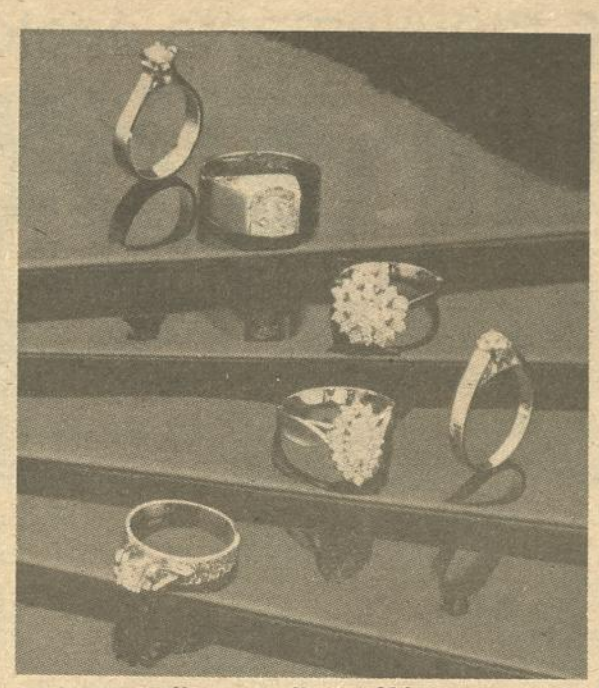
Avec énormément de prudence, le Vérificateur néral dit dans son dernier rapport annuel avoir nstaté certains litiges entre les deux ordres de vernement" dans la fixation des montants dus.

Un premier "litige" porte sur l'enseignement t-secondaire et implique une somme de $141 mil- ns dont seulement $23 millions ont été effecti- ment payés au Québec.

Les deux gouvernements ne s'entendent pas sur partage des coûts de l'enseignement post-secon- re.

Un autre montant de $12 millions concerne une ergence au sujet de la définition du mot "abba- ment fiscal" dans le programme d'assurance-hos- alisation.

Un dernier montant de $56 millions réclamé par Québec a trait à l'interprétation différente par deux gouvernements des frais qui devraient être tagés dans le dossier de l'aide sociale.



D'un charme discret, d'une élégance certaine.
Plan mise de côté.

43 ans... c'est toute une garantie
Service de 48 heures sur réparation de bijoux

Yvan BROUILLETTE bijoutier INC
171 PRINCIPALE, GRANBY, QUE. J2G 2V5

L-17046

PÂTISSERIE LE BOUTON D'OR INC.

POUR VOS FESTIVITES DE NOEL OU DU JOUR DE L'AN

— Bûche
— Bûche au kirsch
— Souche
— Forêt noire
— St-Honoré
— Jardinière
— Etoile pethivier

AUSSI:
— Tourtières
— Canapés chauds
— Pain
— Fromage
— Charcuterie

SPECIALITE: LE TRINIDAD

CAFES A.L. VAN HOUTTE
Essayez le café Sensation

39 Evangéline, GRANBY
378-3215

UN ACTIONNAIRE DE L'ENTRAIDE DEVIENT UN CONTRIBUABLE MIEUX RENSEIGNE

ACTIONNAIRES DE L'ENTRAIDE
PARTAGEZ-VOUS UN AUTRE MILLION

Comment: En nous retournant avant le 31 décembre 1982 votre formulaire rouge — Régime d'Epargne-Actions.
Eligibles: Tous ceux qui ont un revenu gagné.
A l'Entraide, du service... on en donne.
Nos dépôts de conversion rapportent 15% d'intérêt et l'épargne-logement est disponible jusqu'à 12% — 5 ans.
Nos Conseillers en Epargne vous renseigneront.

VOTRE NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION
vous souhaite de Joyeuses Fêtes

SOCIETE D'ENTRAIDE ECONOMIQUE DE GRANBY
33 rue Dufferin, Granby — 372-2322

L-17169

Les mouvements écologiques

Mine d'or pour Sirbain

MONTREAL (PC) — L'homme d'affaires Jacques Martineau a largement profité de la controverse sur l'abattage des bébés-phoques et autres animaux à fourrure.

M. Martineau qui, depuis 12 ans, milite au sein des mouvements écologiques réclamant la protection des espèces à fourrure, est aujourd'hui président d'un commerce évalué à plusieurs millions de dollars et se spécialisant dans la fourrure synthétique.

Au cours de l'année écoulée, sa compagnie montréalaise, Sirbain, a doublé sa production de manteaux de fourrure synthétique faits main et a ouvert cinq nouvelles boutiques au Québec.

Selon M. Martineau, ce commerce profite de ce que le consommateur, conscient de la rareté du dollar, désire quand même posséder un manteau de fourrure, mais ne peut financièrement s'en permettre l'achat. Et, il y a les autres qui s'opposent à l'abattage des animaux à fourrure.

Sirbain a d'ailleurs lancé un slogan frappant: "La fourrure qui ne fait de tort à personne."

Les brochures de cette compagnie font d'ailleurs largement état du "massacre" des animaux "qui sont sacrifiés sans vergogne".

En 1983, Sirbain ouvrira sa première succursale américaine, au Rockefeller Centre de New York, ainsi que trois boutiques en Ontario.

M. Martineau a acheté cette compagnie il y a 10 ans. Celle-ci avait été créée par Jeanne Sirbain, originaire de France, qui avait importé au Québec il y a 30 ans la technique de fabrication de la fourrure synthétique mise au point en Europe.

Lorsque M. Martineau a acheté la compagnie, celle-ci regroupait trois employés et avait un chiffre d'affaires annuel de $100,000.

Aujourd'hui, son président admet que Sirbain réalise un chiffre d'affaires annuel de "plusieurs millions".

Il emploie par ailleurs plus de 100 personnes à son quartier général de quatre étages dans le centre-ville de Montréal.

Jacques Martineau a su allier un sens aigu des affaires et un intérêt pour la pr tion des animaux à fourrure pour créer un entreprise multi-millionnaire de four synthétiques.

Marc-Emile Dorais

Francine Dorais

Christiane Dubois

Gilles Ross

Lise Bourassa

Jean-Pierre Fauteux

Mariette Lagrandeur

LE PERSONNEL DE LA
SOCIETE MUTUELLE D'ASSURANCE
CONTRE L'INCENDIE VALMONT
DESIRE OFFRIR A SES MEMBRES
LEURS SOUHAITS DE

JOYEUX NOEL

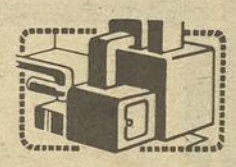
ET DE

BONNE ANNEE

SOCIETE MUTUELLE D'ASSURANCE
CONTRE L'INCENDIE VALMONT
4733 Rue Foster, Waterloo, 539-0384

L-17507

Si vous devez
CONVERTIR ou ACHETER
un système de chauffage, voici quelques conseils.



- ☆ Prenez des références sur compétence des techniciens
- ☆ Vérifiez la qualité des appare utilisés
- ☆ Exigez une entreprise dont spécialité est le chauffage, la c matisation, la réfrigération, et l brûleurs à l'huile.

nous vous offrons de vous aider diminuer votre consommatio d'énergie pour vos installation résidentielles, commerciales et i dustrielles.

MEMBRE C.M.M.T.

METALBEC

5573, rue St-Joseph, Valcourt.
Tél: 532-3422
Sans frais pour Granby et Waterl demandez Zenith 45660

Expropriations

Des évaluateurs très peu réalistes

QUEBEC (PC) — Il ne faut pas se fier aux évaluateurs du Service d'expropriation du ministère des Transports, si on en croit le dernier rapport annuel du Vérificateur général du Québec.

Dans 1,836 des dossiers où ils ont été appelés à travailler, l'estimation de ces évaluateurs ne représentait que 34 pour cent du montant du règlement final.

Dans 667 de ces dossiers, les évaluateurs avaient estimé à $1,381 millions la somme à payer pour des expropriations mais le gouvernement a dû verser finalement $5,579 millions pour effectuer les transactions, note le Vérificateur.

"La première évaluation représente rarement le montant d'une indemnité acceptable par l'exproprié et entraîne souvent des oppositions (devant le Tribunal) ainsi que des frais inhérents", affirme le Vérificateur.

Toutefois, la direction du Service des expropriations vient d'aviser ses spécialistes "de fournir des évaluations plus réalistes", conclut le rapport du Vérificateur.

Baisse de profit des banques

MONTREAL (PC) — la suite d'un ralentisement de la croissance e l'actif et d'une baisse u rendement de l'actif, s bénéfices nets des anques à charte sont assés de $1,752 millions n 1981 à $1,504 millions urant l'exercice financier qui a pris fin le 31 ctobre 1982.

C'est une régression e 14.2 p.c., a souligné ette semaine, dans une evue de ses activités de année, l'Association es banquiers canaiens, qui regroupe les ix plus importantes anques du pays.

Au regard de l'exercice précédent, deux banques ont connu une hausse de leurs profits, sept ont vu leurs profits baisser et une autre a terminé avec une perte.

Le rendement de l'actif a largemment contribué à cette diminution, chutant de 59 cents par $100 d'actif à 43 cents, alors que la moyenne des dix dernières années a été de 56 cents.

Tapis Milton Inc.
378-8535
TAPIS PRELART
441 Boul. Ménard, Ste-Cécile-de-Milton Appelez-nous pour la route à suivre.
Samedi 18 décembre OUVERT jusqu'à 16h00 Lun — Mar — Mer 20-21-22 décembre de 9H00 à 17H00
Jeudi 23 décembre OUVERT jusqu'à 21h00
S.V.P. Prendre note que notre magasin sera fermé du 24 décembre 1982 au 6 janvier 1983.
SPECIAUX VENTE AVANT NOEL

Voici notre CADEAU!
CRAVATES DE CUIR
COULEURS ASSORTIES
$8.99 ch.
CHEMISES
DERNIER CRI
CHOIX DE COULEURS
$16.99 ch.
LE CHÂTEAU
Galeries de Granby

263- Trouvé
Si quelqu'un trouve un objet et désire retrouver son propriétaire, La Voix de l'Est publiera gratuitement et trois jours consécutifs une annonce sous la rubrique

263- Perdu/Trouvé
Le civisme, c'est une foule de petites choses, et ça ne coûte rien.
372-5433
15359

François Savaria

M. François Savaria a réussi ses examens de l'Ordre des comptables agréés. Il a fait ses études à l'école des Hautes études commerciales à Montréal.
Il travaille présentement pour la firme Jacques Davis et Associés à Montréal.
Il est le fils de M. et Mme Lucien Savaria de la rue St-André de Granby.
L-17258

Commentaires

Une irréaliste redistribution

La Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour la province de Québec vient de procéder, suite au dernier recensement qui établit la population du Québec à 6,438,403 habitants, à une revision qui suggère de porter le nombre des comtés de 75 qu'il est actuellement à 79, le quotient retenu étant de 81,499 citoyens par circonscription.

Bien que cette commission présidée par M. le juge Gabriel Roberge soutienne avoir tenu compte de facteurs tels que l'étendue et la densité de la population, voire même la diversité des intérêts, la redivision qu'elle propose souffre à ce point d'irréalisme qu'elle soulève l'indignation de nombreux électeurs et de députés qui ne se gênent nullement pour exprimer leur mécontentement.

Tout observateur ne peut qu'avoir l'impression, en scrutant la nouvelle carte électorale, que les responsables ont appliqué les principes établis à Montréal et que la division du reste du Québec relève d'une opération mathémathique où le refoulement l'emporte sur le bon sens.

par Valère Audy

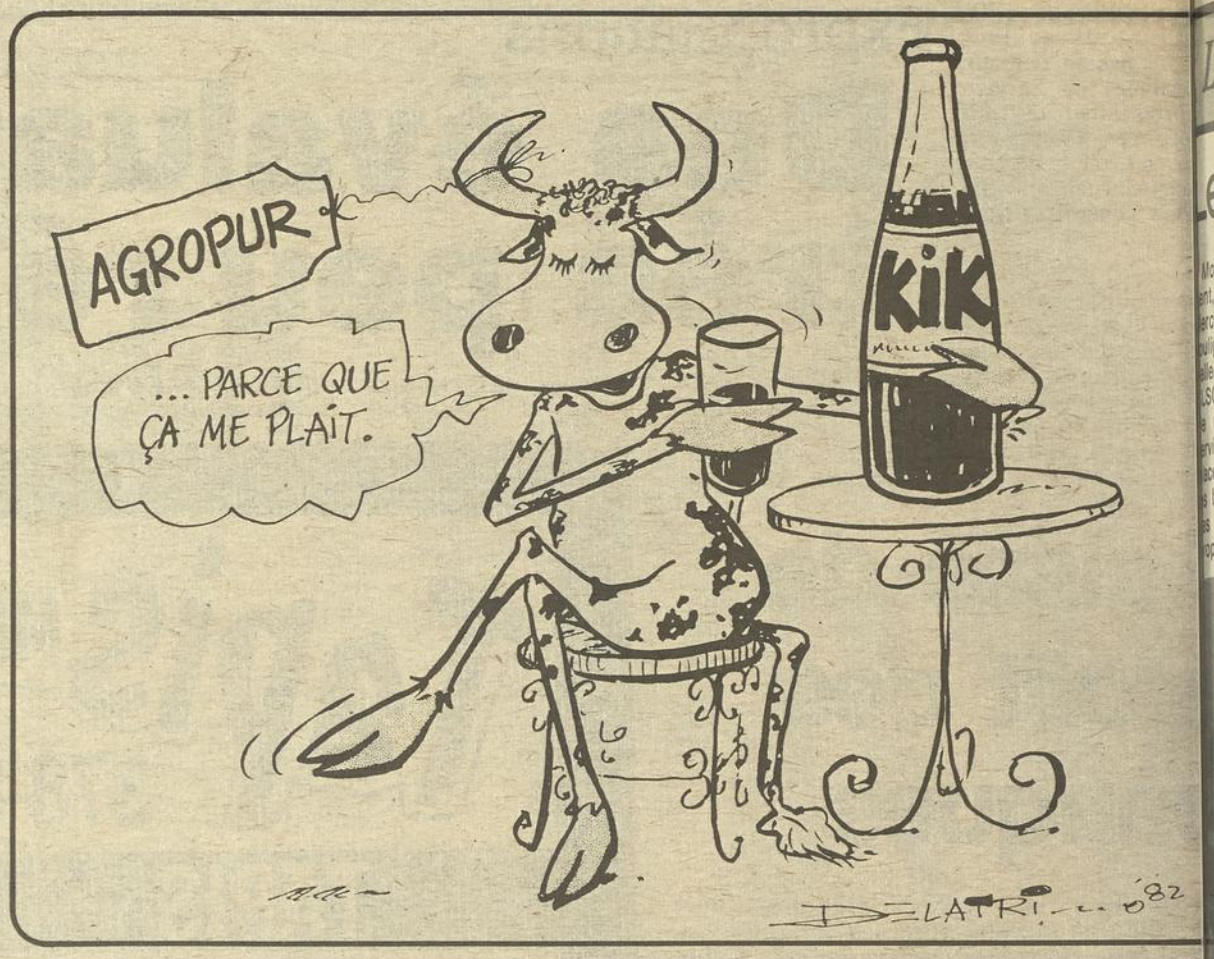
Le nouveau comté de Shefford-Richmond est amputé de villes et municipalités appartenant à la zone d'influence de Granby pour englober des collectivités totalement étrangères. Le Canton de Granby ne fait par exemple plus partie de notre comté qui comprend cependant Richmond et Windsor Mills. C'est pire que ce que nous avions auparavant alors que Shefford englobait Rock Forest, ville dont la population n'a aucune affinité avec celle de Granby.

Il en est ainsi à l'écchelle du Québec. Le comté d'Abitibi couvre tout le nord-ouest de la province. En Gaspésie et en d'autres endroits, le regroupement double la superficie de quelques comtés. Compton-Mégantic s'étend de Lac-Mégantic à Coaticook, deux villes trop éloignées pour présenter quelque intérêt commun que ce soit, ce qui est aussi vrai pour Stanstead-Brome-Missisquoi qui s'étend de Farnham à Rock Island.

A y regarder de près, la nouvelle délimination, à l'extérieur des grandes agglomérations, de Montréal surtout, tient davantage compte du nombre d'électeurs que de la communauté d'intérêt. En ce sens, elle est mauvaise. Le cas de Shefford, qui perd le Canton de Granby, mais qui gagne Richmond et Windsor Mills, en est un exemple frappant.

A moins de corrections, plusieurs députés auront à parcourir de vastes territoires, ce qui sera quasiment impossible étant donné le temps qu'ils doivent passer à Ottawa, pour rester sensibles aux préoccuparions de leurs électeurs, lesquels risquent par ailleurs de souffrir de l'éparpillement des énergies de leurs représentants.

Cette nouvelle délimitation n'a aucun sens et il est à souhaiter qu'au moment des séances pupliques, les Québécois soient suffisamment nombreux à en dénoncer les aberrations pour que les responsables reviennent à quelque chose de plus réaliste.



Réminiscence

Les Bullock: 24 à la législature

La famille Bullock contribua largement autant à la vie religieuse, économique que politique de notre ville, de notre région et de notre province. Plusieurs ont encore en mémoire leurs réalisations dans tous les domaines de l'activité au siècle dernier et au vingtième siècle.

Né en août 1865 à Ste-Pudentienne de Roxton Pond, du mariage de William Henry Bullock et de Hanna Chartier, William Stephen devait épouser à l'âge de 25 ans, à l'oratoire Baptiste de Montréal, Ellen Evangéline Therrien, fille d'Alphone Liguori Therrien, ministre baptiste, et de Mary St.James.

A l'issue de ses études à Grande Ligne, au Montreal Normal School, à McGill et au Newton Centre Theological College du Massachusetts, Williams Stephen fut ordonné pasteur baptiste à Ottawa en 1898. Il exerça son ministère à Boston, à Maskinongé et à Roxton où il y mit fin pour devenir gérant et secrétaire de la Stanley Stool et fondateur de la Roxton Pond Mill Co.

Mais M. Bullock était aussi très actif à Granby où il faisait partie du comité des industries, du Board of Trade, de la Canadian manufacturier's Association. Libéral, il était membre du club de Réforme de Montréal et, dans le domaine de l'éducation, membre du comité protestant du Conseil de l'instruction publique de la province. De 1908 à 1914, il est même membre du conseil municipal de Roxton Pond.

C'est à l'âge de 47 ans, en 1912, qu'il est élu député de Shefford à l'Assemblée législative, fonction qu'il exerce jusqu'en 1931, après avoir éré réélu à deux reprises par acclamation en 1916 et en 1927. Il devint alors conseiller législatif, poste qu'il conserva jusqu'à sa mort en 1936 à l'âge de 71 ans. Il est inhumé dans le cimetière protestant de Roxton Pond.

William Stephen était le père de Charles Munson Bullock, né le 11 décembre 1902 à Roxton Pond. Ce dernier avait épousé le 17 septembre 1925, à Roxton Pond, Muriel Adelaide Dozois, fille du notaire Joseph Léopold Dozois. Après ses études dans sa place natale, Charles Munson avait fréquenté le Granby High School, puis était devenu gérant et secrétaire de la Stanley Tool Co of Canada Ltd. Il était à ce moment membre de l'Association canadienne des manufacturiers, du Board of Trade et du club Kiwanis local.

C'est en 1939, trois ans après l'élection du premier gouvernement de l'Union nationale, représentée dans notre comté par Hector Choquette, que M. Duplessis avait proclamé des élections générales, et que M. Charles Munson Bullock était élu député de Shefford. Une fois son mandat terminé en 1944, M. Bullock quitta la politique pour s'occuper de ses affaires.

C'est à dire que le père et le fils représentèrent notre circonscription à la législature durant près d'un quart de siècle. Ce qui est rare dans nos annales politiques.

Roland Gagné

C'est mon opinion

Roger Paré se défend

Ce n'est jamais facile, jamais plaisant d'adopter des lois contraignantes (loi 105). J'en sais quelque chose parce que des gens de mon comté et aussi des centrales m'ont demandé si j'avais renié mes antécédents. (...) Je n'en ai pas l'intention parce que je considère le mouvement syndical comme un intervenant majeur dans notre système, notre société. Il faudrait peut-être se rappeler que si on a beaucoup de mesures sociales, c'est dû aux pressions venues des mouvements syndicaux. (...)

Par contre, comme élu, élu par toute une population, je dois, à un moment donné, faire des choix qui sont difficiles. J'avoue qu'il peut être tentant de céder, mais l'exercice du pouvoir commande le contraire. Je n'ai pas été élu pour me faire plaisir. Je n'ai pas été élu non plus pour fuir les tâches qui sont ingrates et pour jouer au pur mais, au contraire, pour travailler dans le meilleur intérêt de tous les citoyens. (...) On se doit de penser à partager, spécialement en période de crise. (...)

Pourquoi fallait-il voter une loi pareille? A cause d'une situation économique qui empire. (...) Le gouvernement a déjà pris ses responsabilités et effectué dans les autres secteurs de l'administration publique des coupures. On ne peut pas ignorer que 52% de notre budget vont en salaires aux employés de l'Etat. (...)

Je comprends la réaction qu'ils ont présentement, parce que j'en ai fait, moi aussi, du syndicalisme. (...) Je suis sûr que ces gens sont conscients de la crise économique qu'on traverse et qu'ils sont conscients que si on veut en sortir pas trop maganés, c'est solidairement qu'on va le faire. Le mot solidarité pour les syndicats, c'est quelque chose d'important. En tant que Québécois, je compte sur la solidarité des centrales syndicales.

Les lecteurs

Le CLSC et le rapatriement...

Monsieur Bélanger, prési-ent, tout comme Monsieur ercure, directeur général, le ulignait en septembre, rap-elle qu'une des priorités du LSC de la Haute-Yamaska est e rapatriement de certains rvices structurés et déjà en ace". Durant ce processus, s bénéficiaires de ces servi-es pourront-ils questionner et roposer des aménagements?

M. Gaétan Mercure, directeur énéral du CLSC de la Haute-amaska.

a non-consultation ne risque-elle pas de rappeler le con-xte de grande noirceur pen-ant lequel les transactions et s pourparlers de la Constitu-on se sont déroulés?

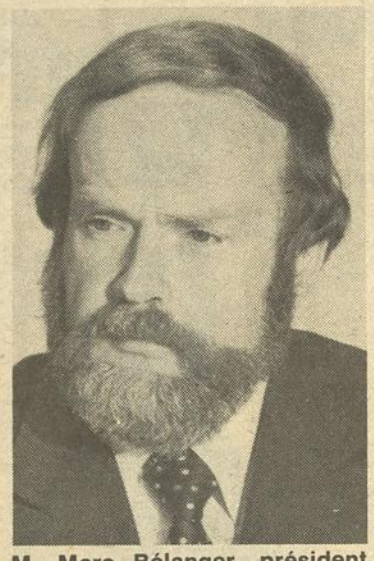
La préparation de la pro-rammation et les règlements oncernant le fonctionnement u conseil d'administration ap-araissent aussi prioritaires. uelles modalités de consul-ation et de participation sont ctuellement prévues pour que le CLSC de la Haute-Yamaska corresponde à la réalité socio-économique de la MRC desservie (11 villes et municipalités)?

Monsieur Bélanger, d'après un article paru dans La Voix de l'Est du 13 décembre '82, affirme: "dans les autres CLSC les réunions se tiennent à huis clos". Est-il question ici des réunions du CA? S'il en est ainsi, Sherbrooke, Charlevoix, Charlesbourg seraient alors des CLSC à "statut particulier" puisque dans ces CLSC les réunions du conseil d'administration sont ouvertes au public...

Quels liens établir entre l'enquête sociologique choisie comme première approche du milieu et le désir, le souhait ou la conviction exprimé par Monsieur Mercure en septembre: "Je veux me frotter aux groupes du millieu. Je veux regarder les individus dans leur entier et non pas seulement leurs bobos"? Un portrait statistique révèle-t-il les problèmes socio-économiques et communautaires d'une population? Comment aide-t-il à découvrir les causes de ces problèmes? Est-ce que des données statistiques disent où sont les gens? comment les approcher? comment inter-agir avec eux?

L'enquête sociologique ne risque-t-elle pas plutôt d'être un instrument utile pour préparer "lentement mais sûrement" des arguments pour justifier, chiffres à l'appui, les services déjà déterminés par des politiques gouvernementales? Lorsque "les marges de manoeuvre sont très minces", ce danger ne nous guette-t-il pas d'une façon toute particulière?

RAPATRIER des services... RAPATRIER des personnes... RAPATRIER des besoins... Comment y enchâsser une charte des droits des usagers? A qui reconnaîtra-t-on le droit ou la compétence pour la définir? Le droit de parole des citoyens (que dire du droit de véto) sera-t-il considéré "inconstitutionnel" parce qu'à contre-temps: "De toute façon, les règlements ne sont pas encore officialisés..." Les programmes sont-ils tous déterminés d'avance ou une certaine flexibilité est-elle possible?



M. Marc Bélanger, président du conseil d'administration du CLSC.

Si nous prenions le risque de laisser la population des différentes municipalités de la MRC dire ses besoins, exprimer ses attentes et découvrir avec elle les solutions à inventer, que se passerait-il?

Un groupe de citoyens(nes) de la Haute-Yamaska.
Par: Dolorès Léger, Granby

"La petite gamique de Sutton"

Je viens dénoncer ce qui ce passe au foyer de Sutton, car j'ai un parent dans cette maison. Il n'y a pas les soins nécessaires, il n'est pas tenu propre, on ne lui donne pas ses médicaments comme prescrit par un médecin de l'hôpital Thoracique de Montréal où il a été opéré pour un cancer aux poumons. Pourtant, ce n'est pas de la charité publique qu'il vit, pour se faire manipuler de la sorte, mais avec son propre argent.

Je suis allée critiquer, dire qu'il n'avait pas le soin dû. Je me suis fait dire de prendre la porte par la directrice du nursing, parole qu'elle n'aurait jamais dû me dire. Je la dénonce, car ça fait assez longtemps qu'elle manipule les veilllards et les malades à sa façon (elle est bête comme ses deux pieds). Où je la vois, c'est au bureau du directeur ou celui de l'entrée. Sa place, c'est pourtant au bureau de l'infirmerie qu'elle doit être.

Par la même occasion, le directeur a voulu me mettre à la porte car je n'ai pas le droit d'aller engueuler ses employés. Comme je ne suis pas farouche, je me suis défendu. Il s'est servi de mon parent, un grand malade et malheureux, comme témoin. Il a fait venir la police de Brome qui est le beau-frère de la directrice pour me faire mettre à la porte puisque je n'ai pas froid aux yeux.

Je savais que j'étais dans mes droits, j'étais bien assise dans la chaise berçante de mon parent, je ne me suis pas dérangée et puis je me suis dit que le policier de Brome peut donner ses ordres à d'autres que moi. Il n'avait pas d'affaire là, et la prochaine fois, je vais lever un mandat contre lui. Il va aller faire son travail où il doit le faire.

Je les pleins tous s'ils viennent encore se mettre dans mon chemin. Je vais tout simplement aller à Québec avec rapport et témoins. Je vais tous les dénoncer (la petite gamique de Sutton).

Je supplie tous ceux qui ont des malades à l'infirmerie de s'occuper d'eux car, à neuf heures, le soir, ils ne sont pas encore dans leur lit. Ils sont attachés à leur chaise pour ne pas tomber tellement ils n'ont plus de force pour se tenir assis pendant que je vois le personnel, assis autour d'une table de la cafétéria, boire son café et fumer la cigarette. Est-ce ce qu'on peut appeler faire son devoir? Et que dire des mystérieuses disparitions des objets de valeur que les vieillards ne prennent pas soin de mettre sous clef?

Quand je pense que Claude Brunet, lui qui est sur une civière, fait tant pour les malades et que moi, pourtant sur mes deux pieds, je ne fais rien alors que je vois tout cela, je me demande parfois où est ma conscience.

Ca fait longtemps que le directeur dudit foyer essaie de marcher sur la tête des petites gens comme moi. En plus, il a l'audace de nous dire des menteries en pleine face, comme nous faire croire que c'est le troisième foyer dont il est le directeur. Il nous prend pour des fous. Il pense qu'on n'est pas informé à son sujet. Voyons, tout se sait aujourd'hui.

Il faut rendre à César ce qui appartient à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. Il faut rendre à chacun ce qui lui est dû.

A bon entendeur, salut!

Gilberte Piette,
Sutton

Les élucubrations

Macédoine régionale

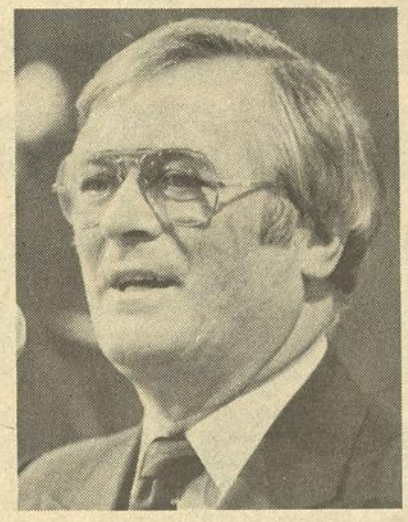
Jocelyne Beauregard et **Armand Lague** ont été élus marguilliers de la paroisse Saint-Romuald de Farnham en remplacement de **Lucienne Sasseville** et **Jean-Marie Tessier**.

Des proches prêtent à **Louise Leblanc** et son mari **Lewick**, aussi surprenant que cela puisse paraître, l'intention d'élever des poulets autour de la maison de ferme acquise à Dunham.

La chorale des **Contrepoints** se produira au Domaine du Parc, de Cowansville, à 19 h. 30, mardi le 21 décembre.

Il paraît que **Dollard** et **Maria Duchesneau**, de Frelighburg, discutent beaucoup de piscine dans un cours de préparation au mariage dont ils sont les animateurs pour la zone pastorale de Bedford et Farnham, une piscine que **Maria** aura peut-être un jour en cadeau.

Le caucus des députés libéraux fédéraux du Québec a formé des comités qui surveillent les mesures législatives intéressant tout particulièrement la Belle Province. Pour sa part, **Marcel Ostiguy**, député de Saint-Hyacinthe-Bagot, siège sur celui qui suit de près les discussions sur le rapport Gilson, document qui concerne le prix des transports des grains de l'Ouest et qui suscite la critique de divers organismes, dont l'Union des producteurs agricoles du Québec.



Le déjeuner aux fèves organisé au bénéfice des ativités des élèves de **l'école Jean XXIII** de l'Ange-Gardien a remporté un éclatant succès avec ses 700 participants.

Mansonville à sa **Chambre de commerce**, de quoi faire honte à Granby, où cet organisme est toujours plus mort que vif...

Il y a si longtemps que les trains sillonnent le décor canadien que certains détails de l'histoire ferroviaire nous échappent. Ainsi, combien savent que deux convois, dont l'un chargé de granite, entraient en **collision à Waterloo** en juillet 1879?

Comme il faut être bon acteur pour réussir en politique, **Jacques Charbonneau** en a maintenant à apprendre de son fils **Patrick** qui, lui, vient de s'illustrer en théâtre à Massey-Vanier.

Le père **Claude Poulin**, curé de Stanbridge est, a finalement eu raison de la souris qui vagabondait dans son chalet de Lac Mégantic. Enceinte, elle avait commencé à déchiqueter l'une de ses plus belles couvertures pour s'en faire un nid.

Eugène Bachand, qui n'a pas connu le succès aux élections de Cowansville, en obtiendra peut-être davantage dans le bureau d'étude et de recherche dont il s'occupe à Bedford.

Ovide

En ce temps-ci

L'attente raffine le désir

Une présence qui se fait attendre est remplie d'espérance. J'ai vu des petits hommes qui étaient encore du domaine des possibilités et qui prenaient déjà beaucoup de place.

J'ai entendu des coeurs se préparer à une venue, coeurs qui souriaient devant l'émerveillement des découvertes.

J'ai rencontré un enfant en devenir qui prenait sur lui la transformation du corps de sa mère, la majeure partie des pensées de son père.

J'ai su rapidement quelle place il occuperait quand sa naissance le lancera dans notre monde.

Si petit soit-il, cet enfant changera des vies, des habitudes, des types de fonctionnement, des façons de concevoir la liberté.

A partir de l'instant où Jean Baptiste a reconnu Jésus à travers Marie, il a consenti à vivre ces changements.

Et moi, où en suis-je dans ma reconnaissance de Jésus?

Je sais bien qu'il est venu naître au monde il y a deux mille ans et puis après...

Un petit d'homme qui s'incarne dans notre vie, notre famille, nos espaces nous invite à l'émerveillement et au dépassement.

Est-ce que le Fils de l'homme s'incarne lui dans ma vie, ma famille, mes espaces; il est tellement discret qu'il n'ose prendre toute la place sans mon consentement.

Risquerai-je un oui... tous les âges me diront bienheureuse, j'apprendrai à faire sa volonté.

La paix qu'il me fera vivre se prolongera de mon visage jusqu'au extrémités du monde.

La force qu'il me donnera s'étendra de mes doigts jusqu'aux gestes de partage les plus élémentaires.

Béni soit celui qui vient!

Carole Dubeau

Les sciences

Des oies qui préfèrent le froid

(PC) — vers le automn vers le nord a temps est une e se de longue hal l'on peut dire. peut-être pourq nombreuses oies tes du Canada cidé de rester.

De l'Ontario a cheuses, les oi restent profitent chaleur des vi s'installent dans récages proches nes urbaines, da parcs municipa même sur les des terrains de g

Dans l'île de T en face de la Vil ne, quelque 3,5(géantes du Canac ainsi à l'origin problème de sani

En fait, le pr est si encombrar les autorités mu les doivent ramas oiseaux pour les dier vers le sud.

Chose intéres l'oie géante du (était encore cons comme une espè parue en 1960.

Des plastique fertiles

(PC) — Un ing britannique, Alla ke, a mis au poin nouveaux plastiqu pables de conserv qu'à 30 fois un équivalent en eau.

Appliquées sur désertique et mél avec des graine deux nouvelles su ces empêchent sion, et contienne sez d'eau et de sants pour favori croissance des taux.

Les plastiques coûteux, $8 pour t une tonne de sol, ils permettent la c tution d'une couch fond fertile qui fait tre les plantes plus

Les substances vent également êtr lisées à la maison leur capacité de tion d'eau et de f sants signifie que l rosages peuvent beaucoup moins quents.

Selon M. Cooke peut aussi se serv ces nouveaux plast pour administrer médicaments aux maux de ferme. biné aux plastiques médicaments sont sorbés par les pl qui deviennent éver lement la nourritur animaux.

Les plastiques déjà utilisés en Eu et au Moyen Ori mais ils ne sont pa core disponibles Amérique.

Une atmosphère de choix

Pointe-Rouge
Remuer ensemble 50 ml de vodka "KAMOURASKA", 20 ml de sirop de cacao, 60 ml de jus de canneberge et des glaçons. Servir dans un verre d'environ 170 ml, en retenant les glaçons. Décorer d'un zeste de lime.

Île aux Sucres
Brasser ensemble 40 ml de rhum brun "L'AVISO", 20 ml de sirop d'érable, un oeuf et des glaçons. Servir dans un verre d'environ 170 ml, en retenant les glaçons. Saupoudrer de cannelle.

La Drave
Mettre des glaçons dans un grand verre d'environ 350 ml. Presser et laisser tomber un quartier de limette. Ajouter 50 ml de "BRANDY FRANÇAIS" et 30 ml de caribou. Compléter avec du ginger ale.

...Et rappelez-vous: la modération a bien meilleur goût...

Société des alcools du Québec
La cave à vin des Québécois

Ces recettes ont été élaborées en collaboration avec l'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec.

Ils créent des souris géantes

La souris de droite est de taille normale. La taille anormalement développée de la souris de gauche provient d'un gène de rat modifiant le message héréditaire.

SAN DIEGO, Californie (AFP) — Des chercheurs américains ont réussi à créer des souris géantes en leur transférant des gènes de rats, confirmant la possibilité d'améliorer les espèces animales.

L'expérience consistait à isoler le gène de la croissance dans la glande pituitaire du rat et à l'introduire dans la structure d'ADN (acide désoxyribonucléique) de gènes de souris.

Le nouveau gène ainsi créé a été injecté dans 170 embryons de souris, introduits dans sept souris enceintes. Vingt-et-un souriceaux en sont nés, dont sept présentaient le nouveau gène, six d'entre eux étant d'une taille remarquable, jusqu'à 1.8 fois celle des souriceaux de même portée. Un des supermâles a transmis le nouveau gène à 10 de ses 19 descendants, ce qui confirme qu'il est inscrit dans le code génétique de l'animal. Le but des chercheurs était de provoquer un changement génétique nettement visible, a expliqué le Dr Ralph Brinster, de la faculté vétérinaire de l'Université de Pennsylvanie, où les travaux ont été menés.

Granby Photo

Vivitar

VIVITAR 28mm f2.8
LENTILLE GRAND ANGLE

☆ Légère, précise
☆ 74 de vision, pour obtenir les meilleures photos de groupe
☆ 5 ans de garantie

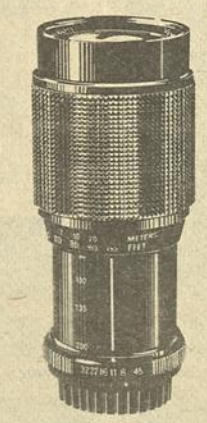
Disponible pour Pentax, Milnolta, Nikon, Yashica, Canon, Olympus

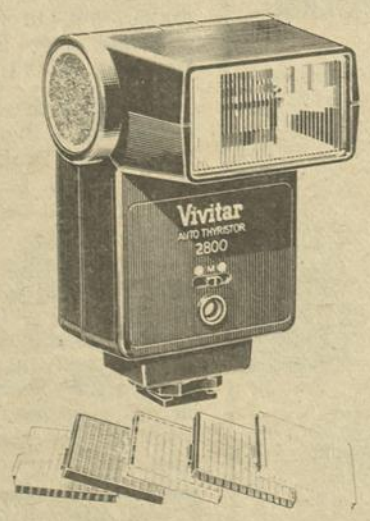
$89.95

80-200 mm f4.5

☆ Effet de rapprochement de 1.5x à 4x
☆ Ouverture f4.5 à f22
☆ 5 ans de garantie

$169.95





VIVITAR 2800 FLASH AUTO-THYRISTOR à prix abordable

☆ ASA 100 nombre-guide 80 à pleine puissance
☆ Circuit Auto-thyristor conserve vos piles, temps de recyclage très rapide.
☆ Indication pour vérifier votre automatique
☆ Coupe-circuit automatique pour une plus longue durée de vos piles.
☆ Flash à tête dirigeable 0 à 90 pour éclairage adoucie.
☆ Diffusion pour grand angle, filtre coloré et piles incluses.
☆ 2 ans de garantie

$59.95

☆ Utilisez notre plan mise de côté

372-3350

Granby Photo

18 rue CENTRE

L17049

maison barrett

FAMEUSE VENTE D'ÉCOULEMENT SEMI-ANNUELLE

REDUCTION JUSQU'A 50% DANS TOUS NOS DÉPARTEMENTS

NOTRE PLUS GRANDE VENTE DE L'ANNEE

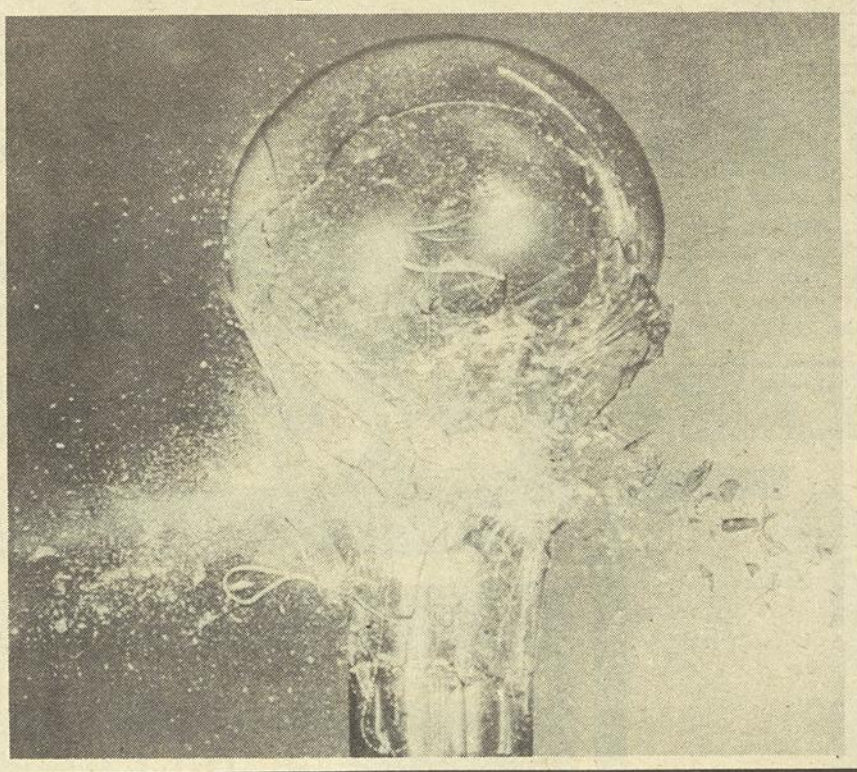
maison barrett

GALERIES DE GRANBY

TOUTES VENTES FINALES AUCUN ECHANGE AUCUN REMBOURSEMENT

I17093

Flash ultra-rapide



Cette photographie extraordinairement précise, montre ce qui se produit lorsqu'un projectile tiré par un fusil à air comprimé traverse une ampoule électrique allumée. L'image a été captée à un millionième de seconde grâce à l'éclair d'un flash déclenché par l'interruption du courant électrique au moment où le projectile a traversé l'ampoule. L'expérience a été réalisée par le Conseil national de la recherche du Canada, à Ottawa.

Darwin avait raison

Pourquoi les feuilles de certaines plantes se dressent-elles verticalement la nuit? Le naturaliste Charles Darwin avait estimé que, de cette façon, les feuilles perdaient moins de chaleur.

Il aura toutefois fallu environ un siècle pour lui donner raison. Des analyses de la température des feuilles la nuit démontrent que les feuilles verticales conservent mieux la chaleur que des feuilles horizontales.

Comme les feuilles verticales restent plus chaudes, elles poussent plus vite, ce qui donne une meilleure chance de survie aux plantes qui détiennent cette caractéristique.

Cernes tenaces

Les cernes autour du collet ne sont pas vaincus, quoiqu'en disent certains messages publicitaires.

Selon une chimiste de l'université Cornell, Kay Obendorf, les huiles produites par le corps humain sont si difficiles à détacher que les savons commerciaux ne peuvent suffire à la tâche. En se basant sur des examens au microscope électronique, Mme Obendorf en a conclu que, pour l'heure, seuls les solvents chimiques et les nettoyages à sec peuvent en venir à bout.

Ils viennent d'ici

Les os d'un petit animal, vieux de 40 millions d'années, découvert en Antarctique viendraient appuyer l thèse selon laquelle le marsupiaux seraient ap parus en Amérique d Nord.

Selon deux cher cheurs, il y a environ 6 millions d'années, le marsupiaux seraient né en Amérique du Nord auraient peuplé ensuit l'Amérique du Sud e l'Antarctique, avan d'arriver enfin en Aus tralie.

Par la suite, les di vers continents se son détachés, et grâce leur avantage insulaire les marsupiaux austra liens ont pu prospérer Pendant ce temps, e Amérique, des animaux plus évolués prenaien leur place, alors qu'e Antarctique, le refroi dissement rapide de la température chassait la plupart des animaux.

Le bruit qui tue

Des savants chinois ont commencé à étudier les conséquences de bruits très forts sur des cochons d'Inde. Les bêtes furent exposées, dans des salles fermées, à des bruits atteignant 158 à 171 décibels, avec des fréquences allant de 150 à 8,000 hertz.

Au début les animaux ont semblé vouloir s'adapter aux sons intenses, mais après une heure, tous étaient morts.

Il semble que les bruits intenses aient provoqué des hémorragies pulmonaires multiples et des oedèmes pulmonaires.

Cervelle d'oiseau?

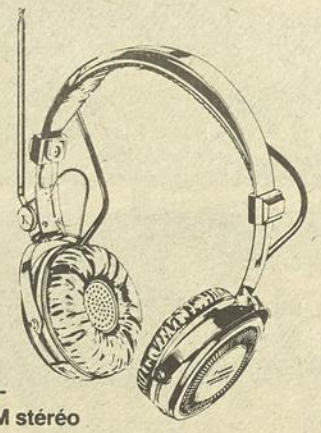
Les pigeons ont bien des cervelles d'oiseaux, mais ça ne les empêche pas de pouvoir reconnaître toutes les lettres de l'alphabet. En fait, s'il faut en croire un chercheur, les pigeons, tout comme les êtres humains, ont un peu de difficulté avec les lettres M et N, et U et V.

Quoi qu'il en soit, selon Donald S. Blough, de l'université Brown, au Rhode Island, si les pigeons peuvent reconnaître les lettres, ils ne sont pas encore capables de lire le courrier, ou prendre la plumme.

Selon M. Blough, les pigeons peuvent aussi reconnaître des objets ou des personnes montrées sur des photographies.

L'ENDROIT DU CADEAU À GRANBY

SPECIAL DE LA SEMAINE DE NOEL



Rég: $159.95

SPECIAL

$59. seulement

Casque-radio FM stéréo

Panasonic

Nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil.

ENSEMBLE DE SKI FOND

BOTTINES DE SKI DE FOND en spécial à partir de 10$

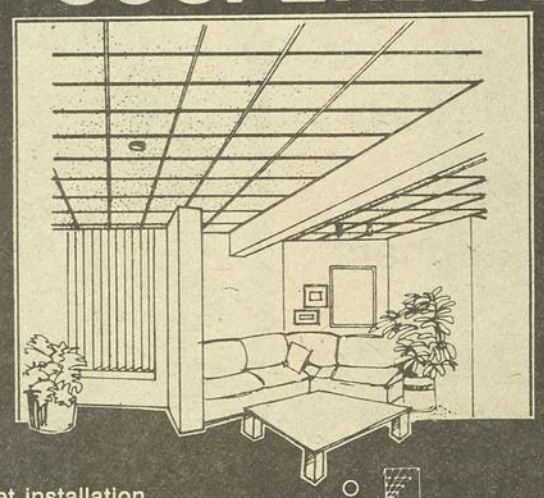
* Bijoux
* Poterie
* Verrerie
* Radio
* Calculatrice
* Télévision
* Jeux électroniques

au Grand Bazar INC.

1247 rue PRINCIPALE GRANBY 378-2022

L-17179

PLAFONDS SUSPENDUS...



- Vente et installation
- Gros et détail
- Tuiles de remplacement de tout genre pour plafonds suspendus

SIA inc. Systèmes Intérieurs Atlas inc.

BUREAU ET ENTREPÔT: 82 IRWIN R.R.4, GRANBY, QUÉ. J2G 8C8 TÉL. BUREAU: (514) 378-6645

LE CHAMPION VENDEUR CHEZ ELECTROLUX EN NOVEMBRE

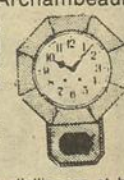
Sur la présente: M. Claude Gouin, gérant d'ELECTROLUX de Granby présente à M. Maurice MICHAUD, le trophée du vendeur du mois de novembre. M. Michaud profite de l'occasion pour offrir ses MEILLEURS VOEUX à tous ses clients et amis. On peut rejoindre Maurice Michaud au: 378-6481. (Publi-Reportage)

L-17180

BIJOUTERIE

Jacques Archambeault

SPECIALISTE DE LA REPARATION DE MONTRE MECANIQUE & ELECTRONIQUE. HORLOGE MODERNE & ANTIQUE.



AUSSI: choix d'alliances et bijoux à prix concurrentiels.

34 Principale Roxton-Fond

L-14231 375-2156

Charland

LE NO 1 DANS LA REGION

RÉAL CHARLAND
Co-propriétaire

DENIS ROBIDOUX
Co-propriétaire

... vous remercie pour votre généreux patronage. Grâce à votre amitié et votre encouragement, nous sommes devenus des chefs de file dans la vente de l'automobile. Il nous fait plaisir de vous témoigner notre reconnaissance et vous offrir nos meilleurs voeux pour un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année.

MICHEL DUBÉ
Directeur des ventes

GÉRARD DÉSAUTELS
Représentant

PAUL FORTIN
Représentant

GUY BLAIN
Représentant

DENIS GOSSELIN
Représentant

JEAN-PAUL GOUSY
Gérant de service

Bernard "Ben" OSTIGUY
Gérant département des pièces

LOCATION LONG-COURT TERME

JACQUES PERRAS
Représentant

SYLVIE CHARLAND
Comptable

SAU STANDARD AD UNIT
NO. 17

Charland
Chevrolet - Oldsmobile (1978) Ltée
595 Boul. Boivin - Granby, Qué. J2G 2M1
TÉL.: 372-4242 MTL 861-9180

L-17171

Les grands titres

Droit de veto

Lévesque implore Trudeau

QUEBEC (PC) — Le premier ministre du Québec René Lévesque a demandé hier au chef du gouvernement canadien Pierre Elliott Trudeau d'amender la constitution pour redonner au Québec son droit de veto et l'exclure de l'application de l'article 23.

Dans une lettre qu'il lui a envoyée hier, M. Lévesque demande à M. Trudeau, comme preuve de son "présumé désir d'accorder au Québec la place qui lui revient au sein du Canada", de faire adopter par le Parlement une résolution visant à amender la nouvelle constitution.

M. Lévesque rappelle que l'Assemblée nationale avait énoncé il y a un an, les conditions auxquelles la constitution pourrait devenir acceptable au Québec.

Conformément à ces conditions, écrit le premier ministre québécois, "une telle résolution reconnaîtrait au gouvernement du Québec, soit un droit de veto d'application générale, soit un droit de veto spécifique, c'est-à-dire un droit de veto assorti d'une pleine compensation dans tous les cas."

"De plus, ajoute-t-il, une telle résolution soustrairait le Québec à l'application de l'article 23 du Canada Bill portant sur le droit à l'instruction dans la langue de la minorité, consacrant ainsi la compétence exclusive du Québec en matière de langue d'enseignement."

M. Lévesque insiste sur la nécessité pour le Québec qu'une résolution allant dans ce sens soit déposée et adoptée rapidement, étant donné qu'aucun amendement constitutionnel "ne saurait être adopté sans l'accord du gouvernement fédéral".

"J'ose donc espérer, conclu-t-il, comme vous l'avez laissé entendre, que vous serez prêt à prouver à la collectivité québécoise que vous pouvez encore agir dans le sens de ses droits et de ses intérêts, même après les avoir fait mutiler comme jamais aucun de vos prédécesseurs n'aurait osé y songer."

Dans sa missive, le premier ministre Lévesque fait appel à la bonne foi de M. Trudeau.

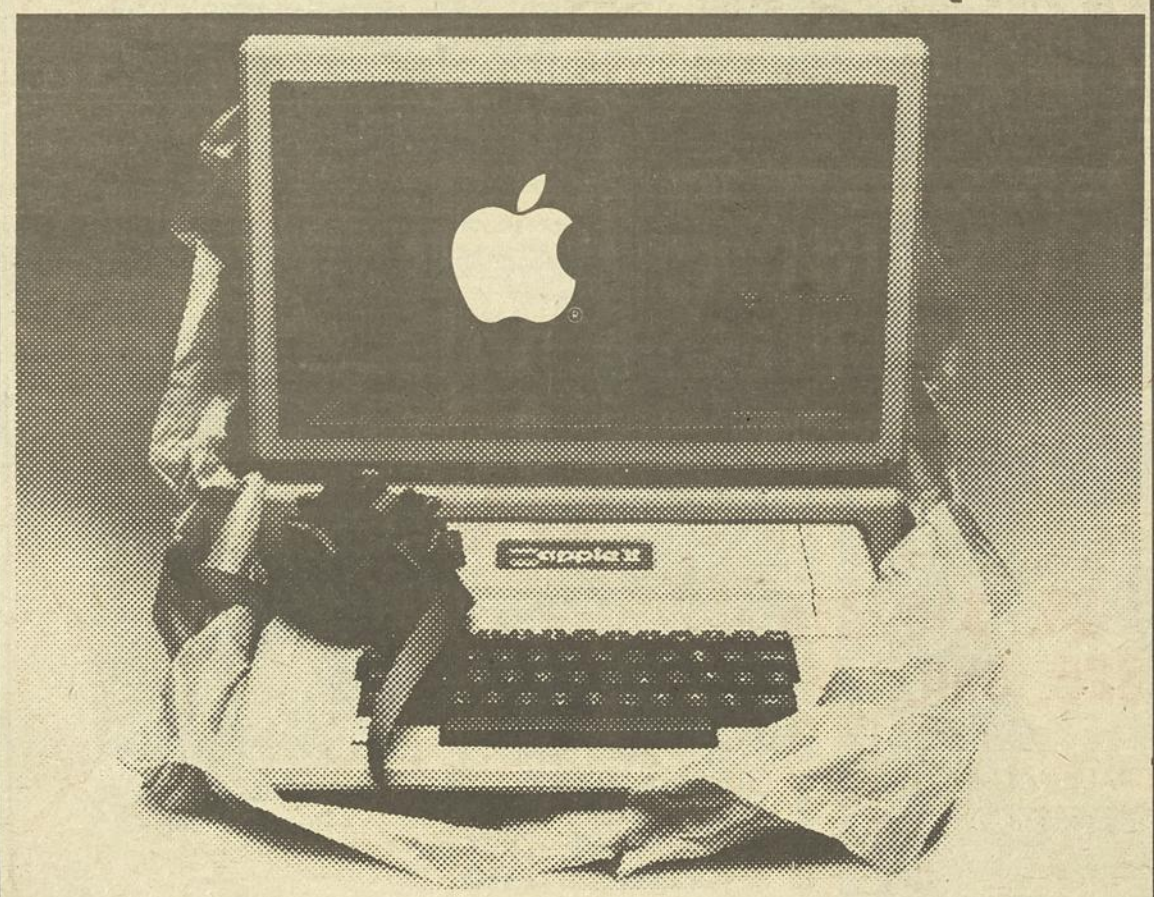
"Le 26 avril dernier, vous déclariez, écrit-il: Si M. Lévesque dit de-

main, mettons-nou
semble et essa
d'obtenir pour le Q
le droit de veto pl
Victoria, je lui do
la main et lui dira
faisons cela ensem

Il rappelle auss
déclaration toute
te du ministre f
de la Justice qui '
sait à nouveau p
coopérer avec le Q
afin de lui obten
droit de veto géné
spécifique."

Montre-la ta forc
PARTICIPACTION

MAINTENANT A GRANBY
UN CENTRE DE MICRO-INFORMATIQUE



Donnez à votre famille un cadeau d'avenir

Tel est, pour un certain temps seulement, le prix spécial d'un ensemble complet pour débutant comprenant notre Apple* II et le Logo Apple – l'outil le plus puissant qui soit pour vous enseigner, à vous et à votre famille, les principes de l'informatique.

A la place d'un ordinateur jouet, offrez un vrai ordinateur pour Noël.

Pour obtenir une démonstration gratuite, prenez rendez-vous par téléphone ou passez nous voir.

apple ® Distributeur Autorisé

SIMCO INC
Centre de Micro-Informatique

ORDINATEURS
REVUES ET LIVRES
D'INFORMATIQUE
ORDINATEURS SINCLAIR
GRANBY
322-A, Principale, 378-2107
ST-HYACINTHE
2080, Des Cascades Ouest, 773-7843

L-17505

3 FILMS PHOTOS COULEURS 24 POSES

6,95 seulement

Ça c'est EXPERT!
CAMERA EXPERT

PHOTORIUM
VISA MasterCard
215 Principale — Granby — 372-8877
Domaine du Parc, Cowansville — 263-1333
L-17067

Meilleurs Voeux
Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année

Merci de pouvoir compter sur votre amitié. Une amitié que nous avons hautement appréciée au cours de l'année qui se termine. Que Noël vous apporte la joie anticipée par chacun de vous et que l'an nouveau vous comble de prospérité.

SPECIAUX AVANT NOEL

50%
REDUCTION
DESSIN DE NOEL
(POUR BOURRER)

Offrez un cadeau utile à maman ou grand-maman ou à l'être aimé.
CERTIFICATS CADEAUX
DE $5., $10, $15, $25, $50. etc.
DISPONIBLES

REDUCTION
30%
sur
DENTELLE A RIDEAUX

VELOURS MARTIN
Rayé
pour jupes, pantalons etc.
Rég. 13.95 mètre
SPECIAL
5.95
mètre

50%
REDUCTION
LAINAGE
A JUPE
Uni et à carreaux

NOMBREUX AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN

Les TEXTILES OUELLET
501 Boul. BOIVIN
GRANBY

Mystère à Québec

Où sont passées les bonnes bouteilles?

QUEBEC (PC) — Le Vérificateur déplore la disparition mystérieuse de 79 bouteilles d'excellent vin au restaurant "le Parlementaire" de l'Assemblée nationale entre avril 1981 et janvier 1982.

Les bouteilles faisaient partie de l'inventaire mais "elles n'ont pu être retracées sur les factures" des clients, note le Vérificateur dans son rapport annuel déposé vendredi à l'Assemblée nationale.

"Cette constatation démontre qu'il est urgent d'instaurer de meilleurs contrôles permettant de concilier en tout temps les boissons vendues avec les factures émises", affirme le rapport.

Le Vérificateur général est un haut-fonctionnaire qui analyse annuellement les dépenses du gouvernement pour voir si les fonds publics ont été utilisés de façon convenable et régulière.

Le Vérificateur a procédé cette année à un contrôle serré aux deux restaurants que l'Assemblée nationale gère dans son enceinte, le restaurant "Le Parlementaire" et une cafétéria appelée "Le Mi[illegible] débat".

Le Vérificateur no[illegible] que ces deux resta[illegible] rants où mangent dép[illegible] tés et ministres, for[illegible] tionnent avec un défi[illegible] de $600,000 pour un ch[illegible] fre d'affaires d'à pei[illegible] $1,3 million.

Alcool

Parmi les problèm[illegible] signalés, le Vérificate[illegible] met le doigt sur le co[illegible] trôle des boissons alco[illegible] liques servies au resta[illegible] rant "le Parlementa[illegible] re".

D'une part, le prépos[illegible] au bar n'a pas le contr[illegible] le absolu sur les boutei[illegible] les qui s'y trouvent, ur[illegible] situation que le Vérif[illegible] cateur qualifie "d'ina[illegible] ceptable".

D'autre part, le Vér[illegible] ficateur signale la di[illegible] parition d'une soixanta[illegible] ne de bouteilles du vi[illegible] maison à $12 pièce et d[illegible] 16 bouteilles de vin fi[illegible] valant $18 et plus la bou[illegible] teille.

Le Vérificateur se ré[illegible] jouit que depuis septem[illegible] bre dernier, le présiden[illegible] de l'Assemblée natio[illegible] nale ait formé un com[illegible] ité pour étudier les cor[illegible] rectifs à apporter e[illegible] vue d'un meilleur con[illegible] trôle au restaurant.

Ottawa coupe ses retraités

OTTAWA (PC) — En dépit de nouveaux délais de procédure, le gouvernement fédéral a l'intention de rendre effectives dès janvier prochain les limites qu'il propose à l'indexation des pensions de ses fonctionnaires retraités.

C'est ce qu'a indiqué, hier, le président du Conseil du Trésor, M. Herb Gray, à sa sortie des Communes alors que, devant le parlement, une manifestation organisée par l'Alliance de la fonction publique, réclamant le retrait pur et simple du projet de loi C-133, attirait plus de 400 personnes.

Ce bill, qui a déjà passé l'épreuve de la deuxième lecture aux Communes, propose de limiter à six et cinq pour cent les indexations des pensions pour environ 190,000 retraités du gouvernement fédéral. Ottawa espère récupérer ainsi quelque $185 millions d'ici deux ans, auprès de retraités qui retirent en moyenne $8,000 de pension, chaque année, pour leurs années de service au gouvernement.

GRÂCE AU PÈRE NOËL LA LIBERTÉ

PLUS DE 15,000 LIVRES EN MAGASIN POUR UN VASTE CHOIX.

À NOËL
DONNEZ LE GOÛT DE LIRE

DE $10.95 à $49.95

Papeterie La Liberté inc.
209 Principale - Granby - 372-6263

L-17511

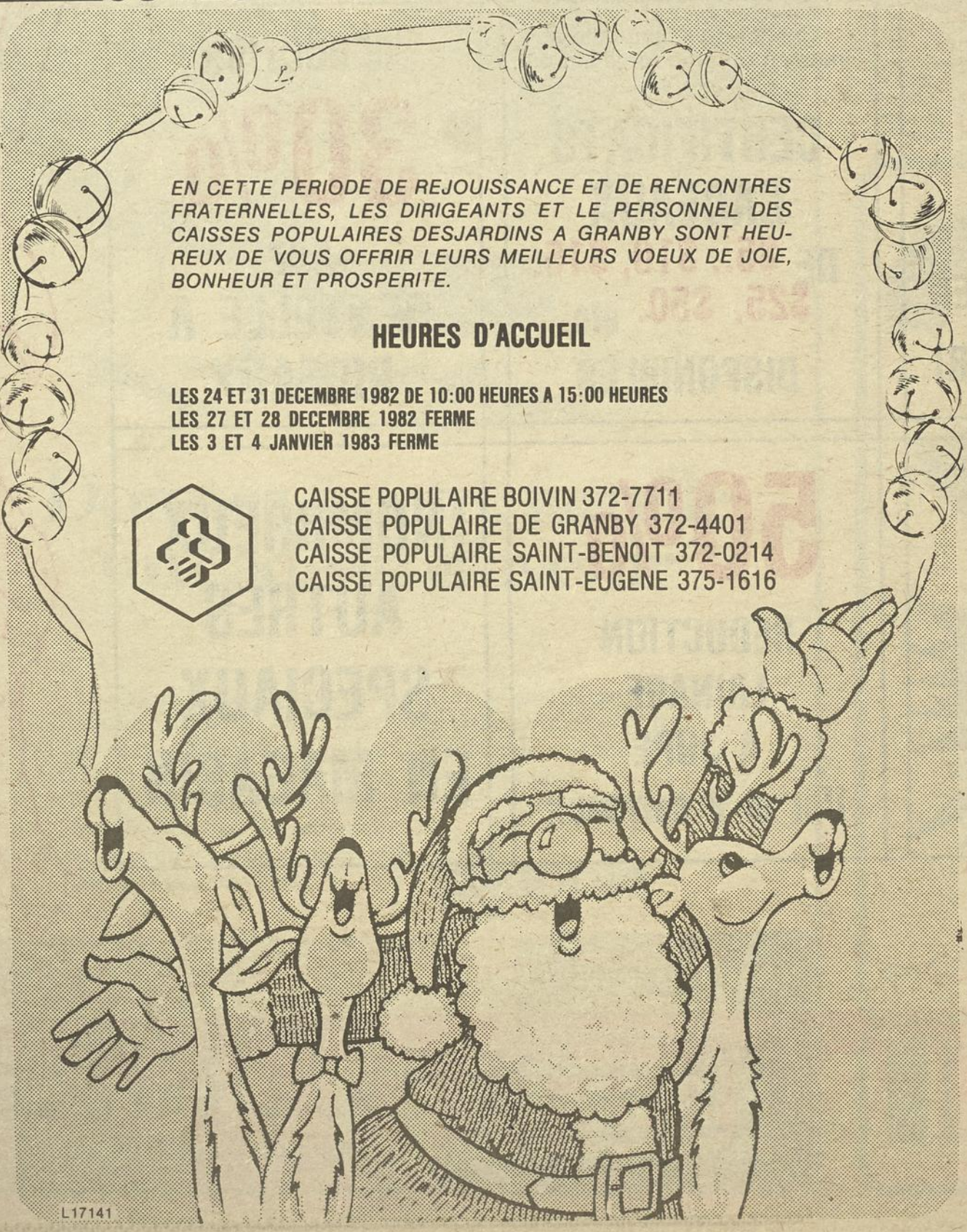
JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE

EN CETTE PERIODE DE REJOUISSANCE ET DE RENCONTRES FRATERNELLES, LES DIRIGEANTS ET LE PERSONNEL DES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS A GRANBY SONT HEUREUX DE VOUS OFFRIR LEURS MEILLEURS VOEUX DE JOIE, BONHEUR ET PROSPERITE.

HEURES D'ACCUEIL

LES 24 ET 31 DECEMBRE 1982 DE 10:00 HEURES A 15:00 HEURES
LES 27 ET 28 DECEMBRE 1982 FERME
LES 3 ET 4 JANVIER 1983 FERME

CAISSE POPULAIRE BOIVIN 372-7711
CAISSE POPULAIRE DE GRANBY 372-4401
CAISSE POPULAIRE SAINT-BENOIT 372-0214
CAISSE POPULAIRE SAINT-EUGENE 375-1616



L17141

Aidez les plus mal pris de la terre

Envoyez vos dons:

OXFAM-Québec
169 est, rue Saint-Paul
Montréal, Québec
H2Y 1G8

Numéro d'enregistrement comme organisme de charité autorisé à émettre des reçus pour fins d'impôt:
0419556-03-08

u feu S.V.P.

e photographe du Calagary Herald, Garth Pritchard, n'est pas en train de démon-er ce qui arrive quand un briquet est mal réglé. C'est une petite farce qu'il s'est ayée en visitant les installations de la compagnie de pétrole Amaco, en Alberta. a colonne de flammes provient en réalité du puits d'un pétrole qui a explosé en ovembre et brûle depuis ce temps.

Hôpitaux

Dépenses mal contrôlées

QUEBEC (PC) — Le ministère des Affaires sociales contrôle mal les dépenses des établissements qui relèvent de lui. Au cours des dernières années, ces établissements ont accumulé des déficits de $450 millions, affirme le dernier rapport annuel du Vérificateur général.

Dans le document déposé vendredi à l'Assemblée nationale, le Vérificateur général dit que le ministère a autorisé des emprunts de $360 millions pour remédier à ces difficultés financières.

"Des déboursés considérables devront être effectués par le gouvernement au cours des prochaines années à l'égard des déficits reconnus des établissements", commente le Vérificateur.

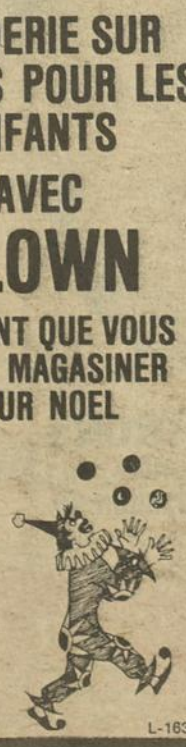
Ce haut-fonctionnaire qui analyse annuellement les dépenses du gouvernement, affirme que le ministère des Affaires sociales ne pourra pas contrôler les dépenses et les déficits des établissements de son réseau "tant que ces derniers conserveront le pouvoir d'emprunter pour financer leurs opérations, sans autorisation préalable du ministère".

NOUVEAU A LA ROLOTHEQUE

GARDERIE SUR PATINS POUR LES ENFANTS AVEC CLOWN

PENDANT QUE VOUS ALLEZ MAGASINER POUR NOEL

LE SAMEDI APRES-MIDI DE 13H00 à 16H00 ADMISSION $2.25



L-16345

ROLOTHEQUE
CA ROULE CA DANSE
190 DESJARDINS GRANBY
TEL.: 378-3929

SODECOM

Cette annonce ne doit pas s'interpréter comme étant une offre publique des valeurs ci-dessous mentionnées dans les provinces du Canada.

UN ABRI FISCAL INTÉRESSANT!

Nouvelle émission

La Société de Développement de l'Entreprise Québécoise SODECOM INC.
(constituée selon les lois du Québec)

SODECOM

1 500 000

actions ordinaires
(sans valeur nominale)

prix: 5,00$

offertes jusqu'au 31 décembre 1982

3 façons d'économiser de l'impôt:

- ces actions sont admissibles à un régime d'épargne-actions (RÉA) (loi sur les impôts du Québec)
- elles peuvent aussi être placées dans un régime d'épargne-retraite (RÉÉR) et dans un régime de participation différée aux bénéfices au terme de la loi de l'impôt sur le revenu (Canada)
- et enfin elles sont admissibles au dégrèvement d'impôt selon la loi sur les SODEQ.

Date limite: 31 décembre 1982

Pour profiter de ces nombreux avantages, communiquez directement avec votre courtier en valeurs mobilières ou avec **Geoffrion, Leclerc Inc.**

Geoffrion, Leclerc Inc.
Depuis 1901

M. Yvan Durivage
(514) 293-4955*

*Frais virés acceptés.

Des gens d'actions

Cette offre est soumise aux dispositions et règlements relatifs aux lois de l'impôt.

LES SUPERMARCHÉS **proVigo**

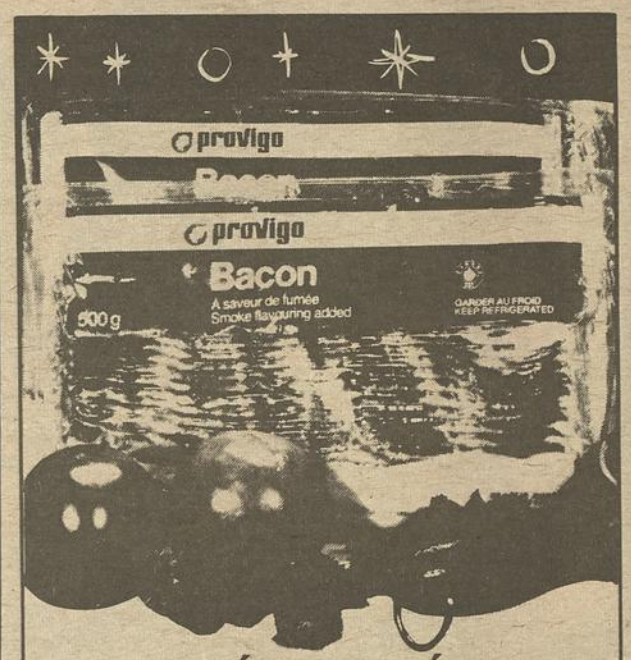
Meilleurs Voeux!

CRÈME À FOUETTER
35%
QUÉBON

CONT. DE 500 mL **1.49**

OEUFS FRAIS
CATÉGORIE A, CALIBRE GROS
PROVIGO

LA DOUZAINE **.99**



BACON DÉCOUENNÉ
PROVIGO

EMB. DE 500 g **1.85**

PRIX EN VIGUEUR

DU LUNDI 20 DÉCEMBRE AU VENDREDI 24 DÉCEMBRE 1982.

FROMAGE CHEDDAR
DOUX, BLANC OU JAUNE
ST-HILAIRE

2.68 /LB **5.91** /kg

CHOUX DE BRUXELLES
DES ÉTATS-UNIS

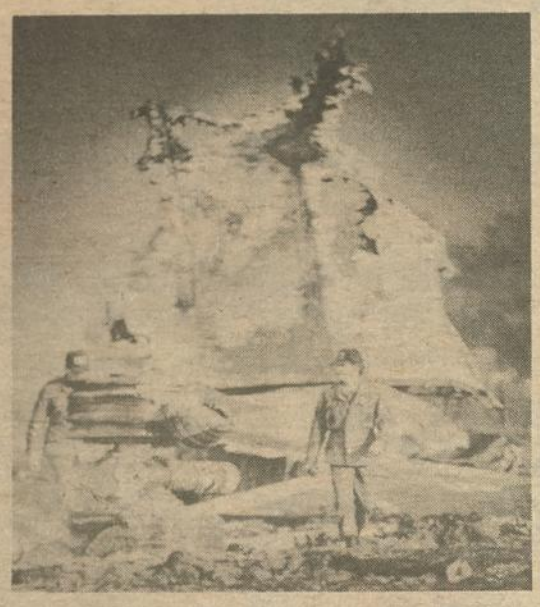
.68 /LB **1.50** /kg

CITRONS
DE CHOIX, DE CALIFORNIE
GROSSEUR 95

3/.68

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU LUNDI 20 DÉCEMBRE AU VENDREDI 24 DÉCEMBRE 1982.
DANS LES SUPERMARCHÉS DU GRAND MONTRÉAL ET SA BANLIEUE.
LES PHOTOS NE SERVENT QU'À IDENTIFIER LA MARQUE DE COMMERCE DES PRODUITS ANNONCÉS ET LE TEXTE PRÉVAUT EN TOUTES OCCASIONS.

17319



Débris du B-52

Des soldats de l'US Air Force parcourent les lieux de l'écrasement d'un bombardier B-52 survenu jeudi près de Sacramento en Californie. En premier plan on aperçoit l'un des trains d'aterrissage de l'énorme appareil. L'écrasement, qui a eu lieu un peu au sud de l'aéroport militaire de Mather, a fait neuf morts parmi l'équipage.

Charbonneau plaide non-coupable

QUEBEC (PC) — Accusés "d'avoir participé à une grève pendant la durée d'une convention collective", le président de la CEQ Yvon Charbonneau et deux autres dirigeants du Front commun ont plaidé non-coupable hier matin à Québec devant le Tribunal du travail.

Tout comme M. Charbonneau, MM. Jean-François Munn, coordonnateur du Front commun pour la CSN et Claude Salois, négociateur de la CEQ, avaient délégué leurs avocats et n'étaient pas présent au moment de la comparution.

Leur procès a été fixé pro forma au 10 janvier.

Le Front commun intersyndical avait débrayé plus tôt cet automne pour protester contre la Loi 70 qui fixait unilatéralement, à compter de janvier 1983, les conditons de travail des employés de l'Etat.

La même accusation qui avait été portée à l'endroit de M. Gilles Lavoie, un autre coordonnateur du Front commun, a dû être retirée parce que la plainte ne lui avait pas été signifiée.

Lévesque regrette

QUEBEC (PC) — Si c'était à refaire, le gouvernement libéral accepterait sans doute le droit de veto que lui offrait le premier ministre Trudeau à Victoria en 1971.

C'est ce qu'a affirmé hier le chef intérimaire du PLQ, M. Gérard D. Lévesque, alors qu'il traçait le bilan de la dernière session parlementaire devant quelques journalistes.

Interrogé sur ce qu'aurait été la réponse du gouvernement libéral de M. Bourassa s'il avait su ce qui allait arriver, le leader du PLQ a déclaré: "Si on avait su que notre successeur comme gouvernement serait péquiste, et aussi malhabile, on l'aurait accepté".

Obsession séparatiste

QUEBEC (PC) — Le gouvernement a facilement défait hier une motion libérale le blâmant pour l'effondrement de l'économie québécoise en raison surtout de son "obsession séparatiste".

La motion de censure avait été présentée par le Chef de l'opposition, M. Gérard D. Lévesque, qui a soutenu que le Québec s'est affaibli, tant sur le plan politique qu'économique, avec la réélection d'un gouvernement qui a fait sa campagne en proclamant qu'il faut rester fort au Québec.

Il a dénoncé à nouveau la perte du droit de veto du Québec. "Il a tout perdu, le pauvre homme", devait-il dire au sujet du premier ministre René Lévesque.

Ministres paralysés

MONTREAL (PC) — Les six ministres qui devaient tenir une conférence de presse sur la situation économique du Québec se sont faits voler la vedette par un groupe de 200 fonctionnaires, vendredi à Montréal, et ont dû se retirer sans avoir pu prendre la parole.

Les caméras, les micros et les stylos ont été accaparés par 200 représentants du Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec (SFPQ) de la région de Montréal, au détriment des ministres Bernard Landry, Yves L. Duhaime, Gilbert Paquette, Rodrigue Biron, Jean Garon et Jacques Parizeau.

Les fonctionnaires syndiqués n'en revenaient pas de ce hasard qui faisait que leur comité de coordination ait lieu dans la salle voisine de celle réservée par les ministres dans un hôtel du centre-ville.

Le saumon revient

SAINTE-CATHERINE (PC) — Le Québec compte une centaine de rivières à saumons. Aujourd'hui, il en accueille une de plus, la rivière Jacques-Cartier. Le cours d'eau a retrouvé sa vocation d'antan, au même titre que la rivière Matane. Elle doit donc être protégée, d'abord par l'installation rapide de passes migratoires aux barrages de Donnacona et de Pont-Rouge, puis par un ensemencement continu.

C'est ce que conclut le biologiste conseil du comité de restauration de la Jacques-Cartier, Gilles Shooner, après avoir pris connaissance l'été dernier des rapports produits par le ministère des Loisirs, de la Chasse et de la Pêche. Expertise en main, M. Shooner est formel: le saumon revient dans la rivière après y avoir été ensemencé.

Garon accusé de nuire aux patates

QUEBEC (PC) — Le député libéral de Maskinongé, Yvon Picotte, a accusé hier le ministre de l'Agriculture Jean Garon d'être responsable du fait que les pommes de terre de semence du Québec ont perdu leur réputation.

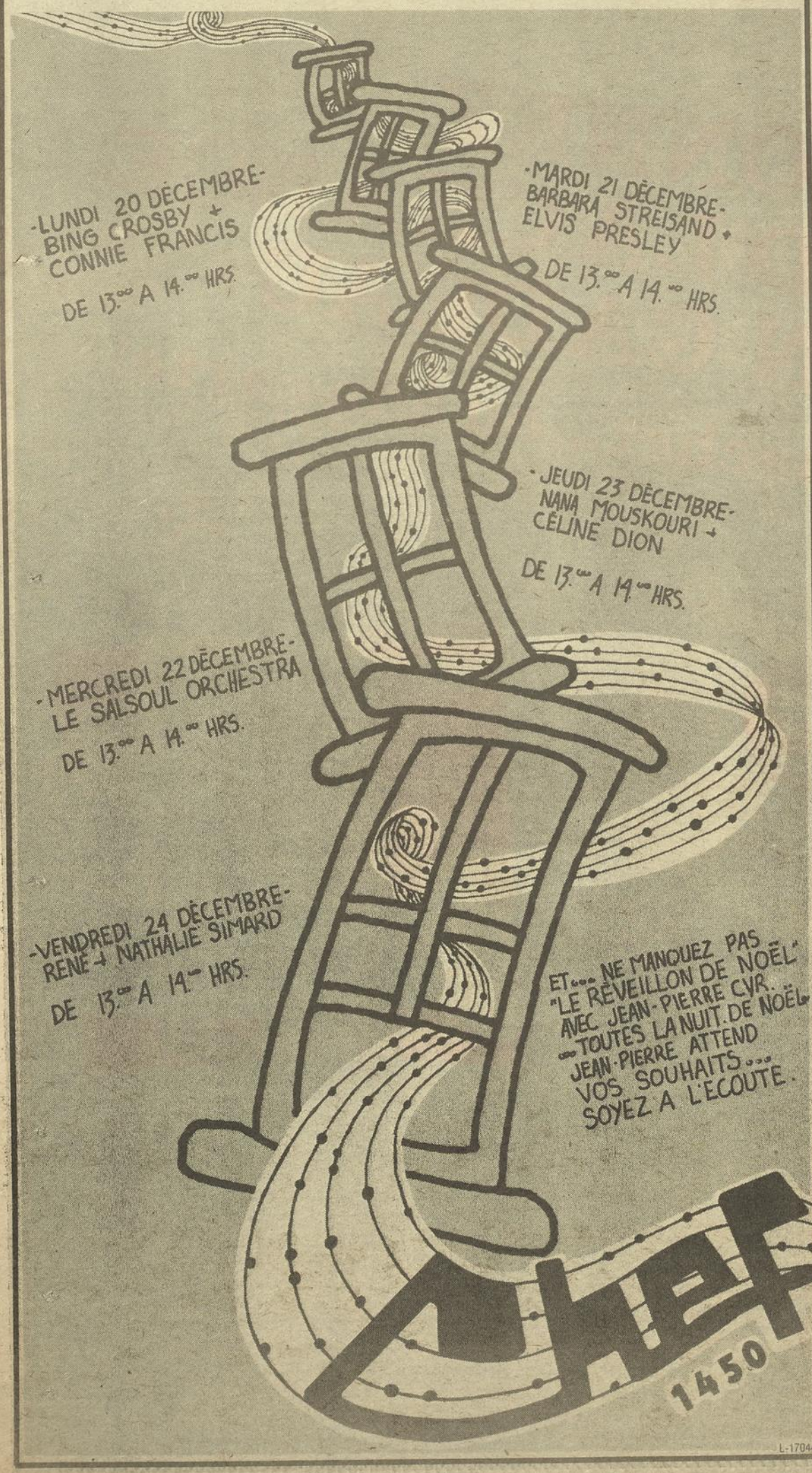
Il a exhibé à l'Assemblée nationale un rapport datant de 1977 et signé de M. Henri Généreux, un fonctionnaire du ministère de l'Agriculture, soulignant que la flétrissure bactérienne existait dans les pommes de terre de semence de certains producteurs du Bas-du-fleuve dès cette époque.

M. Garon n'a pas nié ce fait et a expliqué que ce problème existait continuellement chez les producteurs de pommes de terre de semence. C'est d'ailleurs pourquoi le fédéral a institué un système d'inspection de pommes de terre de semence, a-t-il dit.

Ce système comprend des inspecteurs qui vérifient la production de pommes de terre de semence d'un producteur et émettent des certificats d'inspection quand ils croient que les pommes de terre sont exemptes de flétrissure bactérienne.

Qu'un fonctionnaire ait informé le ministère de l'Agriculture du Québec de l'existence de la flétrissure bactérienne dans les produits de certains producteurs d'une région, n'a donc rien d'anormal et n'a aucun lien avec la situation actuelle des pommes de terre de semence.

SPECIAL NOEL... EN MUSIQUE
DE LUNDI à VENDREDI
à 13h00
avec...



L-17044

$11 millions pour renflouer Québecair

QUEBEC (PC) — A sa séance de mercredi, le Conseil des ministres a autorisé le gouvernement à prêter temporairement jusqu'à $11 millions au transporteur aérien Québecair.

C'est ce qu'a révélé hier à l'Assemblée nationale le ministre des Transports Michel Clair, en répondant aux questions du député libéral de Laporte André Bourbeau.

"A cause d'échéances importantes en fin d'année" la situation chez Quebecair "se détériore rapidement. Alors, les $3 millions qui avaient été autorisés par le gouvernement pour prêter à Quebecair sont maintenant pleinement épuisés," a expliqué M. Clair.

Il s'agit-là d'un plafond, qui a été d'abord de $3 millions, ensuite de $5 millions, qui se trouve porté à $11 millions.

Cette déclaration a poussé le leader parlementaire de l'Opposition Fernand Lalonde à demander au ministre quand le gouvernement allait arrêter d'investir dans Quebecair.

M. Clair a expliqué qu'afin "de s'assurer qu'on puisse traverser les négociations, j'ai obtenu un décret permettant au gouvernement de prêter davantage, jusqu'à $11 millions à Quebecair".

Les prêts seront consentis par le gouvernement du Québec au fur et à mesure des besoins de liquidités de Québécair, a ajouté le ministre.

Afin d'éviter tout malentendu, puisqu'il y a deux sommes de $11 millions dans le dossier, M. Clair a expliqué qu'au début, le gouvernement avait prêté $3 millions et garanti $8 millions pour Quebecair.

Broadbent demande d'augmenter le déficit

OTTAWA (PC) — Le chef néo-démocrate Ed Broadbent sollicite maintenant le gouvernement fédéral, afin qu'il augmente son déficit pour stimuler la création d'emplois.

M. Broadbent a admis, vendredi, qu'au mois d'octobre dernier, il avait rejeté une telle mesure, mais à ce moment, tous ignoraient l'ampleur qu'allait prendre le déficit fédéral et les effets sur l'économie de l'augmentation d'un déficit déjà énorme.

Aux yeux de M. Broadbent, "c'est une chose différente, maintenant, d'envisager un déficit qui ferait partie d'une stratégie globale".

Avec le taux de chômage qui atteint 12.7 pour cent de la population active, le gouvernement fédéral projette de présenter un nouveau budget, qui traitera sûrement du déficit.

HEURES D'AFFAIRES POUR LE TEMPS DE NOEL.

La Voix de l'Est+

JEUDI 23 DECEMBRE ouvert de 8h30 à 16h30
VENDREDI 24 DECEMBRE fermé
LUNDI 27 DECEMBRE fermé

HEURES DE TOMBEE POUR ANNONCES COMMERCIALES
Pour publication le 28 décembre, le 22 décembre à 16h00
Pour publication le 29 décembre, le 23 décembre à 16h00

HEURES DE TOMBEE POUR ANNONCES CLASSEES
Pour publication le 28 décembre, le 23 décembre à 15h00
Pour publication le 29 décembre, le 28 décembre à 16h00

L-16860

Mercier/Ouimet/Masse Inc.

107 rue Church, Cowansville

Tél: 263-2400
Rés: 538-3680

COURTIERS EN VALEURS
AGENT DE CHANGE
Obligations
Actions
Marché monétaire
Gestion

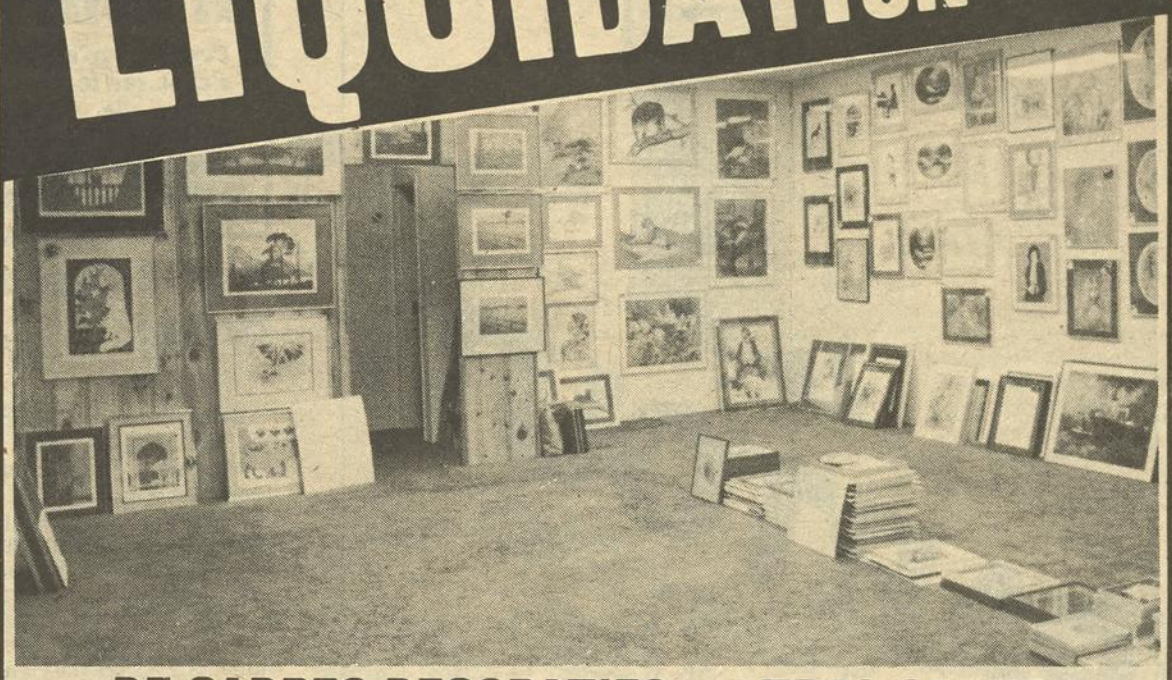
INVESMENT DEALERS
STOCK BROKERS
Bonds
Stocks
Money market
Portfolio

PAUL BEAUVAIS c.d. gérant
Réal Bourgeois adjoint

Membres de la bourse de Montréal et de l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières.

L15799

LIQUIDATION



DE CADRES DECORATIFS — TRES GRAND CHOIX DE REPRODUCTIONS ET DE SERIGRAPHIES

FAITES VITE...
C'EST JUSQU'AU 24 DEC. SEULEMENT

PLAZA GRANBY

L16999

Marcel Auger et fils inc.
diminue réellement son inventaire

Par exemple: ENSEMBLE DE SALON VILLAGEOIS
un sofa et une chaise berçante en orme massif,
modèle 600-603
3 différentes couleurs

$675.00 l'ens. (quantité limitée aux ensembles en inventaire)

Joyeux Noël à tous nos clients et amis

L17321

Marcel Auger & Fils inc.
10 ST-LOUIS, GRANBY 378-5151

Il vente

Pendant qu'un nouvelle vague de froid s'abat sur le Québec, la Colombie britannique, elle, est aux prises avec le vent. Arbres arrachés et poteaux brisés n'étaient pas rares à Victoria, hier, à la suite d'un fort coup de vent.

Les Suisses aiment dormir

BERNE (AP) — Dormir est l'occupation préférée des Suisses. C'est ce qui ressort, vendredi, d'une étude des statistiques suisses sur l'emploi du temps du Suisse moyen.

L'Helvète consacre quotidiennement 542 minutes au sommeil (551 minutes pour la Suissesse). Suivent l'occupation professionnelle (respectivement 306 et 101 minutes pour la femme), les loisirs et l'information (153 et 141 minutes), le manger et le boire (112 et 108 minutes), les contacts sociaux (58 et 68 minutes), les travaux ménagers (43 et 271 minutes), les soins corporels (33 et 40 minutes) et finalement la formation et le perfectionnement (22 minutes aussi bien pour le frère que pour la soeur).

Essence anti-métrique

TORONTO (PC) — Jack Halpert affiche un sourire très satisfait devant les automobilistes qui s'arrêtent aux pompes au gallon de son poste d'essence.

"Ils évitent le métrique comme la peste", dit le garagiste réfractaire qui lutte contre la décision fédérale de passer au système métrique.

"Mes affaires ont augmenté de 250 pour cent depuis que je laisse choisir les clients et elles continuent à s'améliorer", dit-il.

Halpert a six doubles pompes et les ventes de six boyaux d'alimentation sont en gallons, celles des trois autres en litres. Il offre aux clients le choix depuis deux mois et a déclaré jeudi qu'il n'avait pas l'intention de céder aux menaces du ministère de la Consommation.

Guerre ouverte

MONTREAL (PC) — Née d'une scission de ses officiers-fondateurs avec la Confédération des Syndicats Nationaux, la Centrale des Syndicats démocratiques a toujours été à couteaux plus ou moins tirés avec l'organisme dont elle s'était séparée, lors de la spectaculaire rupture des trois D, comme on les avait appelés, en raison de la première lettre, commune, de leurs noms.

La lutte que les deux centrales se sont toujours livrées, depuis, sur le "terrain" vient toutefois de se transposer en cour, suite au dépôt, hier, d'une réclamation d'un demi-million, de la CSD, pour diffamation, contre la CSN.

Le premier syndicat se plaint principalement de ce qu'à la suite d'une décision rendue en avril par un commissaire du travail, et qui fut subséquemment annulée par le juge Marc Brière, la CSN a littéralement sauté sur l'occasion pour l'accuser ni plus ni moins que de faire le jeu des patrons, et de n'être véritablement intéressée qu'à mettre la main sur les cotisations des travailleurs.

Pas de souhaits unilingues

WINNIPEG (PC) — Le Canadien National vient d'être contraint de retirer ses écriteaux de souhaits des Fêtes, rédigés uniquement en anglais, parce que le commissaire aux langues officielles a reçu une plainte d'un citoyen de Winnipeg.

Le porte-parole du CN à Winnipeg, M. Leo Quigley, a prétexté que les affiches unilingues ne visaient aucunement à blesser l'orgueil de la communauté francophone du Manitoba. "Notre politique au CN est d'offrir un service bilingue et les messages devraient être rédigés dans les deux langues", a-t-il admis.

Message

Pourquoi donner des fleurs en cadeau en cette période de crise? Tous savent très bien que les fleurs constituent un cadeau des plus appréciés pour toutes occasions...et cela en tout temps de l'année.
(Avez-vous déjà rencontré une personne qui n'a pas aimé recevoir des fleurs?) Sûrement pas!

De plus le prix des fleurs. (Il est demeuré le même depuis 3 ans chez nous). La selon la quantité achetée et nous sommes certains qu'une, deux, trois roses ou une belle violette,africaine ou quelques marguerites vont faire aussi plaisir à recevoir qu'un quelconque objet de $40. $50. ou $100. Chez-nous nous sommes toujours aussi contents de vous servir même s'il s'agit d'un petit achat.

Et pour vous prouver ces dires, nous vous offrons pour la NOEL 82, ces spéciaux du mois de décembre. (Payez — Emportez)

Philippe Breton, propriétaire
Depuis 25 ans à votre service

Prix spéciaux sur poinsettias pour les entreprises désirant offrir une reconnaissance à leurs employés à Noël.

ROSES No 1, $2.00 CHACUNE
POINSETTIA, 8.00 — 10.00
12.00 — 15.00 et plus.

La Maison Montcalm Fleuriste

210 YORK GRANBY
372-3925 372-1642
Stationnement des plus faciles.

L17159

L'auto

Voiture de l'année

L'Europe couronne l'Audi 100

PARIS (AP) — L'Audi 100, qui a été l'une des vedettes du récent Salon de l'automobile de Paris, a été couronnée "voiture de l'année" par un jury composé de 53 journalistes spécialisés représentant 51 publications éditées dans 16 pays d'Europe.

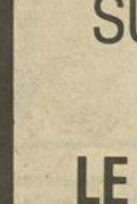
Le jury que présidait l'ancien pilote belge Paul Frère, ex-vainqueur des 24 heures du Mans, a accordé 410 points à la voiture allemande en tenant compte de l'ensemble de ses qualités de sécurité, de confort, de performances, d'innovation technique, de compétitivité et du rapport qualité-prix.

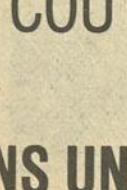
La lutte a été vive avec la Ford Sierra qui a obtenu 386 points. Les autres modèles retenus ont été classés loin derrière: 157 points seulement pour la Volvo 760, 102 pour la Porsche 944 et 87 pour la Talbot Samba.

Les journalistes consultés avaient à choisir entre 14 voitures nouvelles lancées avant le 1er novembre dernier. La Citroen BX et l'Opel Corsa n'ont pas été retenues du fait qu'elles n'ont pas encore été introduites sur un nombre suffisant de marchés européens. Elles n'entreront en compétition que pour le prochain vote, en 1983.

Le trophée de la "voiture de l'année" est attribué régulièrement depuis 1973 et il avait couronné l'année dernière la Renault 9. Organisé par "L'Equipe", en collaboration avec cinq autres publications européennes spécialisées, il est considéré comme la plus haute récompense pouvant être décernee à un constructeur automobile et sera remis officiellement à Audi le 17 février prochain.

UN CADEAU IDEAL POUR NOEL
VOYEZ LA GAMME COMPLETE
JEUX ELECTRONIQUES
ENTEX





BOUTIQUES JOUBEC INC.
GALERIES DE GRANBY
TÉL.: 378-9261
VISA MasterCard VÉRICHÈQUE
L-17356

SI POUR TOI L'ASSURANCE C'EST
DE LA PROTECTION SUR MESURE SELON TES BESOINS.
DONC DE LA PROTECTION SUPERIEURE A UN COUT RAISONNABLE.
LE TOUT EXPLIQUE DANS UN CONTRAT FACILE A LIRE ET A COMPRENDRE.
La réponse à tes besoins est dans la "POLICE MULTI-RISQUE PERSONNELLE" de la Société Mutuelle de l'Estrie
"C'EST VRAIMENT LOGIQUE"
Société Mutuelle d'Assurance Contre l'Incendie de l'Estrie
Siège social: 615 rue Principale, Granby, Qué.
Tél: (514) 378-0101
L-16767

Granby Photo
NOUVEAU BAS PRIX!
FILM PHOTO COULEUR KODAK
Développement inclus (format 110, 126 et 35mm)
$11.99 (24 poses)

AF-2
(nouveau modèle)
Appareil "AF-2" Minolta 35mm à flash intégré. La mise au point automatique vous permet de photographier dans l'obscurité. Lentille 38 mm F2,8 comprise.
$158.00
(étui, film photo couleur inclus)

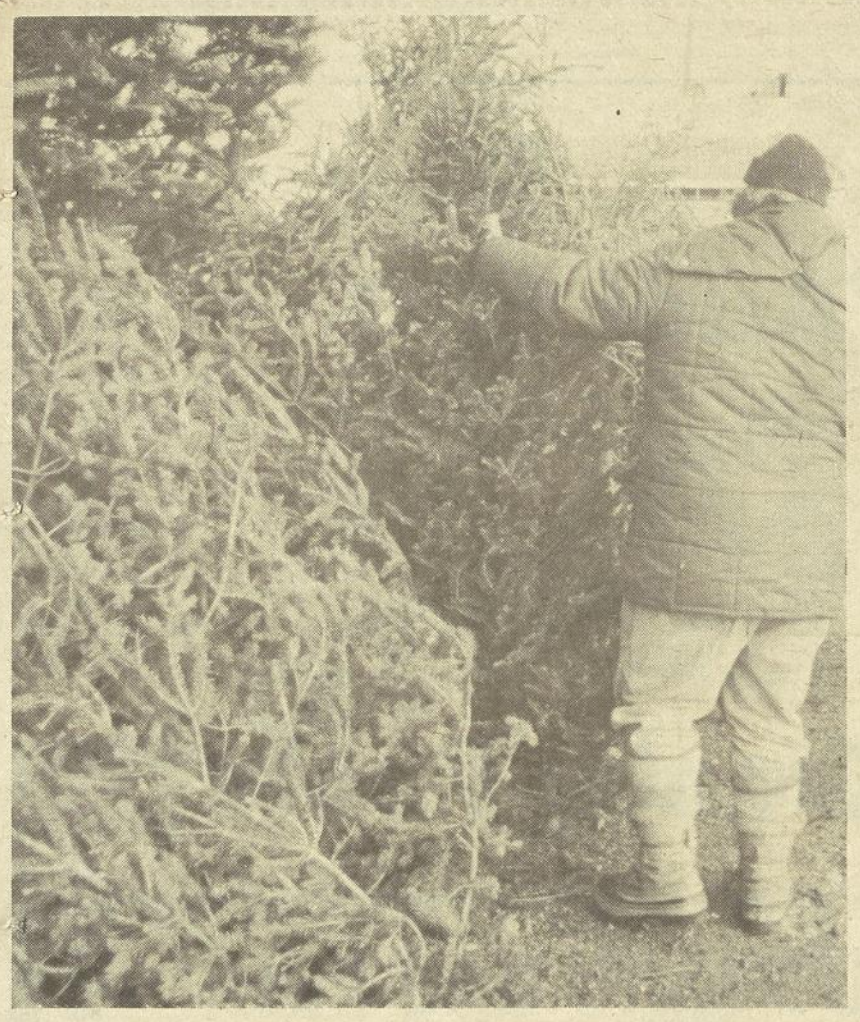
X-700 MINOLTA

Le système X-700
- Le mode de fonctionnement programmé à exposition automatique le plus avancé — la vitesse d'obturation mesurée pour des photos plus précises.
- Le premier appareil au monde à être muni d'un multi-fonctions.
- Un flash électronique à fonction programmée automatique pour contrôle de la mesure sur le film.
- Le plus brillant viseur à informations complètes.
- Une télécommande à distance, sans fil, à rayon infrarouge.
- Une vitesse variable, moteur rapide, compact.

$368.00
(étui, film photo couleur inclus)

*Utilisez notre plan mise de côté.

Tout pour la PHOTOGRAPHIE
372-3350
Granby Photo
18 rue CENTRE
16506



Sauvage ou cultivé, un sapin demeure un sapin.

Moins de sapins vendus

par Claude BÉLISLE

GRANBY — Même si elle continue d'être extrêmement populaire, la vente d'arbres de Noël naturels a quelque peu diminué, cette année, à Granby, tandis qu'ailleurs au Québec, elle tend à augmenter.

M. Denis Ledoux, propriétaire du Jardin Tropical, a vendu plus de 2,000 arbres naturels, à Granby, mais "nos ventes sont en baisse d'environ 10%, par rapport à l'an dernier", dit-il.

A la Terrasse du Parc, environ 60 des 100 sapins de Noël en réserve ont été vendus, tandis que 20 autres ont tout simplement été volés.

"Pourtant, chez nous, on a l'impression qu'il se vend de plus en plus de sapins naturels, car nous avons vendu environ trois fois plus de supports en fonte, que l'an dernier", note Mme Mildred Tétreault, d'une quincaillerie de Granby.

La concurrence, à Granby est extrêmement forte, près d'une dizaine de commerçants s'enlevant une part du marché de plus en plus réduite par la présence d'arbres artificiels.

Il est difficile d'établir l'allure de la vente d'arbres artificiels, les chiffres étant en hausse ou en baisse, selon les endroits, par rapport à l'an dernier.

En tout, au Québec, deux millions d'arbres de Noël naturels ont été produits pour le marché intérieur ou destinés à l'exportation vers les Etats-Unis et ailleurs. Environ $16 millions devraient générer des ventes de ces sapins sauvages, ou de culture.

Les sapins naturels sont vendus de $5 à $30, tandis qu'un arbre artificiel se vend de $20 à $60.

Pas pareil

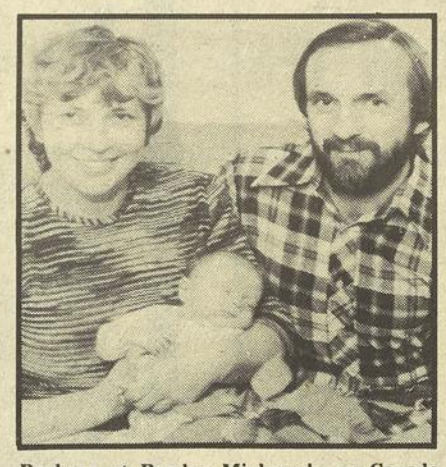
Même s'il existe sur le marché, un aérosol procurant à un sapin artificiel, l'arôme d'un sapin naturel, les marchands d'arbres de Noël naturels rapportent que "les gens disent qu'ils choisissent l'arbre naturel pour la senteur qu'il procure à la pièce", note M. Denis Ledoux.

Mais il faut se méfier, à l'achat d'un arbre de Noël naturel, car il existe des marchands à Granby, qui soutiennent vendre des sapins, mais qui en fait, font le commerce "d'épinettes de Noël", qui perdent souvent, semble-t-il, leurs aiguilles au bout de quelques jours.

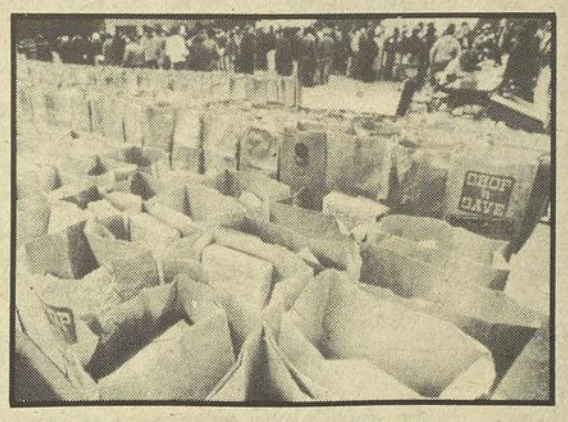
Les risques sont plus grands chez les marchands qui font uniquement le commerce d'arbres sauvages.•

Le temps des Fêtes

Une petite boutique de Latham, N.Y., vend des décorations de Noël uniques en leur genre. Et Maureen Toohey a constaté que la demande pour ce type de décorations sophistiquées augmentait.



Barbara et Bogdan Mielcarek, au Canada depuis 14 mois, venant de leur lontaine Pologne, fêteront Noël d'une manière particulière. Leur fils sera baptisé le 25 décembre et portera le prénom de Lech, en l'honneur du leader polonais Lech Walesa.



Un millier de métallos en chômage, à Homestead, en Pennsylvanie, ont reçu cette semaine de leur syndicat un panier de Noël, une dinde et des bonbons pour les enfants.

Des cannes de Noël en voulez-vous? En voilà! Cette firme de Vancouver en fabrique de toutes les longueurs, de 15 centimètres à deux mètres de long.

Un fait sans précédant pour General Motors. La compagnie a envoyé à ses 100,000 employés mis à pied et qui ont épuisé leurs prestations de chômage, un chèque de Noël de $300. Les chèques sont ici imprimés.

AUX VRAIES AUBAINES

Crème glacée Cascade
essences assorties
2 litres carton

1.59

épargnez **80¢**

Comparez

Eau minérale Verchères
1 litre

3/99¢

épargnez **1.08**

Comparez

7 UP
6/750 ml

2.29 + dépôt

épargnez **1.70**

Comparez

Tomates Rouges
grosseur 6x7,
produit Etats-Unis
Canada no. 1

86¢ kg
39¢ lb

épargnez **1.10** kg
50¢ lb

Comparez

Fesse de jambon P.A.M.
un bout ou l'autre
marque populaire

3.49 kg
1.58 lb

épargnez **1.12** kg
51¢ lb

Comparez

Tourtière fraîche
Bilopage ou
Taillefer, 454 g

1.89

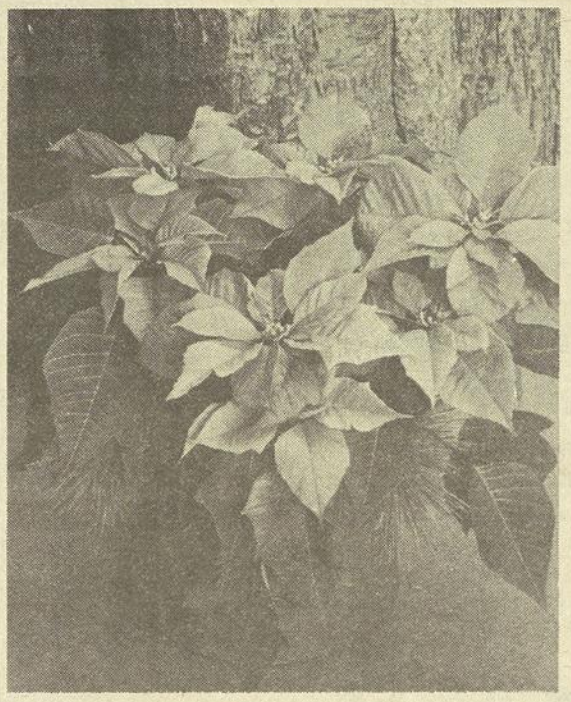
épargnez **70¢**

850, rue Principale, Spéciaux du 20 au 24 décembre et du 27 au 31 décembre 1982. **Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.**

L-17039

La décoration

Les centres de table



Le traditionnel poinsettia auquel on a ajouté des branches de sapin.

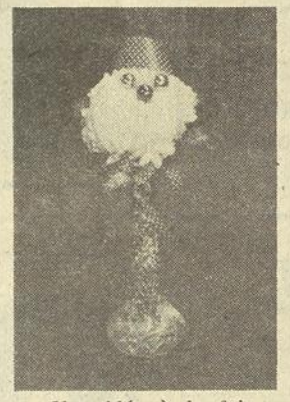
Même si les temps sont durs, c'est bientôt Noël et ajouter un air de gaieté à sa maison ne coûte pas nécessairement une fortune.

Les modèles de décoration florale présentés ici ont été réalisées par la fleuriste Doris Breton. Toutefois, on peut aussi acheter ses plantes, ses fleurs ou aller décrocher une branche de sapin et bâtir sa propre décoration.

Outre le traditionnel poinsettia et le croton, toutes les plantes agrémentées d'une décoration de Noël ou d'un ruban de couleur peuvent très bien servir à garnir une pièce pour les Fêtes.

Les arrangements floraux sont généralement composés d'oeillets rouges, de pompons, de boules de neiges et de chrysanthème, une fleur qui sert de base à plusieurs idées orginales et qui offre l'avantage de se conserver longtemps.

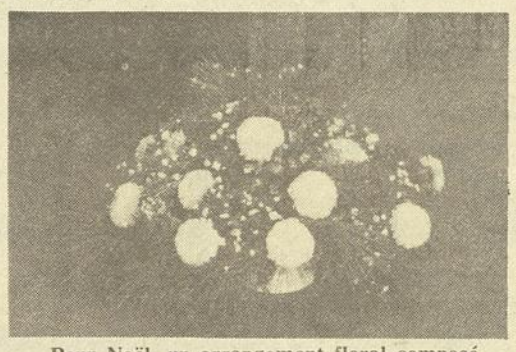
Des nouveaux matériaux synthétiques dont l'apparence se rapproche de celle des vraies fleurs sont également disponibles dans des teintes et des modèles différents spécialement pensés pour les Fêtes.



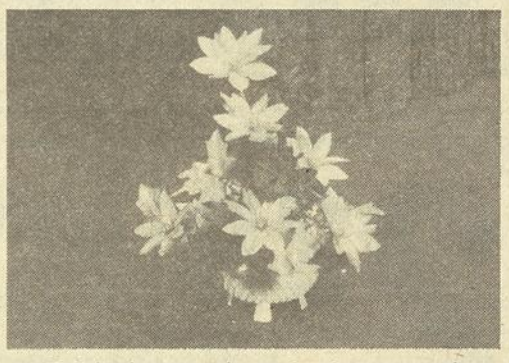
Une idée à la fois originale et simple, un père Noël fabriqué dans un chrysanthème.

Photos Jeannot PETIT Texte Marie-Paule VILLENEUVE

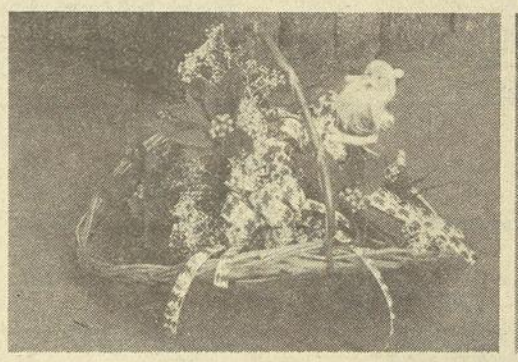
A partir d'une branche de sapin, on peut créer une multitude de décorations différentes.



Pour Noël, un arrangement floral composé d'oeillets rouges, de pompons blancs, de boules de neiges et de pleurs de bébé agrémentés de branches de pin.



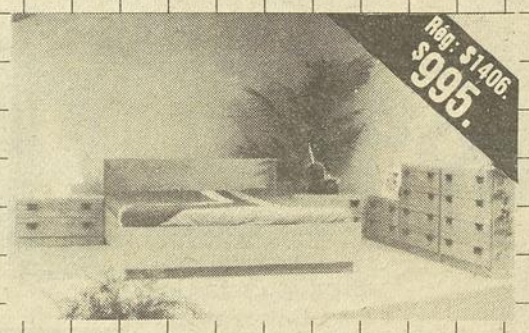
Fabriquées en acétate, des feurs aux teintes de rouge et d'argent, lavables et résistantes.

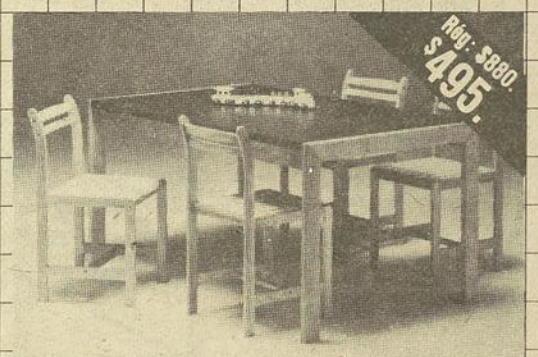


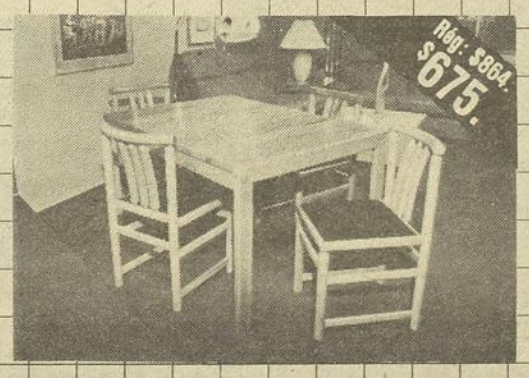
Toujours en acétate, des poinsettias montés dans une corbeille d'osier.

VENTE LIQUIDATION '82

Nous devons faire place aux nouveaux arrivages et pour ce, nous vous offrons ces prix exceptionnels.







Ambiance ALPHA

8 St-Joseph — Granby — 372-2333

Vendu tel que vu.

L-17089

Les voyages

A LA DECOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale Granby
509 rue SUD COWANSVILLE 263-7100

Une nouvelle destination-vacances...

16176

Cet hiver: le Québec

Chaussez vos skis alpins ou vos patins, vos skis de randonnée ou vos raquettes. Enfourchez votre motoneige. Accrochez-vous à votre traîne sauvage. Allez tendre une ligne sous la glace des chenaux. Faites une bataille de boules de neige ou fabriquez un bonhomme géant...

Le Québec, c'est une destination-voyage de choix en plein hiver. Le dépaysement à portée de la main.

Cet hiver, le dépaysement, vous le trouvez chez vous. Le jamais vu, vous le voyez chez vous. Votre "dollar-vacances", vous profitez de sa pleine valeur chez vous. Au Québec. Dans les stations de sports d'hiver des Laurentides ou des environs de Québec.

Dans les auberges de Charlevoix, de l'Estrie ou de la région Richelieu-Rive-Sud. Dans les forêts de Lanaudière ou de l'Outaouais. Dans les belles neiges campagnardes du Coeur du Québec, du Pays de l'Erable ou du Bas Saint-Laurent.

Avec le monde du Saguenay - Lac Saint-Jean. Ou, pourquoi pas, à "Montréal en ville" ou loin, en Gaspésie. Ou même aux deux bouts du Québec, en Abitibi - Témiscamingue ou aux Iles-de-la-Madeleine. Ou carrément au nord, dans Manicouagan, dans Duplessis, à la Baie-James, au Nouveau-Québec... en famille ou en aventurier, en grand sportif ou simplement en quête de bon air, en jeune amoureux ou en voyage de noces d'Or, en tournée des grands ducs ou en joyeux carnavaleux, en amateur de belles choses ou pour des retrouvailles avec la tradition, partez à la découverte d'un nouveau pays: le vôtre. Offrez-vous des "voyageries" comme jamais. Prenez le tour d'un Québec dont on n'a jamais vraiment fini de faire le tour!

Voyager à forfait

Vous aimeriez vous offrir une semaine de ski dans les Laurentides ou aller passer une fin de semaine au Carnaval-Souvenir de Chicoutimi ou faire une expédition en traîneau à chiens pas trop loin de Montréal? Et vous aimeriez de plus que cela ne vous coûte pas trop cher, en avoir pour votre argent et savoir d'avance combien vous allez dépenser? La formule des forfaits répond très certainement à vos besoins et attentes. Pour un prix généralement "tout compris" - pas de mauvaises surprises au moment de régler l'addition -, les agents de voyages ou les établissements eux-mêmes ont des tas de belles choses à vous proposer en matière de vacances d'hiver au Québec.

Vous pouvez donc aller pratiquer votre sport favori grâce à des forfaits incluant habituellement l'hébergement (en grand hôtel, au auberge, voire en condominium ou en chalet) et parfois un ou plusieurs repas par jour, le transport et l'accès aux sites et installations sportives. La plupart du temps, vous devrez avoir (ou en tout cas louer) vos skis et autres pièces d'équipement.

La meilleure façon d'obtenir des renseignements sur ces forfaits c'est de vous adresser aux A.T.R., c'est-à-dire aux Associations touristiques régionales, ou appelez, gratuitement à 1-800-361-5405.

par André Bergeron
(collaboration spéciale)

Les voyages

RENDEZ-VOUS DES CANADIENS-FRANCAIS
GOLDEN NUGGET BEACH RESORT
Sur l'océan à la 186e rue. Miami Beach

VENTE DE JANVIER
Valide du 4 janvier au 7 février, 1983
À PARTIR DE $111.00 PAR PERS. PAR SEMAINE
LES 3 SPÉCIAUX COMPRENNENT:
**Déjeuner continental tous les matins
**Remise de 10% sur repas et boissons
**Panier de vin et fromage (1 par chambre)
**Cocktail Party
****
Nuits supplémentaires disponibles sur demande.
Prix sont en fonds U.S., par personne par semaine, occupation double.
Valide seulement avec réservation faite a l'avance
POUR INFORMATIONS OU RESERVATIONS, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES, OU COMPOSEZ A FRAIS VIRES
305-932-1445 N-2552

C'EST LE TEMPS DES VACANCES "PETIT BUDGET" AU SUEZ!!!
ATTENTION!!!
Au bord de la mer à Miami Beach
LE SUEZ AAA OCEANFRONT RESORT
18215 Collins Ave
Votre voyage comprend: arrangements terrestres
• CHAMBRE POUR 7 NUITS
• ROTIES ET CAFE TOUS LES MATINS
• 1 CONSOMMATION PAR JOUR PAR ADULTE
• "WIENNER ROAST" COMPLEMENTAIRE
• TENNIS GRATUIT — JOUR ET SOIR
Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits
SPECIAL DE JANVIER DU 4 JANV. au 5 Fév.
$112.00 Par sem. Par pers. 2 par Chambre 20 Chambres sur 194
Réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez a frais vires
(305) 947-6748
$27.50 u.s. par pers. Féb. 5 au 10 avril.
Occupation double. 26 chambres sur 194

JOYEUX NOEL & BONNE ANNEE A TOUS

CANCUN
SPECIAL DE JANVIER
2 SEMAINES POUR LE PRIX DE UNE
$675.
Base 2 personnes par chambre
HOTEL AMERICA

JACQUELINE PORLIER
ACCOMPAGNATRICE

LE FORFAIT COMPREND
☆ Avion Nordair Montréal Cancun Mtl
☆ 14 nuits d'hôtel AMERICA
☆ Transfert Hôtel à l'Aéroport
☆ Transport en Autocar pour Mirabel
Frais de service $56. taxes d'aéroport $12.50 canadien $5.50 Mexicain, assurances annulations $15. Assurance vie $19. ne sont pas compris et sont payables avant le départ.

MEXICO
ACAPULCO
2 DEPARTS

Yvette Drouin
Michel Iannantuono

ACAPULCO MEXIQUE
HOTEL DE GANTE
DEPART 5 FEVRIER 83
DEPART LE 12 FEVRIER
1 SEM. $629. Taxe $32.
2 SEM. $759. Taxe $54.
3 SEM. $869. Taxe $76.

LE FORFAIT COMPREND
☆ Billet d'avion Wardair Montréal, Acapulco, Montréal
☆ 7, 14 ou 21 nuits d'hôtel à proximité de la plage
☆ Les transferts à l'aéroport
☆ Sac de voyage
☆ Cocktail de bienvenue
☆ Représentant local
☆ Accompagnateur-animateur
☆ Transport pour Mirabel de Granby, Cowansville, Farnham, Sorel
Taxe d'aéroport Can. $12.50 Mex. $8.10, assurance annulation $21, taxe et frais service au Mexique ne sont pas compris et sont payables avant le départ.

VOYAGES/LE TOURISME TRANSATLANTIQUES LTEE
INTERNATIONAL GRANBY INC
GRANBY 168 Principale (sous-sol JEAN COUTU) 375-1747
COWANSVILLE 509 rue Sud 263-7100
FARNHAM 301 Principale 293-3189

ÉCONOMISEZ DE L'ARGENT
CET HIVER POUR LA SAISON A MIAMI BEACH
Belle station en bordure de mer
Réservations acceptées dès maintenant
Du 4 janvier au 7 février, une station réputée vous offre de bas prix spéciaux. Pour la première fois de son histoire, l'établissement Best Western Sahara Oceanfront à Sunny Isles (le coin le plus vivant voisin de Miami Beach) réduit ses prix au coeur de la saison hivernale. A partir de 19,50 $ par jour, par personne, deux par chambre, vous pourrez séjourner dans un endroit qui vous offre tout. Plage superbe, piscine, bar sur le patio, tennis et golf gratuits, activités de jour et de soir, spectacles.
P.S.: Durant les vacances de Noël (du 18 déc. au 4 janvier), payez pour 6 nuits, nous vous offrirons gratuitement la 7e nuit. Faites vos réservations sans tarder. Consultez votre agent de voyages. A Québec, appelez sans frais: (418) 647-3775 à Montréal (514) 931-0717 ou écrivez à Best Western Sahara Resort, dép. LP, P.O. Box 6725, Miami Beach Floride 33154.
N-2523

Compton, UN VILLAGE DE SKI NORDIQUE

Villas spacieuses, certaines avec foyer
110 chambres et suites familiales. Piscine intérieure, bains sauna et tourbillon, gymnase, salle de jeu, 20 salles de réunion et de banquet
Haute cuisine — Soupers dansants — Brunch musical
Forfaits sports d'hiver: à partir de 25 $* par jour
ex: week-end de ski de fond Janv. 83 du vendredi P.M. au dimanche P.M. tous les repas, chambres, taxes et service 95 $ *
ex.: Du vendredi souper au dimanche p.m. tout compris: chambre, repas, activites, taxes et service 110 $*
* par pers. — occ. double — enfants moins de 12 ans ½ prix
Autres forfaits: Noël — Jour de l'An — Safari sanglier — chasse au faisan — initiation equestre — ski de fond
Equipement de ski de fond en location
HÔTEL +++ Domaine Saint Laurent de Compton (Estrie)
Anciennement King's Hall
Entre Mont Orford et le Vermont
10 km au sud de Sherbrooke
Sortie 21 Autoroute 55
Reservations sans frais: 1-800-567-3420
Compton: (819) 835-5464
C.P. 180 J0B 1L0
N-2561

La culture

Son livre "L'enfant de l'amour"

L'exorcisme de Rosita Salvador

par Claude BÉLISLE

GRANBY — "C'est un livre d'espoir. S'il pouvait donner espoir à une seule personne, en lui laissant voir que les choses finissent par s'arranger, je serais heureuse."

"Les journalistes parlaient de mes divorces et de mes malheurs, sans jamais connaître les véritables données du problème. C'est un peu ma réplique et les gens savent maintenant qu'il ne s'agissait pas de caprices de ma part."

Ceux qui liront l'auto-biographie de Rosita Salvador, "L'enfant de l'amour", apprendront que malgré les apparences magnifiques du métier d'artiste, cette dame de la chanson n'a pas connu une existence particulièrement facile.

Mariée trois fois, elle aura dû attendre son dernier mariage pour connaître une vie heureuse. Enfant illégitime, adoptée dès son jeune âge, Victoire (c'est son véritable nom) a grandi en étant rejetée de sa mère adoptive. Elle s'est mariée pour quitter cette famille, mais tomba successivement sur deux hommes qui prenaient plaisir à la battre.

Une semaine avant la publication du livre, Rosita Salvador a entrepris des démarches pour en arrêter la parution.

"J'avais peur de dévoiler ce côté que j'avais scrupuleusement caché à tous. On m'a dit qu'il était trop tard et le livre est paru, tel que prévu.

"J'ai maintenant l'impression de me sentir très très délivrée, c'est comme si j'avais exorcisé ma vie.

"J'avais toujours eu honte de dévoiler ma vie passée, même lorsqu'il s'agissait d'une chose aussi banale que de donner ma nationalité. Je racontais des histoires, car je ne la connais toujours pas. Aujourd'hui, lorsqu'on me questionne sur le sujet, je répond la vérité: je ne le sais pas. Je me considère néanmoins comme Québécoise à part entière.

"Je suis libérée de mon passé, mais il reste toujours des choses que je ne peux supporter, au niveau de mon subconscient.

"Comme le mot bâtard, par exemple. Même lorsqu'on parle d'un petit chien, je ne peux supporter d'entendre ce mot, que j'ai été longtemps sans connaître la véritable signification.

"Ma mère m'appelait de cette façon, mais ce n'est que beaucoup plus tard que j'ai appris pourquoi."

Elle aura 50 ans bientôt et écrira, l'an prochain, un livre sur la partie heureuse de son existence. "C'était voulu de ne pas en parler. Je voulais dévoiler ma vie passée," que personne ne connaissait. En faisant ce livre, qui m'a pris un an et demi, j'ai pris goût à écrire et je désire continuer".

photo Mario BEAUREGARD

Rosita Salvador aura dû attendre son troisième mariage pour trouver le bonheur. Si son livre pouvait donner espoir à une seule personne, elle en serait satisfaite.

Le babill-art

Comédie musicale-spatiale

COWANSVILLE — Les gens qui seront dans l'auditorium de la polyvalente Massey-Vanier, en mai, à proximité de la Fête des Mères, auront le choix d'imaginer deux choses: ou bien ils seront à Broadway, ou encore à l'intérieur du vaisseau spatial "Columbia". Lors du dernier vol de la navette spatiale, les astranautes étaient éveillés au son de la musique thème de la comédie musicale "Music Man", qui a tenu l'affiche sur .roadway, à New York, pendant quelques années. "Music Man" sera reprise à Cowansville, par la Compagnie théatrale des Cantons de l'Est, qui, comme lors de ses représentations précédentes, fera appel à près de 200 personnes pour mettre le spectacle en scène.

ACADÉMIE de BALLET CLASSIQUE de GRANBY

ACDEMIE DE BALLET CLASSIQUE ET JAZZ
SESSION: HIVER — JANVIER 83

Ballet CLASSIQUE: *Enfants: 5 et plus.*
Elem. Int. et avancé pointes.
Vendredi et samedi
ADULTES: Déb. et int. lundi soir

BALLET JAZZ: Adultes: Initiation au jazz — Aérobique
Réchauffement-jazz-le-soir — Adulte
Enfants: jazz le samedi.
Niveaux: Deb. Int. Avancé
Pré-Ballet ou école du mouvement pour les petits (3 à 5 ans).
Programme: Initiation au ballet, schéma corporel, rythmique, danses créatives, bricolage.
REPRISE DES COURS: Le 10 janvier
Information: Michèle Denault, professeur de ballet
378-2546
L-17116

LE STUDIO
Atelier — Galerie d'art

Aquarelles et huiles récentes par Tiziana Tabbia Plomteux, m.a. Du 1er déc. au 30 janv.

Cours et ateliers libres de dessin et peinture.

A la ferme des étourneaux, R.R. 1 (route 213 sud) Dunham

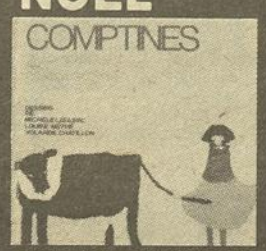
Heures d'ouvertures: mercredi, jeudi, de 17h. à 20h., samedi de 10h00 à 17h00, dimanche de 16h00 à 21h00, ou sur rendez-vous. (514) 295-2544.
L-16770

OFFREZ-LUI DONC UN LIVRE POUR NOËL

PITATOU ET LE BON MANGER
de Louise Pomminville
ill. 4 couleurs — **8,95 $**

LA PERDRIOLE
de Josette Michaud
ill. 4 couleurs — **6,95 $**

MACAIL
de Céline et Pierre Larose
ill. 4 couleurs — **6,95 $**



COMPTINES TRADITIONNELLES DU CANADA FRANCAIS
de Leclerc - Méthé - Chatillon
ill. 4 couleurs — **8,95 $**

LA POULETTE GRISE
de Louise Méthé
ill. 4 couleurs — **5,95 $**

FABIEN I
UN LOUP POUR ROSE
de Ginette Anfousse
ill. 4 couleurs — **8,95 $**

FABIEN 2
UNE NUIT AU PAYS DES MALICES
de Ginette Anfousse
ill. 4 couleurs — **8,95 $**

ÉDITIONS LEMÉAC
5111, av. Durocher, Montréal H2V 3X7.
Commandes: Par la poste: 1.00 $ frais de port.
Cartes acceptées: Visa, Master Card. Tél.: 273-2841
L17041

René Homier-Roy se fait plaisir en participant à la publication d'une nouvelle revue. photo Mario BEAUREGARD

René Homier-Roy

Lancer des revues pour le plaisir

GRANBY (CB) — "Mon fun, c'est de démarrer un truc, de le rendre à un certain niveau et de changer de domaine."

René Homier-Roy vient de se faire plaisir une nouvelle fois, avec la revue "ticket", présente sur le marché depuis quelques jours, entourée d'une immense campagne de publicité.

"Jusqu'à maitenant, on a dépensé une fortune en publicité, je serais extrêmement déçu si ça ne fonctionnait pas", dit M. Homier-Roy.

Son dernier bébé, le magazine "Nous", avait connu un échec lamentable, en disparaissant quelques années après la parution du premier numéro.

Il n'a pas envie de voir la même chose se produire avec "Ticket". "C'est le seul avantage que je vois, à vieillir: on apprend.

"Après "Nous", j'en avais ras le bol et j'avais envie de faire quelque chose dont j'avais vraiment envie. Avec "Ticket", j'ai l'intention de ne pas rester trop longtemps, comme je l'ai fait avec "Nous". J'amènerai la revue à un certain niveau et je partirai vers quelque chose de nouveau, après deux ou trois ans, lorsque tout fonctionnera convenablement."

D'ici à ce qu'il change de travail, René Homier-Roy travaillera comme il ne l'a jamais fait auparavant.

"J'ai beau être appuyé par une structure importante comme celle de TV-Hebdo, pour publier la revue, mais il s'agit d'habituer les gens à leur nouveau travail et à les conduire dans chacun de leurs rôles. C'est un travail qui m'occupe à temps plein, et même plus.

"Je dois laisser tomber plusieurs choses que j'avais entreprises, sauf notamment l'émission Bon Dimanche et une autre à la radio."

Le premier numéro de "Ticket" a été publié à 90,000 exemplaires, mais René Homier-Roy se satisferait d'une clientèle régulière de 60,000 acheteurs.

"Ce premier numéro constitue une espèce de test de marché. Jusqu'à maintenant, aucune revue ne s'adressait à l'amateur de cinéma, qui y va de façon plus ou moins régulière.

"Si les gens aiment la revue, ils n'ont pas besoin de me le dire, car je suis capable de me faire des compliments. Par contre, s'ils n'aiment pas une chose, qu'ils me le fassent savoir."

"Duplessis" de retour à l'écran

MONTREAL (PC) — La série dramatique retraçant la vie et la carrière de feu Maurice Duplessis, avec Jean Lapointe dans le rôle-titre, aura finalement sa première rediffusion, à la télévision anglaise de Radio-Canada.

M. Jack Crane, directeur des programmes au réseau anglais, a annoncé depuis Toronto qu'aucune date précise n'était arrêtée mais qu'on verra certainement, le printemps prochain, quatre des sept épisodes d'une heure. Il y aura cinq ans cet hiver que la dramatique a été présentée pour la première fois, à la télévision française.

Pour ce qui est d'une éventuelle rediffusion au réseau français (ou ailleurs dans la francophonie), la direction des programmes n'a encore rien de prévu à ce sujet.

"Nous n'avons pas encore le OK là-dessus.

Nous n'avons pas de plan dans l'immédiat", a déclaré M. Jean-Paul Kirouac, un des collaborateurs de Jean-Claude de Rinfret. Ce dernier est directeur des programmes au réseau français.

décor D'AUJOURD'HUI
84 Principale, Granby 372-0881

ENCADREMENT
LAMINAGE
REPRODUCTIONS
GRAVURES

Une touche d'originalité à votre intérieur...

L-16744

L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA À L'HONNEUR

AU CINÉ-CLUB DE RADIO-CANADA
LE DIMANCHE 19 DÉCEMBRE
À 23 HEURES

TREIZE FILMS D'ANIMATION DE L'ONF

couronnés par le succès
cumulant plus de 100 prix dont trois *Oscars*
et mettant en vedette
une quinzaine de cinéastes

soulignent le rôle artistique exceptionnel
et le prestige international
d'une institution unique en son genre.

Le Chandail
de Sheldon Cohen (10 prix)
Livraison spéciale
de John Weldon
et Eunice Macaulay
(4 prix, Oscar 79)
Pourquoi moi ?
de Janet Perlman
et Derek Lamb (3 prix)
Le Paysagiste
de Jacques Drouin (17 prix)
Zea
de André Leduc
et Jean-Jacques Leduc (3 prix)
Le Mariage du hibou
de Caroline Leaf
et Co Hoedeman (10 prix)
«E»
de Bretislav Pojar
et Francine Desbiens (6 prix)
Le Château de sable
de Co Hoedeman
(19 prix, Oscar 78)
En marchant
de Ryan Larkin (5 prix)
La Rue
de Caroline Leaf (9 prix)
Chaque enfant
de Eugene Fedorenko
(9 prix, Oscar 80)
La Faim
de Peter Foldès (12 prix)
Pas de deux
de Norman McLaren (16 prix)

Office national du film du Canada
National Film Board of Canada

A Villa Bonheur

Jean Marain a chanté pour sa grand-maman

GRANBY (CB) — "C'est peut-être le dernier Noël pour ma grand-mère de 93 ans. Il y avait deux ans que je lui avais fait la promesse de venir faire un spectacle pour elle, ici, à Villa Bonheur".

Finalement, le chanteur Jean Marain, a tenu parole. Il a troqué son répertoire de cabaret pour un répertoire garni de quelques airs de Noël et s'est présenté devant les résidents de Villa Bonheur, cette semaine.

Non seulement lui et sa troupe donnaient-ils un spectacle bénévolement, mais ils sont arrivés les bras chargés de cadeaux, à l'occasion de Noël.

Son vrai nom, c'est Claude Boisclair. Il est originaire de Granby et comme la majorité des personnes dont la grand-mère habite une maison d'accueuil, Jean Marain a négligé de visiter son aïeule. Chanter pour elle, constituait une façon de rattraper le temps perdu. "Ca me fait quelque chose au coeur", dit d'ailleurs la grand-mère du chanteur.

Après avoir fait du cabaret, Jean Marain est prêt à affronter n'importe quel public. Même celui d'un centre d'accueil, surtout si c'est pour faire plaisir à sa grand-mère, Mme Boisclair. photos Mario Beauregard

"On vient voir les gens régulièrement durant les premiers mois qu'ils se trouvent dans un centre d'accueuil, mais ils sont laissés à eux-mêmes, peu de temps après", note M. Marain.

Pour lui, l'expérience est nouvelle. Bien que le travail de chanteur de cabaret l'a préparé à toutes sortes de situations, effectuer un tour de chant dans un cabaret ou chanter devant un groupe de personnes âgées n'est absolument pas semblable.

"Ici, mon public était gagné d'avance", dit-il en riant.

"Heureusement, les chanteurs de cabaret sont prêts à tout. Il n'y a rien de plus difficile que de chanter dans un cabaret. Ce n'est pas le public qui s'identifie au chanteur, comme on voit à la Place des arts, mais l'artiste doit s'adapter au public et se plier à ses attentes.

"La plupart du temps, les gens viennent au cabaret pour prendre un verre et ne connaissent pas l'artiste qui donne le spectacle. S'ils ont quelque chose à dire au chanteur, ils le lui diront en pleine face, sans détour.

"Le bon côté, c'est que les chanteurs de cabaret peuvent faire n'importe quoi par la suite. Ils développent une polyvalence qu'aucun autre type de chanteurs ne peut avoir."

Actuellement, Jean Marain effectue une tournée de cégeps, de centres communautaires et de clubs sociaux. Son spectacle de style "casino de Paris" implique deux autres chanteurs et quelques danseurs.

Les p'tits cadeaux de Radio-Québec

Souper avec Astérix

A Radio-Québec, durant la période des Fêtes, Astérix sera en vedette à trois reprises, dont le dimanche 26 décembre, où sera présenté son plus récent film, "Les 12 travaux d'Astérix". Le vendredi 31 décembre à 18 heures 30, Radio-Québec présentera Astérix et Cléopâtre (photo)

Guy Lafleur

Le mercredi 22 décembre, dans le cadre de l'émission du Temps des fêtes, Station-Soleil, Jean-Pierre Ferland, Marc Laurendeau, Louise Forestier et Nanette Workman, seront heureux de recevoir le joueur de hockey vedette, Guy Lafleur.

Lucky Luke

Le mercredi 29 décembre à 18 heures 30, la télévision de Radio-Québec présente "Daisy Town", un western réalisé en dessins animés et qui met en vedette l'imbattable Lucky Luke et les terribles frères Dalton.

Les Schtroumpfs"

Le samedi 25 décembre à 18 heures 30, ce sera au tour de "La flûte à six schtroumpfs" d'être présentée à l'écran de Radio-Québec. Ce conte a été réalisé en dessins animés par Peyo et Eddie Lateste, d'après les bandes dessinées de Peyo.

"Les nouveaux monstres"

Le mardi 28 décembre à 21 heures, Radio-Québec présente "Les nouveaux monstres", un film composé de 12 sketches qui révèlent certaines facettes de la "Comédie humaine". Une satire mettant en vedette Alberto Sordi (photo), Ugo Tognazzi, Vittorio Gassman, Ornella Muti et Eros Pagni.

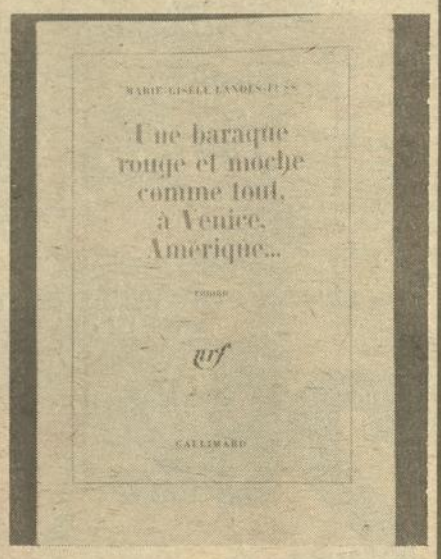
DE L'IMPRIMERIE AU PRIX DE LA PHOTOCOPIE AU:
CENTRE DE COPIE RAPIDE
54 ASSOMPTION, GRANBY, QUÉ. (ARRIÈRE DU WOOLCO)
• RAPPORTS • CURRICULUM VITAE • DEVIS D'INGÉNIEURS • CIRCULAIRES
• BROCHURES • DÉPLIANTS • EN-TÊTES DE LETTRES • ENVELOPPES
• CARTES D'AFFAIRES • FACTURES • ETC
Libre service de photocopies
7¢ la copie ou moins selon la quantité (format 8½x11 ou 8½x14)
FAITES-LE VOUS-MEME
Payez et emportez 8½ x 11 ou 8½ x 14
PHOTOCOPIES 8½ x 11 jusqu'à 14 x 40
Impression 8½ x 11 jusqu'à 11 x 17
PAPETERIE DES FETES
Venez choisir dès maintenant votre papeterie des fêtes.
papier à lettres
enveloppes
Plus avantageuse que la carte de Noël.
POUR ESTIMATION GRATUITE...
375-2551
À VOTRE SERVICE DEPUIS 5 ANS
HEURES D'AFFAIRES: DU LUNDI AU VENDREDI
8:00 à 17:00
19:00 à 21:00
Fermé du 23 déc. au 4 janvier

Baladi à votre rythme
Académie danse
Pour être bien dans sa peau
— Danse Orientale — Ballet Jazz
— Ballet Classique — Danse Aérobique
— Danse sur trempoline
Permis de culture personnelle no: 270599.
Information et inscription: 337 Principale, Granby
372-2238
Début de session: 10 Janvier 1983
17152

Les livres

Une barraque rouge et moche comme tout, à Venice, Amérique...

Marie-Gisèle Landes-Fuss, Paris, Gallimard, 1982.



Une journaliste pigiste française s'est trouvé un éditeur pour un reportage aux Etats-Unis. Elle se retrouve là, droguée parmi les drogués, à la recherche de pilules multicolores sans lesquelles elle ne peut plus rien. Un mauvais mélange et elle échoue dans "une barraque rouge et... (S.V.P. relire le titre!). La voici donc au milieu d'une soixantaine de personnes, pensionnaires de l'immeuble, réunies autour d'un "programme" de désintoxication. Ces gens, tous des volontaires, l'accepteront dans leur programme qui a comme philosophie que seul un drogué peut en aider un autre à s'en sortir.

Durant l'année qu'elle est amenée à passer dans cette barraque s'établit un lent processus de découverte d'elle-même et de la mentalité américaine à travers les personnages qu'elle côtoye. Drogue et sexe forment les éléments centraux de ce roman. Mais derrière ces thèmes on nous présente des hommes et des femmes, humiliés rejetés de la société, qui portent en eux finalement tous les côtés positifs de leur pays par le désir qu'ils ont, malgré leurs humbles conditions, de redevenir des gens normaux.

C'est ainsi que par la réhabilitation de cette Française, l'auteure nous montre ce qu'elle apprécie de l'Amérique. Ce ne sera sûrement pas un classique de la littérature française, mais l'histoire est vraisemblable, la langue est vivante et le récit alerte. Paragraphe par paragraphe, le roman n'est pas divisé par chapitres, l'auteure utilise un langage familier, quelquefois vulgaire, toujours près de l'action pour que l'on sympathise plus avec son personnage.

Un roman à lire? Sûrement, à la condition d'entrer dans son monde sans préjugés et de vouloir lire le "programme" à la lettre tout en ne perdant pas de vue l'étonnante vision de l'Amérique que nous en livre l'auteure.

Marcel Pepin

A Radio-Canada

Légendes indiennes vues par Bertolino

MONTREAL (PC) — Vu le problème de crédibilité du Blanc face aux Indiens, ceux-ci ayant été maintes fois échaudés par l'Européen immigré, le cinéaste Daniel Bertolino a décidé d'y aller directement avec eux pour le tournage de sa série Légendes indiennes.

Durant les deux années et demie qu'ont demandées les 14 épisodes de 30 minutes, quelque 450 Indiens de l'Ontario du Québec ont collaboré avec une équipe de sept Blancs et ont été payés en retour, ce qui serait une sorte de première.

"Nous n'avons rien fait sans l'accord de chaque autochtone responsable pour l'épisode de la linguistique, de l'habillement ou du responsable culturel", affirme Bertolino en entrevue.

Les dialogues ont été écrits par des Indiens connaissant le dialecte, le plus souvent des vieux ou bien des jeunes chez qui recommence à poindre la fierté pour la culture ancestrale.

Le soir de Noel, au réseau français de Radio-Canada, on pourra voir Pitchi le rouge-gorge, premier épisode tourné à Cape Crocker, sur les bords du lac Huron, avec des Chippewas de la bande Nawash.

Accompagnée par la voix du narrateur (français ou toute autre langue suivant le pays où le film est projeté), l'action se déroule entièrement en langue indienne.

Les comédiens, les figurants, les conseillers, le trappeur qui a fourni les animaux nécessaires, tous sont Indiens.

NOUVEAU aux Éditions La Presse

Le guide du VIN 83

par
MICHEL PHANEUF

LE GUIDE DU VIN 83 présente 775 vins accessibles aux consommateurs du Québec et couvrant toute la gamme des goûts et des prix. Les appréciations et les conseils utiles de ce GUIDE DU VIN 83 guideront autant le connaisseur que l'amateur dans le choix de ses vins, dont l'approvisionnement a connu de très fortes variations depuis un an.

- Mise à jour complète
- Les meilleurs achats qualité/prix
- Le service des vins
- L'accord des plats et des vins

GUIDE D'ACHAT PRATIQUE

240 pages
Nombreuses photos
775 vins et leur appréciation

BON DE COMMANDE

Veuillez me faire parvenir ( ) exemplaire(s) de *Le guide du VIN 83* au prix de 8,95 $ chacun, plus 1 $ pour frais de livraison.

IMPORTANT : Joignez à cette commande un chèque ou mandat payable aux Éditions La Presse, Ltée. Vous pouvez également utiliser votre carte de crédit comme mode de paiement.

M/CARD .....

VISA .....

À retourner aux:
Éditions La Presse, Ltée
7, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec H2Y 1K9

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... TÉL. : .....

PROVINCE ..... CODE POSTAL .....

TOTAL ci-joint..... $ (plus 1 $ pour frais de poste et manutention)

Prière de noter que les échanges et les remboursements ne sont pas acceptés.

En vente également dans toutes les librairies

17045

La Librairie Jean-Yves inc.

Notre spécial de la semaine
LIVRE GUINNESS
des inventions **Rég: $24.95** **$19.95**
3 RUE COURT GRANBY 375-1569
L17087

UN CADEAU À OFFRIR?
LEMÉAC VOUS PROPOSE SES OUVRAGES LES PLUS RÉCENTS.

LA DUCHESSE ET LE ROTURIER
de Michel Tremblay — 14.95 $

LES PAYS ÉTRANGERS
de Jean Ethier-Blais — 24.95 $

MAMAN PARIS, MAMAN LA FRANCE
de Claude Jasmin — 14.95 $

RÉTROVISEURS
de Poupart - LaFontaine — 9.95 $

LA BUTTE-AUX-ANGES
de Bertrand B. Leblanc — 11.95 $

OTTO DE LA VEUVE HORTENSE
de Laurier Melanson — 12.95 $

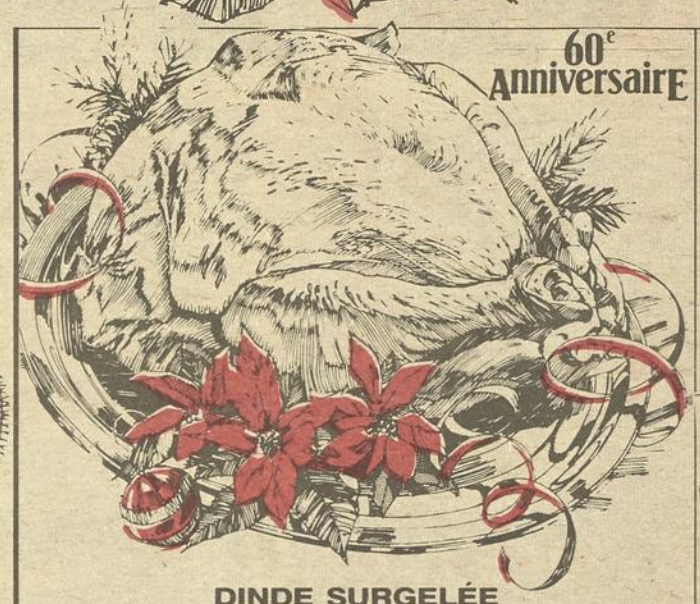
A MES ORDRES, MON COLONEL!
de Jean-Paul Filion — 12.95 $

L-17040

ÉDITIONS LEMÉAC, 5111, av. Durocher, Montréal H2V 3X7
Commandes: 273-2841. Par la poste: 1.00 $ Frais de port. Cartes acceptées: Visa, Master Card.

JOIE À PLEINS SACS,

60e Anniversaire



DINDE SURGELÉE
FLAMINGO
CATÉGORIE CANADA "A"
5 Kg et MOINS - (11 LB ET MOINS)

2.38 /kg 1.08 /lb

Au temps des Fêtes, *économisez doublement* sur l'achat de vos dindes.
Non seulement *Steinberg* vous offre-t-il des prix compétitifs en tout temps, mais y ajoute en plus un bon d'alimentation de 2$ pour vous faire économiser encore plus.
Achetez une dinde de votre choix et vous recevrez gratuitement à la caisse un bon d'alimentation de 2$ échangeable dans n'importe lequel de nos supermarchés lors d'une prochaine commande. Aucun achat minimum n'est requis mais le bon ne peut s'appliquer à l'achat exclusif de cigarettes ou au développement de films. Le bon est échangeable jusqu'au 31 janvier 1983.

DINDE SURGELÉE BUTTERBALL
SWIFT PREMIUM
CATÉGORIE CANADA "A"
TOUTES PESANTEURS

2.82 /kg 1.28 /lb

JAMBON PRÊT À MANGER
AVEC OS
QUART OU DEMI

3.70 /kg 1.68 /lb

ÉPAULE DE PORC FUMÉ
GENRE PICNIC

2.82 /kg 1.28 /lb

OIE SURGELÉE
CATÉGORIE CANADA "A"
3.70 /kg 1.68 /lb

PORC HACHÉ
PRODUIT DÉCONGELÉ
3.26 /kg 1.48 /lb

JARRETS DE PORC
PRODUIT DÉCONGELÉ
1.94 /kg 88¢ /lb

CANARD SURGELÉ
CATÉGORIE "A"
3.06 /kg 1.39 /lb

GIGOT D'AGNEAU SURGELÉ
DE LA NOUVELLE ZÉLANDE
ENTIER ou DEMI
5.47 /kg 2.48 /lb

Célébrez les fêtes en économisant pleinement !

TIME LIFE RECORDS **GRANDES HEURES DE LA MUSIQUE**

ARTHUR FIEDLER & THE BOSTON POPS

Pressages de qualité RCA

21 TITRES DIFFÉRENTS

PRIX COURANT: 3.99 PIÈCE

TOUS LES NUMÉROS NE SONT PAS DISPONIBLES EN QUANTITÉS ÉGALES

OFFRE SPÉCIALE
AVEC CHAQUE TRANCHE D'ACHATS DE 10.00$ OBTENEZ 1 DISQUE POUR :
1.99
SEULEMENT.

VERRES DE PLASTIQUE TRANSPARENT HOSTESS — OLD FASHIONED ou TOUT USAGE - 9 OZ - PQT DE 20 — **1.09**

PAILLES EN PLASTIQUE EMPIRE 9" PQT DE 100 — **1.09**

COUTELLERIE DE PLASTIQUE T.V. 24 PIÈCES VARIÉES LE PQT — **99¢**

ASSIETTES DE CARTON PLASTIFIÉ CHINET 8 3/4" - PQT DE 40 — **3.39**

ASSIETTES À DESSERT DE CARTON PLASTIFIÉ CHINET 6 3/4" - PQT DE 20 — **1.29**

PAPIER D'EMBALLAGE DE NOËL DELUXE
PQT DE 3 ROULEAUX 30" x 432" — **3.99**

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du samedi 18 décembre jusqu'à la fermeture le mardi 4 janvier 1983. Il est possible que certains articles particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Le texte prévaut en tout temps. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

L-17309

ÉCONOMIES À PLEIN PANIER !

OUVERT TOUS LES SOIRS POUR MIEUX VOUS SERVIR !
Jusqu'au 23 décembre, tous nos supermarchés sont ouverts jusqu'à 21 heures. Profitez-en.
Ce soir, certains petits supermarchés ferment à 17h.
Vendredi 24 décembre :
ouvert jusqu'à 18h

OLIVES REINE ESPAGNOLES
CORONATION
POT DE 625 mL
2.55

PETITS CORNICHONS À L'ANETH À L'ANCIENNE AVEC AIL
CORONATION
POT DE 750 mL
1.77

TREMPETTE
KRAFT
OIGNON, ANETH, AIL ou HERBES ET ÉPICES
CONT. DE 227 g
1.25

CRAQUELINS
STEINBERG
BTE DE 450 g
1.75

BRETZELS
STEINBERG
EN BÂTONNETS ou TRESSÉS
SAC DE 200 g
96¢

SERVIETTES DE TABLE
STEINBERG
COULEUR AU CHOIX
PQT DE 60
65¢

SAUCISSES COCKTAIL EN SAUMURE
PLUMROSE
BTE DE 230 g
2.59

SARDINES SPRATS
MILLIONNAIRES
BTE DE 100 g
1.19

ARACHIDES BLANCHES
PLANTERS
SAC DE 750 g
3.39

30¢ **ÉPARGNEZ 30¢** 30¢

SUR VOTRE PROCHAIN ACHAT
750 g D'ARACHIDES BLANCHES PLANTERS* DANS UN SAC EN CELLOPHANE

* Au détaillant : nous vous remettrons 30¢ (plus 5¢ pour frais de manutention) en échange de ce chèque-coupon que vous devez retirer à titre d'agent autorisé de notre compagnie. Des factures indiquant une quantité suffisante de produits pour couvrir tous les coupons remboursés doivent être présentées sur demande. Tous les coupons présentés pour remboursement deviennent la propriété de Lowney Inc. Toute autre utilisation constitue une fraude. Les demandes de remboursement servant à des fins de marchandises au détail seulement. Valeur comptant 1/20¢. Pour obtenir votre remboursement, postez à : Lowney Inc., C.P. 1000, Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, E2L 4L4. Cette offre est valide au Canada seulement.

3254

PQT0010

Les meilleurs de la saison !

POINSETTIES
POT DE 6"
PIÈCE
5.98

CHRYSANTHÈMES
POT DE 6"
PIÈCE
5.98

PANIER DE FRUITS

#298
6.98
PIÈCE

#398
8.50
PIÈCE

#700
13.98
PIÈCE

L-17310

Les annonces classées — 372-5433

Les annonces classées de La Voix de l'Est

TARIF

- **Minimum: 6 lignes agate (environ 13 mots)**

1 jour $3
2 jours $5.75
3 jours $8.25
6 jours 15
$0.35 par ligne agate

Caractère plus foncés: surcharge $1 (par jour)
Annonce encadrée: surcharge $2 (premier jour)
Annonce renversée: surcharge $2 (premier jour)

Un investissement qui rapporte peu et qui rapporte bien
372-5433
15357

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A ST-ALPHONSE DE GRANBY maison de campagne à vendre, 5½ pces, terrain 400x400. Tél. 293-7287, après 6 hrs: 378-3663.

ATTENTION! POUR LE PRIX D'UNE MAISON MOBILE. Portez vous acquéreur d'un magnifique bungalow neuf de 4½ pces, briques et aluminium, armoires en chêne, entrée split. Eligible aux subventions fédérale et provinciale. Prix $34,500 - sub. féd. $3000. Votre coût réel $31,500. CONSTRUCTION DOMAINE ACROTERE INC., 378-3951

A QUI LA CHANCE MAISON A VENDRE

Succession Marcel Bachand 2 logis de 4½ pièces, situé au 535 et 537 rue Dufferin à Granby. Rapporte $420.00 par mois. Terrain de 60' x 120' approx. 2 garages doubles, taxes minimes, prix: $36,000.00 négociable. (Pas d'agent)

TEL: 378-8900
PC9705

ATTENTION: seulement $19,900. moins $3,000. du fédéral, avant le 31 décembre, 8 milles de Granby, Roxton Pond, libre immédiatement, Cottage masonite, 4½ pces, terrain 55x107, fen. alum., chauff. élect. tour, antenne, rotor, lave-vaisselle, inst. lav.-séch. garage, terrain cloturé, pour moins cher qu'un log. Aucun comptant requis si qualifié. J. Laliberté 1-514-774-2174, Imm. Le Conseiller Inc. Courtier.

BROMONT 43 rue Mégantic, bungalow 24 x 36, brique et aluminium, 5½ pces, 3 c.c. chauffage électrique, foyer franklin, terrassement fini, terrain boisé 76 x 100, libre immédiatement, prix $39,900. comptant 10%, subvention fédérale $3,000. taux d'intérêt garanti à 13½% pour 3 ans, taxes $1200, garanti pour 3 ans. Tél. 372-7129.

BUNGALOW d'un an, situé dans le bas de la ville, 5½ pces, sous-sol fini, terrassement fini. A 206 Mailloux. Tél. 378-0661 ou 378-9045

MAISON NEUVE
Eligible aux subventions provinciales
Taux de 13½% pour 3 ans
Aussi Subvention Fédérale de $3,000.
INFORMATIONS:
J.R. TREMBLAY INC.
Tél: 1-819-563-8685
(PC-8296)

165 ALEXANDRA: Près du lac Boivin, split-level, briques et aluminium, 24' x 40', 8 pièces, grand terrain de 10,447 pi.ca., piscine h.t., remise, prix $54,000. négociable. (Pas d'agent). 372-0549.
PC.9139

Luxueuse résidence 9 pièces

318 rue Louis-Hébert, Granby
- 4 chambres à coucher - 2 salles de bain complètes
- vaste salon 25' x 30' - grande salle à dîner
- foyer grandiose en pierres naturelles
- piscine 20' x 40' creusée en ciment, chauffée
- chauffage à eau chaude, 4 zones
- terrain 85' x 145' clôturé et superbement aménagé

PRIX REDUIT POUR VENTE RAPIDE
Cause de vente: Départ de Granby
(SANS INTERMEDIAIRE)
Pour plus d'informations: 372-4639
PC-8025

CANTON GRANBY: Rue St-Charles Sud, maison à vendre, terrain 20,000 pi., 4 c.c. Tél: 378-3474.

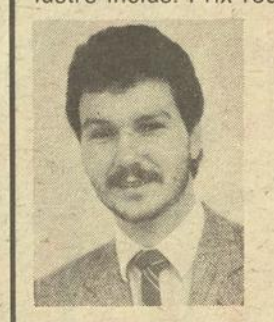
RESTE 2 SEMAINES POUR SUBVENTION: Maison 7 ans, 5½ pces, sous-sol. A bon prix. Tél. 469-3275

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard
COURTIER

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS

Dimanche, le 19 décembre, de 1.00 à 4.00 hres p.m. **DERNIERE CHANCE** pour vous prévaloir de vos droits aux subventions gouvernementales prenant fin le 31 décembre prochain.

230 Chemin Grande-Ligne (près du club Aramis): maison mobile 1979, neuve, 14 x 68, 5 pces, 3 c.c., terrain 4,500 p.c.; rideaux, tapis, lustre inclus. Prix réduit, c'est à voir.



Serge Blanchette: 372-4366 (bur.), 378-4671 (rés.)

632 rue Shefford, Bromont; cottage al., rénové, centenaire, 7 pces. Piscine, terrain 68 x 150. Pour aussi peu que $298.35 par mois. Claire & Gaby seront sur place pour vous conseiller sur l'achat de la propriété de votre choix.

Claire Gagné: 372-4366 (bur.), 378-4325 (rés.)

Gaby Trudeau: 372-4366 (bur.), 378-5464 (rés.)

Nous profitons de l'occasion pour vous remercier de votre encouragement et vous réitérer nos meilleurs voeux pour un Joyeux Noël et une Année de prospérité. PC-9702

BUNGALOW style québecois en brique, terrassement fini, entrée asph. 2 ch.c. Sous-sol fini. Décoration intérieure exceptionnelle, beaucoup d'extras. Rue Dorion, Granby, tél. 378-9127, pas d'agent.

MAISON à vendre, planchers marqueterie, plafonds stucco, chauffage élect. radiant, 5½ pces, terrain 70x120. Bon prix. Pas d'agent. Tél. 378-5430 après 3h.

LES IMMEUBLES CISLAINE MATTON COURTIER
328 Principale, Granby
378-5170 ou 378-3507

(VENDU) RUE NOTRE-DAME: 4 logis en brique de 4½ pces chacun, stat. asphalte pour 6 voitures.

4 LOGIS: Clapboard 2x4½ pces, 2x3½ pces, chauff. eau ch. Rev. ann. $11,280.

RUE ST-ANDRÉ EST: Duplex brique, 2x5½ pces, chauff. air ch., planchers bois franc, grand terrain pays.

RUE DUVERNAY: IMMEUBLES A REVENUS, app. meublés avec sous-sol loué comme entrepôt, rev. ann. $21,700.

RUE COURT: 4 logis de 5½ pces, brique, bien rénové, rev. ann. $13,920.

RUE DUFFERIN: 4 logis clapboard, 1x5½ pces, avec sous-sol fini et garage, 1x4½ pces. 1x3½ et 1x2½ pces.

BOUL. MONTCALM: 2 logis brique, 2x5½ pces, clôturé.

RUE LAVAL: 2 logis en brique, site comm. 1x7½ et 1x4½ pces.

CENTRE-VILLE: Ave. du Parc, duplex brique, 1x7½ et 1x6½ pces, avec garage brique. Vendeur garderait balance. Taux à négocier. Terme 3 ans.

RUE COWIE: 2 logis clapboard, 1x4½ et 1x3½ pces. Hyp. $12,000., 10%. 12 logis, constr. 1979 de 4½ pces, stat. asphalté, zone résidentielle, très bien situé.

12 LOGIS CLASSE 31: Const. 1980, insonorisé, intercom dans l'entrée, planchers béton.

CLASSE 32: 12 logis insonorisés, planchers béton, grand terrain dans zone très résidentielle.

4 LOGIS: clapboard, 2x4½ pces, 2x3½ pces, situé centre-ville, système chauff. Eligible à la rénovation urbaine. Grand terrain.

RUE GIROUARD COIN CYR. Bungalow 5½ pces, brique, bay-window, foyer en pierre naturelle, poutres au plafond, quartier résidentiel. Inclus: lave-vaisselle, poêle encastré et réfrigérateur.

BUNGALOWS:
RUE ABERDEEN: Bung. 8½ pces, brique, avec garage, sous-sol fini.

RUE LASNIER: Bung. brique, 6½ pces, beau terrain paysagé.

BUNG. 30.5 x 42, 3 ch. c., plaf. cath., chauff. eau ch., garage att. brique, constr. 1965.

BUNG. 5½, brique et pierre, abri d'auto, beaucoup d'arbres. Vendeur garderait balance de prix de vente, taux à négocier.

RUE ALEXANDRA — DUMAS: Bung. 6½, chauff. élect., const. 1973, terrain 65x100.

RUE COURT: Maison 1½ étage, brique, entrée asph. 8 pces, sous-sol fini, 3 s. de b.

BROMONT: Bung. 5½ pces, brique, abri d'auto, terr. 100x205, taxes minimes.

ST-PIE: Rang Elmire, bung. 5½ pces, clapboard, terrain 200x200, bien paysagé avec arbres et framboisiers.

RUE DENISON OUEST: Bung. 8½ pces, brique, avec garage att., sous-sol fini, terrain 75x125, B.B.Q. brique, terr. clôturé. Hyp. $30,400. à 10¾% vers. $400. (c.int. + taxes) éch. 1984.

CANTON GRANBY: Terr. Bellevue; bung. 5½ brique et déclin, sous-sol ent. fini, abri d'auto. Taxes $280. par an.

BUNG. 5½ pces, déclin, sous-sol ent. fini, terrain 70. x100, bien pays. Piscine hors-terre, remise à jardin.

CANTON GRANBY: Bung. 5½ pces, brique, sous-sol fini, syst. chauff. air chaud. Terrain 120x160.

A VENDRE OU A LOUER: Maison style canadien, brique, à Fulford, avec foyer pierre, garage, très grand terrain.
PC-9697

FACE AU LAC BOIVIN: magnifique résidence moderne avec facilité de bureau. Terrain 22,500 pi.ca. Maison à 5 chambres, 2 chambres de bains, 2 foyers, mezzanine, 3 garages, façade 75', plus 2,500 pi. de plancher. Echange considéré. Propriétaire Tél. 372-7129 ou 378-1036.

GRANBY, 627, rue Léger; secteur de choix, cottage construit en 1980, sur immense terrain boisé, 2 foyers, garage. Offre considérée avec signature rapide. $82,000.00. Tél: 378-8742, jour; 255-2194, soir (Montréal).

MAISON 2 LOGEMENTS: 2x5½ pces, briques, fenêtres aluminium, planchers bois franc, secteur C.H.G. et centre d'achats Frontenac, solarium, logement du bas libre à l'acheteur, terrain 60x150. Tél. 378-0593 ou 378-1294

MAISON neuve unifamiliale jumelée, en brique et aluminium avec cheminée, couvre-planchers, fixtures, peinture. Eligible à toutes les subventions. Prix $35,000. Les Const. André Comeau, 378-8929

POSSIBILITE d'octroi gouvernemental de $3,000 d'ici le 31 décembre 82. 5½ pces. Chauffage électrique et bois, 1½ étage, terrain 20,340 pi.ca. Sérieux seulement. S'adresser à 263-2655.

TRIPLEX à 70 rue Albert, logis 7½ pces libre à l'acheteur, avec 2 bachelors meublés à l'arrière, construction 6 ans. Profiter des subventions. 375-1962.

WATERLOO: bungalow briques, grand 5½ pces, abri d'auto, paysagé, beau secteur, vue superbe, nombreux extras. Hypothèque 6¼ dûe en '89. Prix intéressant. Tél. 539-1736

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

MAISON MOBILE à vendre sur terrain loué. Tél: 372-4539 ou 378-9578.

MAISON MOBILE 12x68, très propre, 3 ch. coucher, beau terrain. Tél. 379-9798

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAINS commercials à vendre, bien situés, près Galeries de Granby. Pour informations tél. 378-7388.

209 FERMES A VENDRE

FERME de 18 arpents, chemin Milton, 3 milles de Granby, pas de bâtiment ni maison, petite érablière, près rivière. Tél. 378-7388.

FERMETTE 38 arpents. Tél. après 6h 378-0919

210 COMMERCES A VENDRE

DEPANNEUR A VENDRE (FONDS DE COMMERCE SEULEMENT). TEL: 372-8155 APRES 5H. P.M.

241 APPARTEMENTS A LOUER

2 BACHELORS (1½) au centre-ville, chauffés, éclairés, eau chaude, meublés, concierge, $200 par mois. Libres immédiatement. Tél. 378-6313.

3½ meublé. Pour informations tél. 378-3979.

APP. à sous-louer 3½ pces meublé, tapis mur à mur, balayeuse centrale, service laveuse-sécheuse, piscine. Libre. Rue Simonds. Après 16h30 à 263-5598

APP. 1½, 2½, 3½, 4½ meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. A partir de $130. par mois. S'adr: 255 Ave. Du Parc, tél: 372-4121 (après 7H. p.m. au 245 Ave. du Parc, app. 1, Granby).

TRUST GÉNÉRAL

TRUST GÉNÉRAL — Le Maître Courtier

398 rue Principale, Granby, 378-8461

PRES DE ROUGEMONT: Grand bungalow, s.-sol fini, foyer brique, piscine H-T, terr. paysagé & clôturé, taxes & chauff. minimes. CLAUDE ROY: 469-4293.

ST-CÉSAIRE: Split level complètement aménagé, 2 grands garages, beaucoup d'extra, s.-sol fini, FOYER, etc... CLAUDE ROY: 469-4293.

J'AI PRESENTEMENT plusieurs duplex & un triplex, tous en excellente condition, situés à St-Césaire & à St-Paul. CLAUDE ROY: 469-4293.

ST-CÉSAIRE: Cottage genre Viceroy en cèdre, grandes pces, beaucoup de boiseries, taxes basses, maison luxueuse. CLAUDE ROY: 469-4293.

RESIDENTIEL: Excellente construction, très propre, 4 c.c., garage, grand terrain, arbres. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: Joli bungalow 3 c.c., pierre & alum., garage, aspirateur central, paysagement exceptionnel. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

BOUL. LECLERC: Grand cottage, avec commerce de tissus et logement, garage, beau terrain. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

FACE AU LAC BOIVIN: Bungalow 3 c.c., s.-sol bachelors, revenu $350/mois, terrain paysagé. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

RUE GLEN: Impeccable, cottage 3 c.c., planchers bois franc, très beau terrain. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

RUE FRECHETTE: Bungalow propre, construction récente, ½ s-sol fini, patio. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

ROUTE 112: Bungalow propre, s.-sol fini, garage, piscine, bas prix. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

RUE ABERDEEN: Solide bungalow brique, cuisine moderne, grand terrain, résidentiel. CLARISSE DENICOURT: 375-2755.

FERMETTE: Versant sud Mont Shefford, 120 acres, maison et écurie, endroit magnifique, paisible. PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120.

CENTRE-VILLE: Cottage 7½ pces, 3 c.c., planchers bois franc, chauff. élect., beau terrain, remise, $33,000.00 PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120.

LAC BROME: Chalet 4½ pces, 2 c.c., terrain 4,500 pi.ca. sur le bord de l'eau. PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120.

PRES LAC BOIVIN: Bungalow brique et alum., prix réduit, cause de vente: transfert. PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120.

SECTEUR LAC BOIVIN: sur un magnifique terrain 40,000 pi.ca., cottage pierre const. 1978, 7 pces. PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120.

MAGNIFIQUE COTTAGE près des services, brique, avec piscine, possibilité d'échanger pour plus petit. PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120.

BOUCHER: à vous la chance, j'ai présentement une boucherie établie depuis plusieurs années, chiff. d'aff. $300,000. année. PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120.

PARC INDUSTRIEL: Bâtisse, 7,000 pi.ca., sur terr. 128,396 pi.ca., reprise finance. PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120.

MECANICIEN ET ADMINISTRATEUR j'ai présentement un excellent commerce de réparation machinerie lourde établie, très bon chiffre d'affaires. PIERRE BELLEFLEUR: 378-4120.

A 2 milles ST-CESAIRE: près Rte 112, bungalow brique & clapboard, terr. 7 arps., borné par petite rivière, taxes $228.40, voyez-y. CLAUDE ROY: 469-4293.

RUE ROBINSON: Duplex 5½ & 4½ pces, à refinancer, subvention fédérale possible, $43,000.00. ROGER LANGLOIS: 379-5893.

ROUTE 112, Ch. St-Paul, cottage 1979, 9 pces, espace à bureau, et grand terrain commercial. ROGER LANGLOIS: 379-5893.

CHEMIN BRANDRICK: Belle propriété de style, 4 c.c., 2 s.b., à vendre ou à échanger. ROGER LANGLOIS: 379-5893.

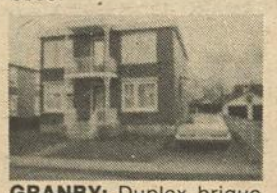
BOUCHERIE EPICERIE: Avec bâtisse 3 logis, prendrait échange. ROGER LANGLOIS: 379-5893.

SECTEUR LAC BOIVIN: Cottage rénové 6½ pces, avec bachelor loué, éligible aux subventions, prix intéressant. ALAIN DIONNE: 378-6335.

WATERLOO: Bungalow brique & alum., 8 pces, 4 c.c., 2 s.b., grand terrain a la campagne, profitez des subventions. ALAIN DIONNE: 378-6335.

GRANBY: Beau grand garage 40 x 60', brique, avec bureau, 2 portes de 10 et 12' hauteur, élect. 550 amps., prix avantageux ou échange considéré. ALAIN DIONNE: 378-6335.

MONT PLAISANT: Bungalow impeccable, terr. 30,000 pi.ca., grand salon & foyer, piscine et etc..., éligible aux subventions. ALAIN DIONNE: 378-6335.



GRANBY: Duplex brique, 5½ pces chacun, 2 garages, échange considéré pour bungalow ou 4 logements. ALAIN DIONNE: 378-6335.

TERRASSE BELLEVUE: Grand bungalow récent, brique & alum., 10 pces, 4 c.c., 2 s.b., abri d'auto, prix négociable. ALAIN DIONNE: 378-6335.

COWANSVILLE: Triplex brique, 1x6½, 2x3 pces, revenus $650. par mois, bas prix demandé pour une telle valeur. ALAIN DIONNE: 378-6335.

SAXBY CORNER: Terrain vacant 28,300 pi.ca., 120 pi. façade, éligible aux subventions, taxes minimes, très bas prix demandé. ALAIN DIONNE: 378-6335.

318 LOUIS HEBERT: Split level de grande qualité, garage double, piscine creusée, terrain paysagé. MARCEL BEAUDRY: 372-5111.

BROMONT: Beau terrain boisé, ruisseau, flanc montagne, près golf & ski, admissibles aux subventions maisons neuves. ALAIN DIONNE: 378-6335.

ST-ALPHONSE: (110 rue Marc) Bungalow très propre, 5½ pces, terr. 40,000 pi.ca., **OUVERT AUX VISITEURS,** dimanche le 19 décembre 13:30 à 16:00 hres. ALAIN DIONNE: 378-6335.

CENTRE-VILLE: Espace commercial à louer ou autres, 880 pi.ca. ALAIN DIONNE: 378-6335.

BONSECOURS: Terrain 22,800 pi.ca., avec solage de 8 pi. dimensions 30x40', au coeur du village, prêt à bâtir. ALAIN DIONNE: 378-6335.

430 PROVIDENCE: Dans un des plus beaux quartiers, s-sol fini, grand bungalow, abri d'auto, à voir. MARCEL BEAUDRY: 372-5111.

RUE DES EPINETTES: Près rang Bergeron, grande maison style suisse, sur grand terrain, reprise. MARCEL BEAUDRY: 372-5111.

452 SAVAGE: Bungalow, s-sol fini, piscine creusée, prix réduit pour vente rapide, transfert. MARCEL BEAUDRY: 372-5111.

CANTON WATERLOO: Bungalow brique, prix réduit pour vente rapide, transfert, taxes minimes. MARCEL BEAUDRY: 372-5111.

532 CH. ROY: Face Mont St-Paul, à quelques milles de Granby, extérieur rénové, grand terrain, bas prix pour vente rapide. MARCEL BEAUDRY: 372-5111.

MAISON MOBILE: Sur terrain loué au camping Bonjour, vente ou échange, informez-vous. MARCEL BEAUDRY: 372-5111.

4 MAISONS A REVENUS de 12 logis, à FARNHAM, et un-6 logis à Granby, à vendre ou à échanger. MARCEL BEAUDRY: 372-5111.

561 DES PERDRIX: Terrasse Bellevue; grand cottage luxueux sur grand terrain, garage. MARCEL BEAUDRY: 372-5111.

COTTAGE au 442 Principale, très bien situé, prix réduit pour vente rapide. MARCEL BEAUDRY: 372-5111.

VOEUX DE NOEL & POUR LA NOUVELLE ANNEE
COURTIER

PC-9704

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1½ moderne, cuisinette, toilette, bain, douche privés, tout fourni. Accès 3 salles communes TV, jeux, lessive. $180 par mois. Tél. 534-2502

APP. 2½ à 31 Centre; 3½ à 94 St-Urbain, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél. 372-2173

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé 296 Paré, Granby. Tél. 372-4323.

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, aspirateur central, taxes payées. Libre 1er janv. Tél. 372-4235

APP. 2½, 3½, 4½ pces, meublés ou non meublés, construction récente, toutes taxes incluses. 378-3050.

APP. 3½ meublé, chauffé, éclairé, moderne, peint à neuf, poêle, réfrigérateur, chambre bain de couleur, buanderie, stationnement, libre immédiatement. AUSSI: 3½, demi-sous-sol, mêmes avantages que ci-haut sauf le balcon et porte-patio. Près des Galeries. 375-5025 ou 378-8717

APP. 3½ pces, meublés, éclairés, chauffés. Libre immédiatement. Tél. 378-1486.

APP. 3½ pces, rue Evangéline, près des Galeries de Granby, meublé, chauffé, éclairé, système de balayeuse centrale, prise pour auto, $285. par mois, libre immédiatement. S'adr: 99 Bourassa, 372-3590.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement déneigé avec prise courant, antenne TV, immeuble récent. Près des Galeries Granby. Libre 1er janv. $230 par mois, taxes incluses. Tél. 378-0619

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, taxes incluses. 1er mois gratuit. Tél: 378-1917.

APP. 4½ meublés ou non meublés. Aussi 5½ non meublé. Situés rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

GRAND 3½ pces, meublé, presque neuf, très moderne, toutes taxes payées, déneigement, balayeuse, service lav.-séch. AUSSI: beau grand 4½ neuf, non meublé. Libres immédiatement. Situés 303 St-Charles Sud. Tél. 378-4486.

GRAND 3½ pièces, meublé, chauffé, situé près des Galeries Granby, grand stationnement, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou à 372-6034.

TRES GRAND 2½ pces, éclairé, meublé, chauffé, tout compris, 616 rue Cabana, près des Galeries. Pour visiter: 378-5844 ou 378-7886.

243 MAISONS A LOUER

BROMONT Au pied des pentes de skis, maison de 3 chambres, à louer pour la saison. $1,700. Tél. 539-1605.

244 LOGEMENTS A LOUER

243 MAISONS A LOUER

COWANSVILLE maison à louer, 4 chambres, salle lavage, sous-sol fini, abri d'auto. Prix $300 par mois. Tél. 298-5127

MAISON à louer de 7½ pces, située 1120 Notre-Dame, St-Césaire, libre immédiatement. Tél. 460-3821 ou 469-4753

MAISON à sous-louer, Bromont, près de la montagne, grand 5½ meublé, foyer Franklin, libre 1er fév. Tél. 534-2955

MAISON neuve, 24x42, 3 ch., sous-sol 8 pi. grand terrain, nature calme. Libre immé. St-Alphonse. 375-6962.

244 LOGEMENTS A LOUER

5½ près lac Boivin, 155 app.1 boul. Leclerc Est. Semi-détaché, 2 étages. Beau logement luxueux, foyer, aspirateur central. Libre 22 déc. $515 par mois. Tél. 372-1636 ou 372-7129

BLOC EN BÉTON à l'épreuve du feu, insonorisé, foyer si désiré, 4½ pièces, lave-vaisselle inclus, à partir de $295. Aussi 5½ pces à partir de $345. Toutes taxes incluses. Disponibles immédiatement. 1 MOIS GRATUIT. Situés rue Fernandel. Tél. 372-7129 ou 372-1636

BOUL. Fortin, 3½ meublé, $210 par mois, 5½ pces; $295 par mois; libres immédiatement. Tél. 375-3557.

CONDOMINIUM
LE TOURNESOL
Bromont, logements 2 c.c. $370. par mois, 2 salles de bains, foyer, laveuse, aspirateur centrale, piscine. Tél: 534-2840.

GRAND 2½ pces, à St-Paul, prix à discuter. 375-2499 ou 372-5433 demandez Marie-Paule

GRAND 4½ pces, à sous-louer, très propre, endroit tranquille, tout près des Galeries, au 745 Charles-Daudelin, app. 6. Tél: 378-6406.

GRAND 4½ pces, à 159 rue Belcourt, antenne TV, chauffé, eau chaude fournie, prise pour auto, déneigement, taxes payées. $275 par mois. Tél. 378-8220 ou 372-2165

GRAND 5½ pces, rénové à neuf, prêt 1er déc. A 51a St-Joseph. Tél. 372-3518

GRAND 5½ pces, près des Galeries, 1er étage, libre 1er février. Inf: 378-0827.

GRAND 5½ pces, 2e étage, patio, foyer, terrain clôturé, boul. Fortin. Libre. Tél. 375-1962

GRAND 5½, endroit tranquille, près église, école et des Galeries. Situé au 378 Langlois, Granby. 372-7378.

GRANDS LOGEMENTS NEUFS 2½-3½-4½-5½. Libres immédiatement. Conciergerie. Pas d'augmentation loyer avant juillet 84. Insonorisés, intercom, déneigement, balayeuse centrale, prise auto. Pour visiter 7 jrs par semaine à 53 Fournier. Inf. 54 Fournier app.6, 378-2344 ou 375-4397

244 LOGEMENTS A LOUER

LAC BOIVIN 4½ à 100 Swett. $275. Bon site. Stationnement, prise auto. Déneigement. Libre immédiatement. 375-1356

LIBRES IMMEDIATEMENT! 4½ pces, à $310.; 5½ pces, $350; pas d'augmentation en juillet 1983, bien insonorisés; intercom, concierge, déneigement, situés 75 Fatima. Pour inf. 372-0382

LOGEMENT à louer, très propre, pour 1er février, situé près parc industriel, $240 par mois. 372-4911 après 5h.

LOGIS à sous-louer, 4½ pces, libre en déc. ou janvier. A 465 Denison O.

LOGIS 3½ pces, chauffé, eau chaude fournie, très bien situé, rue Drummond. $240 par mois. Tél. 372-6621

LOGIS 4½ pces, 3e étage, eau chaude fournie, stationnement déneigé, libre immédiatement, $240 par mois. A 217 Groulx. Tél. 378-3770

LOGIS 4½ pces, dans un bas, chauffage élect. Centre-ville, près hôpital. Libre 1er janv. $235 pr mois. Tél. 372-4121

1180 SIMONDS SUD

Site boisé et paisible, près de la polyvalente J. H. Leclerc.

5 1/2 à $305.00

par mois. COMPRENANT: service de concierge dans l'immeuble, - Insonorisation, - Planchers de béton, - Détecteur de fumée, - Tapis, Tuiles, - Place de stationnement, - Prise de courant, - Potager.

TÉL.: 372-8036
378-0415

(PC-7695)

GRAND LOGEMENT A LOUER

3½, 4½, 5½
pièces
meublés ou non

* Près du Centre d'Achats et du Parc Industriel
* Grand terrassement
* Piscine extérieure
* Balançoire pour enfants
* Système d'intercom
* Service de conciergerie

1 MOIS DE LOGEMENT GRATUIT

S'ADRESSER à:
328 SIMONDS SUD
App. 308, GRANBY.
Tél: 372-7951

LOGEMENTS À LOUER

4½ ET 5½

1 MOIS GRATUIT
PLUS $500.00 EN ARGENT

* IMMEUBLE AVEC STRUCTURE DE BETON
* FOYER
* LAVE-VAISSELLE
* ECONOMIE DE CHAUFFAGE CERTAINE

SITUES AU 14 FERNANDEL
QUARTIER RESIDENTIEL
PRES CENTRE COMMERCIAL

INFORMATIONS: 378-1457

PC-9279

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4½ près Galeries Granby, tapis, inst. lav.-séch., prise auto, $285 par mois, toutes taxes incluses. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590.

LOGIS 4½ pces à sous-louer, à 184 Belcourt app.5, janvier moitié prix. Tél. 372-0828 ou 375-3369

LOGIS 4½ pces, chauffage élect. Inst. laveuse-sécheuse, app.2, à 56 boul. Fortin, $205. Tél. 372-7553

LOGIS 4½ pièces, avec eau chaude fournie, $250 par mois. Situé rue Bourgeois et Boulevard Fortin. Téléphone: 378-1486.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4½ pces, non meublé, électricité non comprise, près des Galeries de Granby, $250. par mois. Après 5H. p.m.: 378-2711.

LOGIS 4½ pces, près hôpital, $215. par mois, chauffage électrique, libre 1er janvier. 375-4890 ou 375-5081.

LOGIS 4½, système chauffage élect. $290 par mois. A 509 St-Rémi app.4. Libre 1er fév. Pour visiter 378-8972

LOGIS 4½, non meublé, non chauffé, inst. lav. séch. centre ville. Libre pour janvier. Tél. 372-5432 après 4 hrs.

Les cartes d'affaires

POITRAS & DESMARAIS
NOTAIRES
CENTRE PROFESSIONNEL ROXTON POND
TÉL: 372-7227
PC-5418

DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

GILLES GARNEAU, F.R.I.
Agent Immobilier
ACHAT, ECHANGE VENTE, EVALUATION
372-8836 (Trust Royal, courtier.)
PC.9651

TÉLÉPHONE (514) 293-5327
DUTILLY, ROBERT
COMPTABLES AGRÉÉS
Jean-Guy Robert, c.a. — *René Dutilly, c.a.*
René Gauvin, c.a. — *Alain Nadeau, c.a.*
Nicole D. Nadeau, c.a. — *Pierre Buote, c.a.*
149 EST, RUE DESJARDINS, FARNHAM, QC, J2N 2W6
9691

PSYCHOLOGUE
Robert Paquette
Consultation à court terme au bureau et à domicile. Comportement enfant / adolescent. Evaluation psycho-sociale. Animation professionnelle de groupe restreint (3-15 pers.) pour conseils d'administration et réunions.
Centre Médical Robinson
4, rue Robinson N.
Granby. J2G-8Z9
Tél: 378-8435
PC-5448

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Que.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G D Dallaire CA
J P Picotte CA
L J Alain CA
Y Brodeur CA
Y Racine CA
L Dextradeur CA
A Desautels CA
M Garneau CA
S Dutil CA
J Fregeau CA
A Charpentier CA

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4½, situé 59a Guy, libre immédiatement. Tél. 378-4803.

LOGIS 5½ pces, dans duplex, dans 1 bas, garage, chauffage élect. Sous-sol demi-fini, $325 par mois. Libre 1er janv. Tél. 372-9512

LOGIS 5½ pces, rue Rivière, Cowansville. Libre 1er janv. 83. Tél. 263-0909

LOGIS 5½ pces, 1er étage, planchers bois franc, grand terrain, un sous-sol. Tél. 378-1466

LOGIS 5½, poêle, frigidaire, eau chaude fournie, piscine, tennis, rue St-Michel (près Lac Boivin). 6 semaines gratuites. 378-3322 ou 372-7288.

LOGIS A LOUER
2½ et 3½ meublés
4½ -- $270
5½ -- $300
LOCATION IMMEDIATE
SITUES AU:
1140 SIMONDS SUD
378-3422
1150 SIMONDS SUD
378-2294
1190 SIMONDS SUD
378-3012

LOGIS grand 6½ pièces, chauffage électrique, garage, près centre-ville. Libre 1er janvier. 375-4213 après 5h.

PREMIER MOIS GRATUIT: grand 4½ pces, dans un bas, salle de bain céramique, inst. lav.-séch., intercom, stationnement et prise pour auto, installation câble, tapis, libre 1er janvier. 378-9479 après 5H. p.m.

PRES DES GALERIES: Inclus: chauffage et eau chaude, 3½-4½, balcon 11'x5', piscine extérieure, intercom, espace lave-vaisselle, remise, câble TV. Stationnement pavé. M. Daigle 378-7434 ou 263-6373

PRES DU LAC BOIVIN: 2½, 3½, meublés, câble; 243 DENISON O., 4½ pièces; 244 DENISON O., 3½ meublé, chauffé; 476 DENISON O.; 2½ m., ch., écl.; 5½ pces. Tél: 372-6150. 1110 Simonds Sud, app. 104: 4½, 5½ pces. 378-2089.

PRES HOPITAL: beau grand 4½ chauffé, tapis, stationnement, libre. $350 par mois. Tél. 372-2832

ST-CESAIRE logis 4½ pces, près école et aréna. Toutes taxes comprises. Sous-location à partir de $260. Inf. 372-2474

TRES BEAU LOGIS 4½ pces, près Galeries Granby, libre immédiatement. Inf: 372-8000.

TRES BEAU 5½ rue Bourget, près des Galeries, dans triplex, entrée priv. Remise ext. Chauff.élect. Libre 1er. fév. Après 5h. 378-3311

TRES BEAU logement à louer, 3½, bloc insonorisé, foyer, lave-vaisselle, compacteur à déchet, cable TV, rue St-Michel, près du Lac Boivin. Tél. 375-3878, A.M.

245 CONDOMINIUMS

CONDOMINIUM 3 ch.c. foyer, entièrement équipé, vue sur Mont Orford, près pentes de ski. A louer. 819-566-6820

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL commercial rue St-Joseph près Principale, façade vitrée. Pour commerce ou bureau. Inf. 372-0659

LOCAUX commerciaux au centre-ville, tous services, 187 pi², 329 pi², 548 pi², 1920 pi². Tél. 378-6313.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, endroit tranquille, pour skieurs ou autres, possiblité de pension. Tél. 372-1563, 3 rue Cairns.fc

CHAMBRE à louer, située au centre-ville, près de tous les services. Tél: 378-8507.

CHAMBRE à louer, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur compris. Entrée privée. $28 par semaine. Endroit tranquille près du Cégep. Tél. 372-9892

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle et frigidaire inclus, entrée privée, lav.-séch. 375-2393 ou 372-3846.

252 CHAMBRES ET PENSION

CENTRE HOWARD: Pension pour personnes âgées, bonne nourriture, loisirs, messes sur place. Personnel expérimenté 24 hres par jour. Service de médecin. Propre. Bonne ambiance. Près hôpital. Tél. 372-7678

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, endroit paisible, Pension des Lilas. Tél. 372-1563.

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

SI VOUS RECHERCHEZ le calme, le confort et la sécurité, un seul endroit "La Résidence Notre-Dame". Maison de retraite pour personnes âgées. Tél. 296-4703

— WATERLOO —
470 Eastern
CHAMBRE et PENSION POUR PERSONNES AGEES, seule ou couple, endroit calme, chambre spacieuse, bonne cuisine, atmosphère familiale. Prix abordable.
Pour informations:
tél. 378-6585 ou 539-1884
Monique Couture Foisy, propriétaire
PC9686

253 CHALETS A LOUER

A BROMONT: chalet Suisse meublé, foyer, tranquilité, espace, nature, saison ou année. Soir: 372-8147.

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ESPACE D'ENTREPOSAGE à louer; garage chauffé et entrepôt, $0.25 du pi.ca. Tél: 772-2088 (St-Pie)

265 ANIMAUX A VENDRE

2 PERRUCHES avec cages et accessoires. Contactez Jean-Loïc bur:378-4691 ou rés. 375-3107

A VENDRE pour Noël très beaux chatons semi-persan et des tourterelles avec ou sans cage. Tél. 263-1506

ARTICLES pour chevaux à vendre. Tél. après 6h 378-0919

BERGER ANGLAIS "Old English Sheep Dog", 4 mois, femelle, tatouée, enregistrée, vaccinée, $250. Cause vente: enfant allergique. Tél. 372-0125

CHATONS persans et hymalayens, à vendre, enregistrée CCA et CFA, couleurs variées. Tél. 378-5720

PERSAN femelle, noire, 6 mois, enregistrée, vaccinée, $125. Tél. 378-4363

PETITS chatons à donner pour Noël. Intéressé seulement après 5h à 263-0966 pour Granby et Cowansville.

266 ARTICLES DE SPORT

2 ENSEMBLES de ski fond, un pour homme "Clément" gr.9, l'autre de dame "Rossignol" gr.7. Tél. 378-8624

PAIRE de skis de fond Splitken S-2000 Inter-sport, presque neufs. Tél. 372-8034

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: lot d'outils: 13 grinders, 6", $79. chaque; 4 grinders, 8", $139. chaque; 5 press-drills, 15 vitesses, choc, $225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 58 choc, $245. chaque; 3 press-drills, 5 vitesses, ½ choc chaque; 2 modèle haut, $315. chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, $595.; 2 press-drills, 15 vitesses, 58 choc, $235. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, $475. cahque; 3 scies à ruban 14 po., industrielles, $455. chaque; 1 chapper à bois, $399; 5 corroyeurs 6", $460. chaque. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

A VENDRE: set cuisine colonial Roxton, table ronde avec panneau, 4 chaises droites avec coussins, chaise berçante avec coussins, porte-journaux, 1 bahut. Le tout en parfaite condition. Demande $650. S'ad. 312 Reynolds, Granby.

A VENDRE; bois de chauffage mélangé, à bon prix. Tél: 379-5445.

BALAYEUSE Electrolux avec balai élect. et accessoires, en très bonne condition, $350; manteau d'hiver gris de dame, gr.5-6. Intéressé seulement 372-0991

BOIS à vendre: bouleau 16 po. $20 la corde. S'ad. 372-6905

BOIS DE CHAUFFAGE en majeure partie du bouleau que vous pouvez transformer sur place selon vos besoins. Prix: $17 pour la corde de 16 po. bois sec. Tél. 263-7120 entre 9h et 4h.

BOIS DE FOYER à vendre. Tél: 379-5396, 379-5368 ou 375-3192

BOIS de foyer, érable 90% sec. Tél. 379-5396 ou 375-3192

BOIS DE FOYER de 16 po. et 4 pi. Livré ou non livré. Tél. 378-6937

BOIS DUR, sec, 80% érable, coupé 1981, 16" à 18" à $30, 12" à 14" à $25. Aussi bouleau, orme, tremble vert, $30 la corde de 48". Cowansville, 263-7145, 263-1339.

CAGES usagées, de poules pondeuses. Tél: 534-2715.

CAMARO 1974, $500; chaine de tracteur avec crampons. Tél. 375-4834

CAMERA 2¼, Mamiya C-330, plus lentilles, télé-objectif à portrait, plusieurs filtres couleurs, étui et accessoires. Aussi équipement complet de chambre noire DURST M-601, lentilles, bassin, lampe, etc... 375-2990.

CHAISE HAUTE; marchette 'BabyTime', siège d'auto; 2 habits de velours pour garçon, de 20 mois à 2 ans, très propre. 375-2990.

EN TECK: set de chambre, lit capitaine; bahut, table, chaise. $250. Tél. 378-3570

EQUIPEMENT DE RESTAURANT usagé. Aussi tabourets et banquettes à vendre, à bas prix. Tél: 845-6850.

EQUIPEMENT COMPLET pour restaurant pizza: poêle, malaxeur, comptoirs, etc. Prix demandé $9,000 discutable. Tél. 469-3410

GENERATRICE 5,300 watts, moteur 10hp, comme neuve, n'a jamais été utilisée, valeur $1,500. demande $1,100. 263-2148.

GRANDE VENTE DE LOT DE COUPONS DE TAPIS à compter de $10 et plus. LES TAPIS EDDY, 9 Irwin, Granby, 378-3951

271 DIVERS A VENDRE

GROSSE bassinette complète; 1 moise; 1 habit motoneige de dame en cuirette avec mitaines et casque; 1 imperméable de dame; 3 robes longues. Tél. 469-3531

HABITS de neige 6 à 12 ans; manteau long fille; bottes gr.4; souliers ski fond et patins d'hommes; balai Bissell; robe chambre de dame. A 98 Authier, Granby.

LES TAPIS EDDY 1979 LTEE. Tapis, prélarts, céramique, draperies, tapisserie, vaste choix à votre disposition. Appelez 378-3951 ou venez nous rencontrer à 9 rue Irwin.

LIT capitaine 39 po. avec matelas $10; 2 pupitres $10 ch. Cherche voyageur pour 2 enfants de la rue Ste-Rose à l'école Assomption. Tél. 372-5287

LOGIS 4½ pces, rue St-Jacques, près centre-ville, au 2e étage. Tél. 378-4374 ou 378-8461

MACHINE à glace, capacité 48 lbs, presque neuve. Tél. 375-4592

MICRO-ORDINATEUR Apple II-48K avec écran et système de disquettes 8 pouces. Prix $5,000. Tél. 375-4235

MOBILIER chambre en pin, neuf, pointe de diamant, comprend: buffet 40"x73", bureau 6 tiroirs; miroir 30"x40"; lit 65x72, table de nuit. Spécial $950. 378-0380.

NOUS VENDONS meubles usagés, 2 ensembles laveuse-sécheuse, $175. chacun; réfrigérateur 2 portes, au choix. Au Bric à Brac, 416 St-Jacques, Granby. 375-3833

ORGUE 2 claviers et pédales. Sacrifierais à $1,500. Tél: 372-4539 ou 378-9578.

ORGUE Yamaha, C-40, 2 claviers, et pédales, valeur $3,500, laisserais $2000., parfaite condition. Camion Pick Up Chevrolet, ½ tonne, 1976, moteur 6 cyl., manuel, $1,200, parfaite condition. 379-5526.

POELE à bois, très propre. AUSSI logis à louer 3½ pces. Tél. 375-5253 ou 378-8486

POELE à combustion lente. AUSSI Ford Granada 1976. Tél. 375-4450

POELE auto-nettoyant, Hot-Point, amande, excellente condition, $350. Cause vente: achat Jenn-Air. 372-2921.

LA BOUTIQUE DU HARNAIS ENR.
139 Route 137, Ste-Cécile-de-Milton
378-1436
NOUVEAU
Equipement de selle anglaise maintenant en magasin, lot de bottes de cuir véritable doublées, régulières pour hommes ou dames, à partir de $30.00 ainsi que bottes de travail, à des prix défiant toute compétition. Autres spéciaux: 2 paires de JEANS pour $24.00, souliers de sécurité rég. $35.00, en spécial $18.00.
(Ouvert le dimanche de 1h. à 6h. p.m.)
PC-9951

Bijouterie Suisse enrg.

F. H. POULIN PROP.
Achetez directement du voyageur
IMPORTATEUR DE DIAMANTS
MONTRES — BIJOUX EN OR
Voyez notre vaste choix pour Noël
40% à 50% DE REDUCTION
PRIX DU GROS
GRANBY 378-2020
423 McDonald (Winchester)
PC-9140

271 DIVERS A VENDRE

POELE Blanc, 30 po.; mini laveuse essoreuse, marque Hoover; mobilier de salon; mobilier de chambre. Tél. 372-5993

SCIES mécaniques neuves et usagées "Poulin" "Homelite" "Style" et "McCullock". Tél. 375-2876

SET de chambre d'enfant, lit blanc avec 3 tiroirs, bureau double avec miroir, autre bureau 3 tiroirs avec bibliothèque, seulement 2 ans d'usure, $300. Intéressé 378-8039

SET de cuisine neuf en chêne naturel, table ouvrant jusqu'à 42"x64", 4 chaises solides, bahut 2 portes, 2 tiroirs, haut 2 portes vitrées 72" haut, rég. $1,125 spéc. $625 pour les 7 mcx. Tél. 378-0380

SET DE LAVEUSE-SECHEUSE commercial, G.E., avec 'slop à payage', en bon état. Le tout: $400. Tél: 469-3372.

SET salon 4 mcx. en teck; set chambre 5 mcx. propre; laveuse, sécheuse, poêle, frigidaire. Faut vendre. 372-8356 ou 378-2394 après 5h.

TABLE de billard 4'x8', bon état, bon prix. Tél. 372-4215

TELEVISEURS portatifs et meubles usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322, soir: 378-3604.

TOURTIERES-MAISON: Commandez vite pour réceptions des Fêtes. Nous livrons. Tél. 375-5603

TV A LOUER: à partir de $10. par mois avec ou sans option d'achat. Tél: 378-4153

TV-COULEUR très propre, $150; installation tour et antenne à bon marché. Tél. 372-4443

VENTE de débarras, vaisselle, meubles, beaucoup d'articles. Cause: déménagement. Tél. 372-0687.

VETEMENTS INDIENS: 394 Ave Du Parc, Granby. Coton 100% de qualité, blouses et chemises unisex, $5 à $12.99. Robes $19.99 à $29.99. Jeans rayés mode, $24.99 et plusieurs autres au plus bas prix en ville.

VIDEO portatif avec caméra, 'Sanyo', neuf, payé, $2,400., laisserais pour $1,800. Tél: 534-2325, et après 7H. p.m.: 372-8445.

273 MACHINERIE A VENDRE

GENERATRICE D'URGENCE Capacité 7,500 watts, moteur Wisconsin, 14 HP— 110 / 220, très bonne condition, cause de vente: besoin de plus grande capacité; $1600., valeur neuve: $2,300. Jour: 375-2011, soir: 372-2282.

TRACTEUR Ferguson série 2080, avec charrue à neige, et chaînes; et charrue à jardin. Tél: 539-2355.

281 MACHINES A COUDRE

MACHINES à coudre industrielles à vendre ou à louer. Tél. 375-2488 ou 375-3758

282 VETEMENTS A VENDRE

CHAPEAU et MANTEAU long pour dame, en castor foncé, poils longs, portés 2 fois. Tél. 296-4520

MANTEAU de rat musqué et de chat sauvage, gr: 15 ans, très propre, peu porté. 375-2990.

POUR GROS MONSIEUR! Pantalons, vestons sport, complets, grandeurs jusqu'à 64 po. S'ad. 338 Principale, 378-2422

283 ANTIQUITES A VENDRE

SECRETAIRE antique, 2 corps, porte vitrée, rabat, et tiroirs. Pièce unique, début 1900. Aussi autres pièces intéressantes antiques, à vendre. 372-3609.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETE comptant le jour même, autos, camions accidentés ou usagés. Tél. 378-4312

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS manteaux de fourrure usagés en chat sauvage, loup, renard ou lynx. Passons les voir. 469-2380.

AVONS BESOIN URGENT d'appareils électro-ménagers, ménages complets et autres: sets cuisine, salon, chambre. Inf. jour: 263-2672, soir à 263-7023

CHERCHONS fournaise à l'huile usagée, en état de marche, environ 145,000 BTU. Tél: 243-6647.

DESIRERAIS ACHETER propriété en Floride. détails à 263-0429

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

DISQUES: 350 '45 tours', 225 longs-jeux; le tout pour $150. Aussi orgue électronique 'Bontempi', 2 claviers, avec banc, $750. Le tout en bonne condition. S'adr: Sylvain, 297-2058 après 6H.p.m.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

3 PIANOS à vendre, 2 à $800 et 1 à $850. Avec une garantie de 3 ans. Tél. 539-3837 ou 539-2098

ORGUE Yamaha avec couvercle protecteur et banc, laisserais boîte de cours. Tél. 293-3908

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! VOUS AVEZ BESOIN DE $$ ADDITIONNELS POUR PASSER UN PLUS BEAU NOEL? Les portes sont toujours ouvertes à l'amicale Représentante AVON. Vendez cadeaux, bijoux exquis et produits de beauté! Composez 372-4116 Lise Campbell.

DAME ou jeune fille d'expérience demandée pour garder chez-moi jeune bébé à la semaine. Tél. 378-4985

OUVERTURES pour postes de secrétaire-réceptionniste et commis-comptable. Diplôme en technique de secrétariat ou en technique administrative serait un atout. Faire parvenir curriculum vitae avant le 24 décembre à: C.P. 921, Granby, Qué.

CIE INTERNATIONALE PRODUITS DE BEAUTE A BASE D'ALOE VERA

CHERCHE

GERANTS(ES) ET REPRESENTANTS(ES)

région de Granby — Mise soignée

Téléphonez (514) 548-2208

Pour rendez-vous

L-16818

TECHNICIEN SUPERVISEUR DEMANDE

Pour machines à tricots simples et doubles. Nous sommes à la recherche d'une personne qualifiée, pouvant opérer des machines à tricots circulaires, ajuster et réparer les troubles mineurs, et superviser le travail d'une dizaine d'employés(es).

— L'anglais serait un atout.

Envoyer curriculum vitae à:

TRICOTS MERIDIEN
110 Robinson Sud,
Granby, Qué.
J2G 7L4

PC-9707

322 EDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves: 469-3144

343 SERVICES DIVERS

ATTENTION! faisons déneigement et boustage, à prix compétitif, 24 hres par jour. Tél. 375-4834

343 SERVICES DIVERS

DECAPAGE de meubles de tout genre, finition, rembourrage. Maurice Proulx, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943

SYSTEME Bi-énergie. Pourquoi l'installer et comment obtenir les subventions. Economisez beaucoup sur vos dépenses de chauffage. 469-3275, Claude.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante ENR

Service Laplante RÉPARATION (514) 372-3832

RÉPARATION À DOMICILE
D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POÊLE,
LAVEUSE-SÉCHEUSE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TÉL: (514) 372-3832

(PC-7440)

348 SERVICE IMPOT

COMPTABILITÉ GENERALE planification fiscale, tenue de livres, impôts. Patrick Carr, après 17h à 372-7404

362 TRACTEURS

TRACTEUR Ford gris, 4 vitessses avec niveleuse. Pour informations: 514-263-0670 ou 263-4480 après 6h.

364 MOTONEIGES

2 MOTONEIGES Moto-Ski, une 444, 1978 et une Nuvik 1977. Aussi auto MGB 1978. Tous en très bonne condition. Tél. 539-0304

AVONS BESOIN de motoneiges usagées. Pour inf. 379-5888

MOTONEIGE Polaris Centurion 1980, 3 cyl. Excellente condition. Bon prix. Tél. 375-1680

MOTONEIGE 440 Kawasaki, 1979, refroidie au liquide, très propre. Tél. 378-5075

MOTONEIGE SNOW-JET, 27 forces, $200. Tél: 378-0988.

MOTONEIGE Yamaha 340, 1978, en bon état, $500. Aussi moto Yamaha RD-200, 1973, 2 cyl., 2 temps, en bonne condition, $400. Après 5H. p.m.: 372-7714 ou 378-6937.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO HONDA 400 Super Sport, 1977, 4 cylindres. Aucune offre raisonnable refusée. Tél: 372-7894.

366 REMORQUES

REMORQUE-DOMPEUR en aluminium, de 21 pieds. Tél. 793-2831

368 CAMIONS

FORD Hot Rod pick-up, 1932, à vendre ou échanger pour petite voiture 4 cylindres. Tél. 372-3258

370 AUTOS A VENDRE

1977 CHEVROLET Nova 8 cyl. 305 p.c. autom. Très bonne condition. Faites une offre. Tél. 372-7556

1980 PINTO automatique, servo-direction, bas millage, prix à discuter. Tél: 378-0831 ou 378-2271.

BUICK Wilcat, 1967, très propre, mécanique A-1. Bonne condition. Tél: 372-8850.

CADILLAC Eldo 1980, comme neuve, toute équipée, un seul propriétaire. Tél. 378-7388.

CAMARO 1981, bleu, en parfaite condition. Bon prix. Tél. 372-7466

CHEVELLE 1975, 350, automatique, 2 portes, 48,000 milles, besoin d'une peinture. En très bon état mécanique. $650. Tél. 378-8712

CHEVETTE 1981, 4 cylindres, radio, avec garantie. Vraie aubaine. Demandez Jean-Marc à 375-5585

CHEVROLET Imp., 1975, aut., bonne mécanique, très propre, prêt pour l'hiver. 534-3027.

Chrysler N.Yorker, 78, 25,000m.,tout équipé sauf air climat., peinture et sys. d'échappement neufs, prix à discuter.1-819-583-3504 après6H

DATSUN F-10, 1977, hatch back, 56,000 milles, en bonne condition. 372-4293.

DODGE Van 1977, 6 cylindres, automatique, servo-freins et direction, isolé à l'intérieur. Tél. 378-5075

DODGE VAN 1974 INTÉRIEUR FINI, PRIX A DISCUTER. AUSSI ROAD RUNNER 1976, MOTEUR 318 AUTOMATIQUE. MEILLEURE OFFRE. TÉLEPHONE. 375-1680

HONDA CIVIC 1976. Tél: 375-4807.

370 AUTOS A VENDRE

HONDA Civic 1978, très propre, peinture originale, dégivreur vitre arrière, système à cassette. Tél. 375-4069

HONDA CIVIC 1976, reconditionné à neuf, $1,800. Tél: 539-2152.

INTÉRESSE seulement. 1982 Firebird / Trans-Am "Charcoal", Édition spécial; Pirelli, etc., 4,000 km. 372-2261, 372-4313, Marc. Cause: départ.

MERCURY Capri 1979, 47,000km, prix à discuter. Tél. 378-5450

PIECES d'auto Dodge Charger SE, 1975, en bonne condition. Tél. 378-0623

PINTO 1976, automatique, en bonne condition; MGB 1974 en très bonne condition. Prix à discuter. Vendrais à très bon prix. Tél. 378-4522

RABBIT Diesel 1981, 76,000 km, 20,000 km de garantie, couleur bleu, prix $7,000. Tél. 469-4374.

RENAULT 5 GTL 1980, toute équipée, 35,000 milles, état impeccable. Prêt pour hiver. Soir: 372-8034

•TERCEL 1980 lift back, 4 vitesses, 68,000km, am-fm stéréo cassette, rouge-vin, garantie. A voir 1493 Principale, Granby, nouveau marchand 378-3028 ou 375-1355.

•TERCEL '81, lift back, 4 vitesses, 89,000km, am-fm stéréo cassette, couleur grise. Garantie. A voir 1493 Principale, Granby, nouveau marchand 378-3028 ou 375-1355.

•TERCEL '82, lift back, 4 vitesses, 18,000km, toit ouvrant, dégivreur arr. stripes, radio am, couleur grise. Garantie. A voir 1493 Principale, Granby, nouveau marchand, 378-3028 ou 375-1355.

•SUPRA '82, 5 vitesses, 49,000km, toute équipée, comme neuve, grise-acier. Garantie. A voir 1493 Principale, Granby, nouveau marchand 378-3028 ou 375-1355.

•TOYOTA pick-up diesel, 1981, 14,000km, radio am-fm, pare-chocs arr. Toile pour boîte arrière, comme neuf, couleur rouge. Garantie. A voir 1493 Principale, Granby, nouveau marchand, 378-3028 ou 375-1355.

•DATSUN pick-up 4x4, boîte courte, 4 vitesses, 19,000km, radio am, roll-bar, pare-chocs arr. stripes. Garantie. A voir 1493 Principale, Granby, nouveau marchand 378-3028 ou 375-1355.

•CELICA 1980 coupé, 5 vitesses, 66,000km, toit ouvrant, am-fm stéréo, couleur grise. Garantie. A voir 1493 Principale, Granby, nouveau marchand 378-3028 ou 375-1355.

•CADILLAC Séville '76, 66,000km, très propre, excellente condition. Equipement complet. Couleur bleue. Garantie. A voir 1493 Principale, Granby, nouveau marchand, 378-3028 ou 375-1355.

TOYOTA 1976, 1600, 5 vitesses, 4 mags, pneus d'hiver, prêt pour hiver, peinture neuve, une réparation frame. Prix $475. Tél. 534-2482

USAGÉES À VENDRE

DODGE OMNI '79. portes. 4 vitesses. garantie de 2 ans.
ACADIAN '80. 4 portes. 29,000 kil.
VOLARE '79. 6, autom.
FORD Mustang. '80. autom 64,000 kil
VOLARE '77. station-wagon
HONDA '78. 5 vitesses,
CHARGER '82. 2.2 Démonstrateur
FORD Fairmont 79. manuel 40,000 kil.
MERCURY Montego '73.
MAZDA '78. automatique
DODGE Monaco '76, 4 portes
OMNI '80. 5 vitesses, manuel.

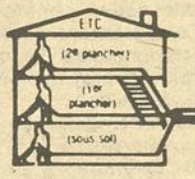
GARAGE DELORME
33 Principale
STE BRIGIDE
293-5347
FRANÇOIS DELORME
vendeur PC.8299

HORNER ENR.
(HORNER RUG CLEANING)

DEPUIS 1947

ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR

- ☆ MOBILIER DE SALON.
- ☆ DRAPERIES A DOMICILE.
- ☆ COUVRE-LITS, MATELAS.
- ☆ RECOUVREMENT DE MURS EN TISSU.
- ☆ ABAT-JOUR.
- ☆ DEGATS EAU, FEU, FUMÉE MURS et PLAFONDS.
- ☆ DETACHAGE.
- ☆ ELIMINATION D'ODEURS.
- ☆ DESINFECTION.
- ☆ DECONTAMINATION.
- ☆ PROTECTEUR DE TAPIS (3M SCOTCHGUARD).
- ☆ ANTI-STATIQUE
- ☆ SERVICE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL



ESTIMATION GRATUITE

32 LANSDOWNE, GRANBY
372-5907

ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR.

(PC-6203)

SEL POUR ADOUCISSEUR

1 ère qualité Sifto
spécial prix très compétitif

Liquide pour traiter le fer

Spécial $18.00 le gallon

ANALYSE D'EAU GRATUITE
VENTE — LOCATION — OPTION D'ACHAT

Détection de coliformes par un microbiologiste: résultats en dedans de 24 heures.

L-16629

LES TRAITEMENTS D'EAU BONNE EAU ENRG.
673 DUFFERIN GRANBY
Tél.: 372-5935 (bur.)
372-8703 (rés.)
Phil PINARD
Prés.

17173

ROBIC ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montreal H3G 1X5 Tél (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Telecopier international Xerox 400

PC-9701

AVIS LEGAL

BRASSERIE LA GINGUETTE INC.

Avis est, par la présente, donné conformément à l'article 1979i du Code Civil, que la garantie créée par l'acte de fidéicommis consenti devant Me Pierre Beaudry notaire, le 4 juin 1982 en faveur de M. GERRY RAHILL et dont copie fut enregistrée au bureau d'enregistrement de la division de Missisquoi le 7 juin 1982 sous le numéro 168996, (laquelle garantie affectait, nantissait et mettait en gage au nom et en faveur du fiduciaire, M. GERRY RAHILL, ses biens meubles et immeubles de quelque nature que ce soit, présents et futurs, sis et situés dans la Province de Québec) est devenue exécutoire.

GERRY RAHILL

PC-9711

AVIS PUBLIC
PROGRAMME D'ASSAINISSEMENT DES EAUX

Conformément aux dispositions de l'article 116c. de la Loi sur la Qualité de l'Environnement (L.R.Q.,c. Q-2), la compagnie: Collins & Aikman Inc., donne avis qu'elle sollicite l'approbation d'un programme d'assainissement des eaux auprès du sous-ministre de l'Environnement du Québec pour son établissement situé dans la municipalité de Farnham afin de corriger les problèmes de rejets liquides dans l'environnement occasionnés par l'exploitation de cet établissement.

Copie de ce programme d'assainissement des eaux est disponible pour consultation publique, à l'Hôtel de Ville de Farnham jusqu'au 2 janvier 1983.

Toute personne, groupe, municipalité peut soumettre des représentations au sous-ministre de l'Environnement relativement à ce programme d'assainissement jusqu'au 2 janvier 1983.

La Compagnie:
Collins & Aikman Inc.
150 Collins,
Farnham, Qué.
J2N 2R6
Ronald Gibert,
Directeur du Personnel.

Le 13 décembre 1982.

PC-9695

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
District de BEDFORD
No: 460-05-488-820

DANS LA COUR SUPERIEURE
CAISSE POP DESJARDINS DE ST-CESAIRE
Demanderesse

-VS-

BATISSE LE FORT LTEE
Défenderesse

AVIS PUBLIC

EST, PAR LE PRESENT, donné que les effets mobiliers du défendeur, saisis en cette cause seront vendus au 2211 Route 112, à St-Césaire, le 20e jour de décembre 1982, à 2 heures de l'après-midi, savoir:

1 réfrigérateur à Coca-Cola; 1 réfrigérateur Frigidaire G.M.: 1 machine à eau; 12 bancs en métal; 1 prise Home Made; 20 casiers; 1 press-drill modèle KsD42H 4638;1 table en métal; 32 plaques d'acier 1'x 18'x 2'; 24 fers Angles de 3 pieds de 3 pouces; 6 tables en métal de différentes grandeurs; 54 fers Angles de 4 x 5 pieds et 2 pouces; 1 perçeuse Y-125; 3 sections de rouleaux, 2 bancs en acier; 9 tuyaux d'acier de différentes grosseurs d'environ 25 pieds; 24 "rods" d'acier de différentes largeurs de 25' à 5'; 1 filière; 1 press-drill sans moteur; 1 tracteur 10 roues International, modèle C04070 — 259471G3526D1-1969; 1 remorque Home Made, 8 roues; 3 sections de chevrons en métal 40'; 1 matrice en métal de 40'; 2 chevrons de 40 pieds avec structure 40x60; 4 chevrons 40 pieds avec structure 40x100; 1 matrice de 50x60; 1 matrice de 100 pieds; 1 matrice de 120 pieds; 3 chevrons de 60' de lar; 1 matrice de 30'; 1 matrice de 50'; 1 matrice de 60', vieux modèle; 1 rack en fer; 13 travers de 12" de largeur, différentes longueurs, 14 travers de 8" de largeur, différentes longueurs; 1 camion 6 roues G.M.C. High Sura 1978, modèle 35, série TCS 348-B-509262.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

Donné à GRANBY, ce 2e jour de décembre 1982.

RAYMOND CHABOT, Huissier.

PC-9667

Les faits d'hier

Samedi 18 décembre
352ème jour de l'année

1981 — A la suite de l'annexion des hauteurs du Golan par les Israéliens, les Etats-Unis annoncent la suspension de leur pacte stratégique et de leurs accords d'armement avec l'Etat juif.

1979 — Des terroristes, circulant à moto, abattent un des principaux membres du gouvernement de l'ayatollah Khomeini, à Téhéran.

Ils sont nés un 18 décembre:

— La tsarine russe Elizabeth (1709-1762).

— Le compositeur allemand Carl Maria von Weber (1786-1826).

— L'auteur dramatique anglais Christopher Fry (1907).

— L'actrice américaine Betty Grable (1916-1973).

Naissances

M. et Mme Michel Jacques (Louise Fortin) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 2e enfant, un petit garçon "PATRICK", né au Centre Hospitalier de Granby, le 29 novembre 1982. Bébé Patrick pesait 7 lb 13 oz et mesurait 19½ po. Merci au Dr. Mario Messier et à l'infirmière Lise Côté.

(PC-8520)

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
No: 455-02
000489-817
COUR PROVINCIALE
Gaétan Bédard
Partie demanderesse
VS
Yvon Paradis
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de Justice, le 28e jour de décembre 1982 à 14:00 heures au domicile du gardien situé au 930, 9e Rang, en la paroisse de Ste-Brigide, district d'Iberville.
Lesdits biens consistent en: 1 automobile Bob Cat 1975
Condition: Argent comptant
Cowansville, le 18 décembre 1982
Paul Gaumond, Huissier
Téléphone: 1-514-263-0516
PC.9699

REMERCIEMENTS

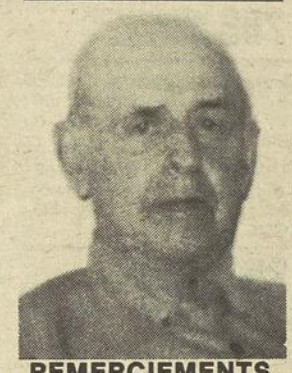
La famille de Mlle Aldea Bessette désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies lors du décès de
Mlle Aldea Bessette
survenu le
10 décembre 1982
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.
PC-9698

REMERCIEMENTS

Mme Louise Duchesne ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
M. Gilles Duchesne
survenu le
5 décembre 1982
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.
PC-9690

REMERCIEMENTS

Mme Cécile Fortier ainsi que les familles Fortier et Brunelle désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
M. Hervé Fortier
survenu le
3 décembre 1982
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.
PC-9688



REMERCIEMENTS

Mme Maria Côté, ses enfants Marie-Claire, Alexandre, Zelfride Côté, Edgar, Flora, Jeannine Tremblay, ses belles-filles, ses gendres, ses petits-enfants et arrières-petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de
M. Louis Côté
du 866 Bowen à Magog
survenu le
4 décembre 1982
soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.
PC-9677

QUELQUE CHOSE DE PLUS

Mon travail, c'est plus que la vente. C'est aussi le service. Le genre sur lequel vous pouvez compter.

PAUL FORAND, A.V.A.
Représentant
378-8354
378-8495

LA METROPOLITAINE
Où l'avenir, c'est tout de suite
391 Principale, Granby
L-16144

Le dernier virage

5 ans avec Gilles Villeneuve

par Christian Tortora

— 31 —

La tension de la Formule Un s'était estompée dans mon esprit. Elle reprit pourtant bien vite car, à Imola, Gilles sortit de la route dès le cinquième tour, de la même manière que l'avait fait Scheckter la veille. L'accident avait été effrayant: dans la grande courbe à droite précédant l'épingle de Tosa, qui passe à fond de cinquième vitesse, un pneu avait crevé et la Ferrari avait heurté très violemment le mur bordant la gauche de la piste avant de rebondir en son milieu.

Gilles avait reçu un choc et avait été transporté en observation au centre médical du circuit. J'étais allé lui rendre visite à la fin de la course, en compagnie de Jarier. Joanne était là, et Gilles était allongé pour se reposer mais son état n'inspirait aucune inquiétude:

"Je suis sorti très fort et j'ai reçu une roue sur le casque. Cela m'a aveuglé et j'ai connu un passage de trou noir. Le moteur s'est presque détachée de la coque et je ne savais pas trop où j'étais. Mon idée était que j'avais rebondi au milieu des voitures car je les entendais passer, et j'avais peur que quelqu'un me touche. C'est pour ça que j'ai levé les bras, afin qu'on me voit mieux."

En fait, l'état de Gilles était parfait et les radios prouvèrent qu'il n'y avait rien d'anormal.

C'est lors de cette course que, aux essais, était apparue la nouvelle arme de Ferrari, la 126C à moteur turbocompressé, qui tournait depuis déjà un certain temps en essais privés sur la piste de Fiorano. Gilles avait fait le plus gros du travail de développement et, afin de voir ce que valait la voiture, elle participa aux essais du samedi. A court de mise au point et dotée d'une fiabilité inconnue et jugée insuffisante, elle ne fut pas alignée en course, et c'est avec son habitude 312T5 que Gilles eut son accident.

Il parvint ensuite à se classer cinquième à Montréal, mais l'enthousisme n'y était pas; il fallait maintenant absolument hâter la mise au point de cette 126C à turbocompresseur que lui-même et son nouveau coéquipier, Didier Pironi, le remplaçant de Scheckter, conduiraient l'an prochain...

Déjeuner rapide en compagnie de Joanne, au Grand-Prix de San Marino, en avril '82.

Deux fantastiques victoires

Malgré les difficultés rencontrées par les Renault turbo depuis leurs débuts en formule Un en 1977, Gilles avait bon espoir d'imposer la Ferrari 126C turbo dès sa première saison.

Il était ravi d'avoir Didier Pironi pour équipier et il s'entendait déjà très bien avec lui; ils avaient en commun la passion de la vitesse, de l'exploit, des performances, et Gilles allait découvrit rapidement les bateaux.

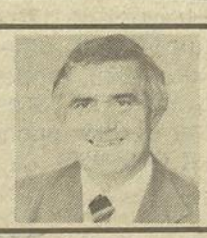
Didier était un passioné de bateau et possédait son propre Abbate. Gilles, après quelques expériences, décida de s'acheter un magnifique "cigare", lui aussi construit par Abbate, et qui était propulsé par deux moteurs V8 développant un total de sept à huit cents chevaux. Cette puissance ne lui suffisait pas et il fit venir un tas de pièces spéciales des Etats-Unis, qui portèrent la puissance disponible aux environs de mille quatre cents chevaux. Ce bateau était devenu un engin fabuleux, faisant un bruit merveilleux et constituant l'une des grandes attractions du port de Monaco, pourtant riche en bâtiments d'exception.

En fait, Gilles s'était découvert une véritable seconde passion, et lorsqu'il n'y avait pas de Grand Prix et qu'il ne tournait pas en essais privés à Fiorano, on était sûr de le trouver au port, en train de travailler sur les moteurs de ce bateau; il démontait et remontait méticuleusement chaque pièce, afin de l'améliorer plus encore...

Je ne l'ai jamais accompagné dans ses sorties en mer, mais j'imaginais sans peine à quel point les performances de cet Abbate très spécial devaient être impressionnantes et combien il devait consommer de carburant. Gilles se rendit plusieurs fois en Corse, ce qui prouve que ce n'était pas seulement un engin de "frime" mais un véritable bateau, adapté à la haute mer.

A suivre...

Les Editions Quebecor 1982



Bonne journée à tous.
JEAN MICHEL
ET SON EQUIPE

L-16362

PROVINCE DE QUÉBEC

VILLE DE

GRANBY

AVIS PUBLIC
REGLEMENT NUMERO 1440-82

AUX PROPRIETAIRES ET LOCATAIRES INSCRITS LE 6 DECEMBRE 1982 AU ROLE D'EVALUATION ET SUR LA LISTE ELECTORALE ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'EGARD D'UN IMMEUBLE SITUE DANS LES ZONES PRINCIPALEMENT DELIMITEES AU NORD, PAR LA LIGNE SUD DU LOT 727 Ptie; AU SUD, PAR LES RUES JEAN-TALON ET GILLES-VIGNEAULT; A L'EST, PAR LA RUE BOURASSA ET LA LIGNE ARRIERE OUEST DES LOTS DE LA RUE MENARD; A L'OUEST, PAR LA RUE SIMONDS NORD.

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le soussigné, greffier de cette ville:

1. — Que lors d'une séance ordinaire tenue le 6 décembre 1982, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1440-82, intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 1414-82 concernant le zonage et le plan directeur d'urbanisme, plus particulièrement au sujet de la marge de reculement de la rue Honorat-Lussier".

2. — Que les zones concernées sont principalement délimitées comme suit:
— au nord, par la ligne sud du lot 727 Ptie;
— au sud, par les rues Jean-Talon et Gilles Vigneault;
— à l'est, par la rue Bourassa et la ligne arrière ouest des lots de la rue Ménard;
— à l'ouest, par la rue Simonds nord;
tel que démontré au plan ci-dessous:

3. — Que la marge de reculement est délimitée telle qu'elle apparaît au plan annexé au règlement numéro 1440-82, concernant le zonage et le plan directeur d'urbanisme dont un extrait est reproduit dans le présent avis.

4. — Que les propriétaires et locataires, parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 6 décembre 1982, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait, dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 385 de la Loi sur les Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement 1440-82 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 385 à 396 de la même loi.

5. — Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9h00) à dix-neuf heures (19h00), situé à la chambre 9, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, à Granby.

6. — Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 1440-82 fasse l'objet d'un scrutin secret est de dix-sept personnes (17) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

7. — Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

8. — Que le résultat de cette consultation, par la procédure d'enregistrement, sera annoncé le 5 janvier 1983, dans la salle réservée aux séances du conseil de cette ville, située au 87, rue Principale, à Granby, à dix-neuf heures et quinze minutes (19h15).

Le Greffier,
Alain Noël, avocat

PC-9700

REMERCIEMENTS

Mme Lise Potvin ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Gérard Potvin
survenu le
4 décembre 1982

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-9689

Les décès

COMTOIS
Mlle Irène

— A Granby subitement le 17 décembre 1982 à l'âge de 67 ans est décédée Mlle Irène Comtois fille de feu Xavier Comtois et feue Emma Phaneuf demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 20 décembre 1982. Le convoi funèbre partira de la Résidence Funéraire

J.A. Lesieur Inc.
855 Principale, Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

NOTE: La dépouille de Mlle Comtois sera exposée à compter de 7 heures samedi soir.

Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs M. Mme Xavier Comtois de Granby; M. Mme Aimé Comtois de Granby; M. Mme Aldéi Gélineau (Marie-Ange) de Brigham; M. Léonard Comtois de Granby; M. Mme Marcel Comtois de Granby; M. Mme Roger Lapalme (Pauline) de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

18-20

QUIRION
Mme Florence

— Au CHU de Sherbrooke est décédée Mme Florence Quirion, 70 ans, demeurant à St-Césaire. Funérailles lundi 10 heure a.m. Le convoi funèbre partira des salons

J.R. Poirier Ltée
1521 rue St-Paul
St-Césaire

Service en l'église paroissiale de St-Césaire. Inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visite de 2 à 5 heures, 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil ses enfants M. Mme Gervais Quirion (Monique) de St-Césaire; M. Mme Julien Fortin (Gervaise) de St-Césaire; M. Mme Etienne Thibodeau (Louisa) de Beauceville; M. Mme Jean-Yves Quirion (Juliette) de St-Gédéon; M. Mme Bernadin Audette (Huguette) de St-Gédéon; M. Mme Doris Quirion (Christiane) de St-Paul d'Abbotsford; M. Mme Alozier Quirion (Diane) de St-Césaire; M. Mme Renaud Quirion (Guylaine) de St-Césaire; 21 petits enfants, 1 arrière petit enfant. Son frère M. Mme Alcide Lachance (Carmel) de St-Césaire, ainsi que ses beaux frères et belles soeurs, neveux et nièces, cousins, cousines et amis.

18

MONTY
M. Laurier

— A Cowansville, le 15 décembre 1982, est décédé M. Laurier Monty, 80 ans et 11 mois, époux de feue Carmelle Brault, autrefois de l'Ange-Gardien de Rouville. Exposé au salon

F. & J.M. Désourdy Inc.
233 rue St-Joseph
L'Ange-Gardien

Les funérailles auront lieu samedi 18 décembre à 14h30, en l'église paroissiale de l'Ange-Gardien. Inhumation au cimetière de St-Césaire.

Il laisse dans le deuil ses enfants:
M.Mme Jacques Monty (Simone Campbell) l'Ange-Gardien; M. Jean Monty (Michèle Campbell) l'Ange-Gardien; Mlle France Monty, Granby; M. Paul Monty, Granby.
Ses petits enfants Benoit et Martin Monty de l'Ange-Gardien.
Ses beaux-frères et belles soeurs: M.Mme Gérard Bienvenue, St-Césaire; M.Mme Rodolphe Trahan, St-Césaire; M.Mme Gérard Blanchard, Sorel; M. Philippe Senay, St-Césaire; M.Mme Yvon Brault, St-Césaire; M.Mme Germain Brault, Farnham; Mme Dolorès Brault, Roxton Pond; Mme Alice Brault, Marieville.
Ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(17-18)

LANGEVIN
Mme Félixine

— Au Centre Hospitalier de Granby, le 15 décembre 1982, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Félixine Fortin, épouse en 1ère noces de feu Gonzague Dubé et en 2e noces de feu Emile Langevin, demeurant au 513 St-Jacques, Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 18 décembre 1982. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc.
G.A. Bessette, Dir.
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11h. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Elle laisse dans le deuil ses enfants:
M.Mme Jacques Roberge (Louisette) Waterloo; Mme Marie Berge Langevin, Granby; M.Mme Gil'dor Dubé, South Stukely; M.Mme Noël Labonté (Gisèle) Waterloo; M.Mme Yvon Langevin, Granby; M.Mme Félix Langevin, Foster; Mme Ginette Loiselle, Waterloo; M.Mme Mario Fortin, Ste-Thérèse.
31 petits enfants.
10 arrières petits enfants.
Son frère M. Alfred Fortin, Granby.
Ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Marie-Rose Fortin, Granby; Mlle Marie-Louise Dubé, Granby; M. Alfred Morin, Témiskatèque; M. Rolland Langevin; M. Ludovic Langevin, Granby; M.Mme Origène Langevin, Granby; M. Rodulphe Goyette.
Ainsi que plusieurs neveux et nièces et autres parents et amis.

(16-17-18)

APPEL D'OFFRES NO 021-8212-CP-401
USINE D'EPURATION DE GRANBY
Blocs BCD
lot de construction no. 2
pour 15h00, le 4 février 1983

La Société québécoise d'assainissement des eaux requiert des offres pour la construction d'une usine de traitement des eaux usées comprenant un bloc administratif, les bassins d'aération, les bassins de décantation secondaire et la mécanique de procédés dans la ville de Granby.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le document qui sera disponible pour consultation et pourra être obtenu à compter du 20 décembre 1982 contre un paiement non remboursable de 75,00$ pour chaque exemplaire complet sous forme d'un chèque visé ou mandat payable à la Société québécoise d'assainissement des eaux du lundi au vendredi inclusivement entre 9h00 et midi et entre 13h00 et 16h30 en s'adressant à:

Société québécoise d'assainissement des eaux
Service de l'approvisionnement
1055 boul. Dorchester est, 10e étage
Montréal, Québec H2L 4S5

Une copie des documents d'appel d'offres sera disponible pour consultation à l'hôtel de ville de Granby, à l'Association de la construction de Montréal et du Québec et à l'Association des constructeurs de routes et de grands travaux du Québec, à compter du 5 janvier 1983.

Un dépôt de soumission au montant minimum de DIX POUR CENT (10%) de la valeur totale de la soumission sous forme soit d'un chèque officiel d'une banque à charte du Canada ou d'un chèque visé tiré sur une banque à charte du Canada ou d'une caisse populaire, soit d'un cautionnement de soumission et une convention relative à l'émission de cautionnements conformes aux exemples joints au document d'appel d'offres, le tout payable à la Société québécoise d'assainissement des eaux et remboursable sous condition doit accompagner la soumission.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction et qui auront obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société québécoise d'assainissement des eaux sont admises à soumissionner.

Les soumissions devront parvenir au Gérant municipal, monsieur Robert Duval, Hôtel de ville de Granby, 87, rue Principale, Granby, Québec, J2G 2T8, avant 15h00, le 4 février 1983.

Pour toute information supplémentaire, communiquez avec le service de l'approvisionnement au (514) 873-7411.

La Société québécoise d'assainissement des eaux se réserve le droit de rejeter l'une quelconque ou toutes les soumissions reçues.

Richard Racette
Approvisionnement

Le service de l'approvisionneemnt de la Socité sera ouvert pour la vente des documents les 20, 21 et 22 décembre 1982.

N-2558

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
PC 395

Granby Granite Enr.
MME LUCILE G.-MÉNARD, PROP.
MONUMENTS
LETTRAGE
RÉPARATION
MÉNARD
ROCK of AGES
Vendeur autorisé
451 DUFFERIN (FACE AU CIMETIERE) 372 7729 GRANBY
PC-9692

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$2.25	$105.00

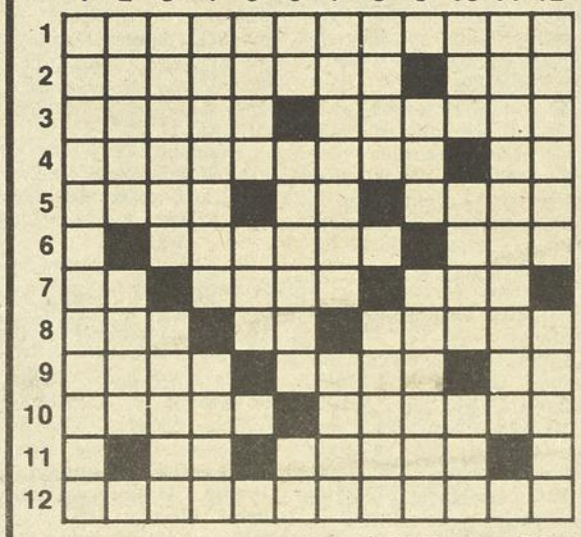
Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée — Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 — Tél.: 372-5433

Les mots croisés

PROBLEME NO 69



HORIZONTALEMENT

1—Grande quantité d'écritures inutiles.
2—Campanule que l'on mange en salade. — Lettre grecque.
3—Parasite externe des oiseaux. — Raboteux.
4—Manicles. — Mesure itinéraire chinoise.
5—Transformée. — Symb. chim. — Amalgame d'étain.
6—En joaillerie, enchâsser une pierre. — Effet comique jouant sur la surprise.
7—Adj. poss. — Emplacement. — Plante de la famille des linacées.
8—Mot arabe signifiant fils. — Symb. chim. — Eteinte, expirée.
9—Rivage d'un port. — Mèches de cheveux. — Soldat nazi.
10—Amoindrissement. — Relatives à l'anus.
11—Note de musique. — Femelle du porc.
12—Signature mise au-dessous d'un acte pour l'approuver.

VERTICALEMENT

1—Fondés sur l'étude des faits.
2—V. de Suisse. — Injustice, excès.
3—Pommes de pin. — Atoll de la Polynésie.
4—Courtes, grosses et larges. — Colères.
5—Couleur vermeille. — Partie aval d'une vallée envahie par la mer.
6—Année. — Qui a du savoir. — Symb. du tour.
7—Usine où l'on débite le bois en planches. — Contrat aléatoire entre personnes.
8—Flaire. — Jeune fille au physique agréable (2 mots).
9—Point cardinal. — Faisait du tort à.
10—Au Sahara, désert de pierrailles. — Produire un effet. — Unités monétaires roumaines.
11—Donne un caractère italien.
12—Quartier résidentiel de Londres. — V. de l'Allemagne occidentale.

© Edimédia Inc.

SOLUTION DU PROBLEME NO 68

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	L	A	I	R	V	O	Y	A	N	C	E
2	I	U	L	E	■	A	D	O	R	E	E	S
3	N	I	A	N	T	■	O	L	T	■	S	O
4	E	■	B	A	I	G	N	E	■	M	A	T
5	M	U	A	■	R	U	T	■	A	I	R	E
6	A	R	M	A	■	I	A	M	B	E	■	R
7	T	I	A	R	E	■	L	A	C	■	P	I
8	H	E	■	C	O	N	G	R	E	S	■	S
9	E	L	U	■	S	A	I	E	S	■	A	M
10	O	■	B	R	I	S	E	E	■	A	L	E
11	U	S	A	■	N	S	■	S	L	I	P	■
12	E	N	C	R	E	E	S	■	E	N	E	E

L'horoscope

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Sur le plan amical, une certaine tension règnera, vous aurez le don de tirer la couverture de votre côté et d'en tirer profit. Sur le plan du coeur, vous sentirez la nécessité d'apporter quelques changements.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Discussions avec la personne qui vous aime et un événement imprévu peut vous obliger à modifier vos points de vue. N'hésitez pas à changer votre fusil d'épaule, démontrez de la gentillesse.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Il ne faudrait pas aggraver un léger conflit sur le plan du coeur par des critiques maladroites. Soyez attentif et ne vous permettez pas de dicter à la personne qui vous aime sa conduite.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Sur le plan du coeur, rien d'extraordinaire mais vous risquez de vous laisser trop influencer. Démontrez de la maturité et discutez vos points de vue. Ne changez pas tout le temps d'avis, ayez de la suite dans les idées.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous aurez quelque difficulté à cacher vos ressentiments; vous manquerez de souplesse et de diplomatie, tout ceci rendra vos rapports quelque peu tendus créant un climat d'inquiétude et de mécontentement

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Les petites difficultés susceptibles de contrecarrer vos plans ne dureront pas. L'optimisme et le dynamisme sont vos meilleurs atouts. Ne jouez pas avec le coeur de la personne qui vous aime; n'essayez pas de le rendre jaloux.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Il ne faudra pas vous inquiéter si la personne aimée vous manifeste une certaine froideur, mais attribuer cet état de choses à une difficulté de s'extérioriser en ce moment. Votre amour sera solide, basé sur une passion réciproque.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Si vous vous montrez incompréhensif dans une circonstance imprévue, il peut s'ensuivre un incident regrettable dans votre vie amoureuse. Collaborez plus étroitement avec la personne qui vous aime, partagez joies et soucis.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous trouverez auprès de la personne qui vous aime un regain de chaleur, de tendresse et d'amour. Vous ferez ensemble des projets qui vous permettront de passer de belles heures même si vous ne les réalisez pas tous.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Le soupçon et la dissimulation alourdiront l'ambiance. Votre sens pratique vous fera défaut pour la personne aimée. Vous serez trop influençable; faites en sorte de retrouver votre équilibre.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Pour sauvegarder ou pour améliorer votre situation sentimentale, sachez ne pas céder aux pressions intéressées des amis; tenez-vous en aux décisions que vous aurez prises. Vous découvrirez les avantages importants de la fidélité.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous accepterez mal une situation que la personne qui vous aime vous imposera sans même vous demander votre avis ou tenir compte de vos propres aspirations ou désirs. Les amitiés vous serviront, vous agirez avec tact et habileté.

$11.83 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de La Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de $11.83 pour un poulet entier au comptoir, gracieuseté de Rapid Pizzeria, 478, boul. Boivin, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de $11.83 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera pigé au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Ltée ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-REPONSE

NOM: .....
ADRESSE: .....
.....
TELEPHONE: .....
LA SOLUTION DU MOT MYSTERE NO .....
EST .....

ADRESSEZ A: LE MOT MYSTERE,
LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE,
GRANBY, QUE. J2G 2V4

P.S.: NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMERO DU MOT MYSTERE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA REPONSE.

Le mot mystère

62

7 Lettres | **Le mot clef — Qui concerne le front**

Edimédia Inc.

Solution du problème précédent: Mâcher

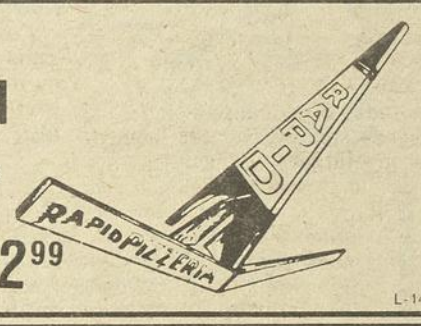
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	F	E	M	U	L	P	E	K	E	B	I	R	E	M	E
2	E	M	A	D	R	I	D	U	Z	U	A	E	M	E	G
3	R	J	R	R	T	O	A	I	N	L	U	F	B	T	F
4	I	A	T	O	O	E	N	T	Y	G	R	E	A	O	F
5	A	R	I	R	M	C	A	R	N	I	G	N	U	U	O
6	L	D	N	A	A	R	E	A	M	O	E	R	E	P	R
7	I	I	R	M	T	E	L	A	N	R	M	L	R	E	G
8	H	N	E	A	E	N	S	I	G	I	B	L	I	C	E
9	B	V	G	G	E	A	A	T	E	U	E	M	E	N	R
10	O	T	A	E	L	V	R	R	O	I	A	D	P	O	N
11	U	E	R	C	O	A	E	D	N	D	I	E	E	R	O
12	C	S	D	R	C	P	R	E	I	L	E	B	S	T	D
13	H	R	T	A	I	I	M	N	O	I	G	E	R	I	R
14	O	O	S	V	V	R	N	S	T	N	E	G	R	U	O
15	N	C	B	R	A	V	E	R	S	E	T	R	U	O	C

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Arménie, Avicole, Avorton, Bégonia, Bélier, Birème, Bouchon, Braver, Cordon, Corset, Courte, Damier, Double, Epeire, Etoupe, Forger, Fourmi, Frimas, Gémeau, Grenat, Hilaire, Idiotie, Jardin, Kébir, Langue, Lyre, Madrid, Martin, Oiseau, Pavaner, Plume, Ramage, Rameau, Regard, Région, Solide, Tomate, Tracas, Tronc, Urgent, Vaccin, Verset, Vipère, Zinc

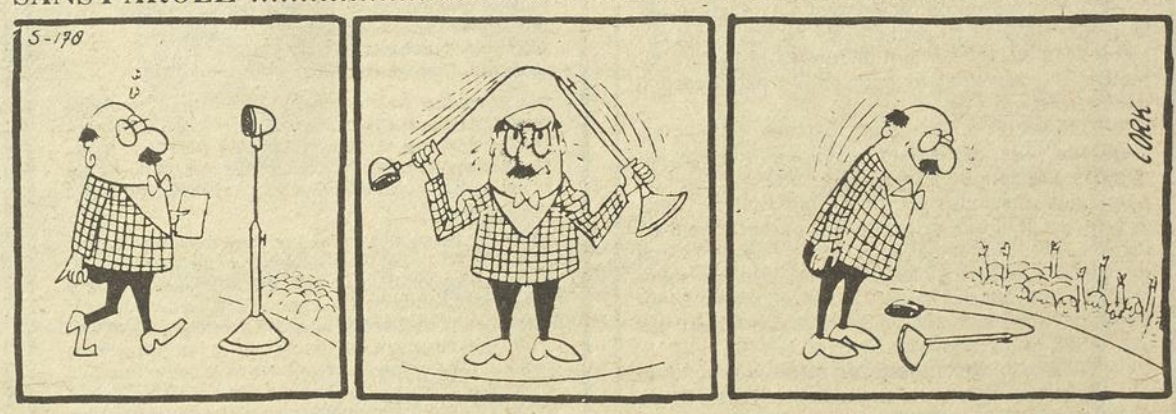
La gagnante du no. 56 (Sombre)
Mme G. Tardif,
864 Denison Est, Granby.
Le tirage a été effectué par Jeannine Richard de Granby.

LIVRAISON GRATUITE
378-9031 — 378-0141
Ouvert Noël — Jour de l'An et veille
Spéciaux de groupe
20 pers. et plus livraison gratuite
1/4 poulet / $2.99

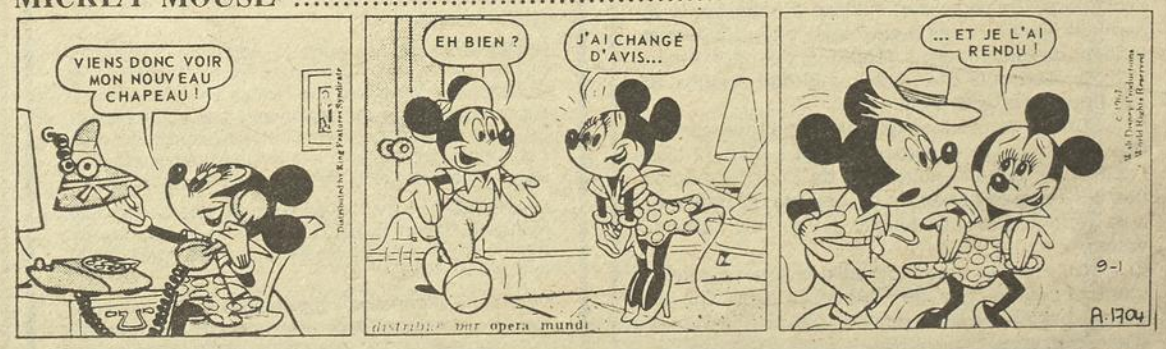


L-14142

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



CHOISISSEZ ET EMPORTEZ
L 16604
Plus de 1000 modèles de TAPISSERIES en magasin
DEPARTEMENT COMPLET DRAPERIES
LE GEANT DE LA TAPISSERIE
49 Evangéline, GRANBY
(face aux Galeries) 378-7770
TOILES SELECT (sur mesure) 40% REDUCTION

Les sports

Des sports signés DANGER

TOLEDO, Ohio (PC) — Un psychologue américain soutient que si l'on classait les sports comme on le fait pour les films, la violence disparaîtrait des lieux sportifs.

Bill Beausay, directeur exécutif de l'Académie de psychologie dans les sports, n'est toutefois pas persuadé que l'Amérique du Nord soit prête à accepter un système où les sports seraient classifiés selon des cotes d'appréciation morale. Les enfants de 13 ans ou moins n'auraient pas le droit de participer à des sports classés "X", par exemple.

"J'espère que nous pourrons étudier davantage ce phénomène de violence et cerner les facteurs qui le mette en cause dans les sports de compétition", a dit Beausay récemment, lors d'une entrevue réalisée à son centre de recherches privé de Toledo, en Ohio.

"Toutefois, je pense que l'application pratique de ce système se limitera aux enfants."

En étudiant les conséquences de la violence sportive sur les joueurs et les spectateurs, Beausay a mis au point un "Sports Violence Index" (SVI).

Il a appliqué son système à 85 sports majeurs pratiqués dans le monde, mais a concentré ses recherches sur 22 sports spécifiques aux Etats-Unis. L'étude a été basée sur ses propres témoignages visuels ainsi que sur le visionnement de bandes magnétoscopiques. Son système est similaire à celui d'un instructeur de football étudiant des films de matches.

Courses motocyclistes

Les courses de motocyclettes obtiennent la plus haute cote à 68, suivies de la course automobile (66); du hockey (64); du football (56); de la boxe (54) et des courses de chevaux (52).

Les sports obtenant une cote de 50 ou plus sont classés "X", selon le système Beausay. Entre 20 et 50, le sport reçoit une classification "R" et ne devrait être pratiqué que par des gens présentant une condition physique acceptable, dit le psychologue. Le basketball, le baseball, le ski et les quilles sont de cette catégorie. Le golf, avec une cote SVI de 20, se classe juste à la limite.

Des personnes de tous âges et de toutes conditions physiques peuvent prendre part à des sports cotés à moins de 20. Le billard, entre autres, ne représente aucun danger avec sa cote de 16.

Soulève des débats

La violence dans les sports a été le sujet de chauds débats depuis nombre d'années. Mais dans les dernières semaines, les discussions se sont intensifiées, surtout en raison de la mort du boxeur Duk-Koo Kim.

Le football, le basketball et le hockey ont aussi été entachés de violence ces dernières années et Beausay estime que sa classification peut en expliquer les raisons.

"Le sport est sur la corde raide, mais il y a de bonnes raisons pour qu'il en soit ainsi. Une des raisons premières est qu'on aime le drame", dit-il.

Le hockey: plus violent que le football

La quantification des divers aspects de la médecine Beausay dépend beaucoup de la façon dont il regarde un événement sportif, en direct ou en différé, et sur sa connaissance du sport en question.

Le hockey est naturellement considéré comme étant plus violent que le golf. Mais en appliquant le système SVI, Beausay estime qu'il est tout aussi facile de démontrer que le hockey est plus violent que le football.

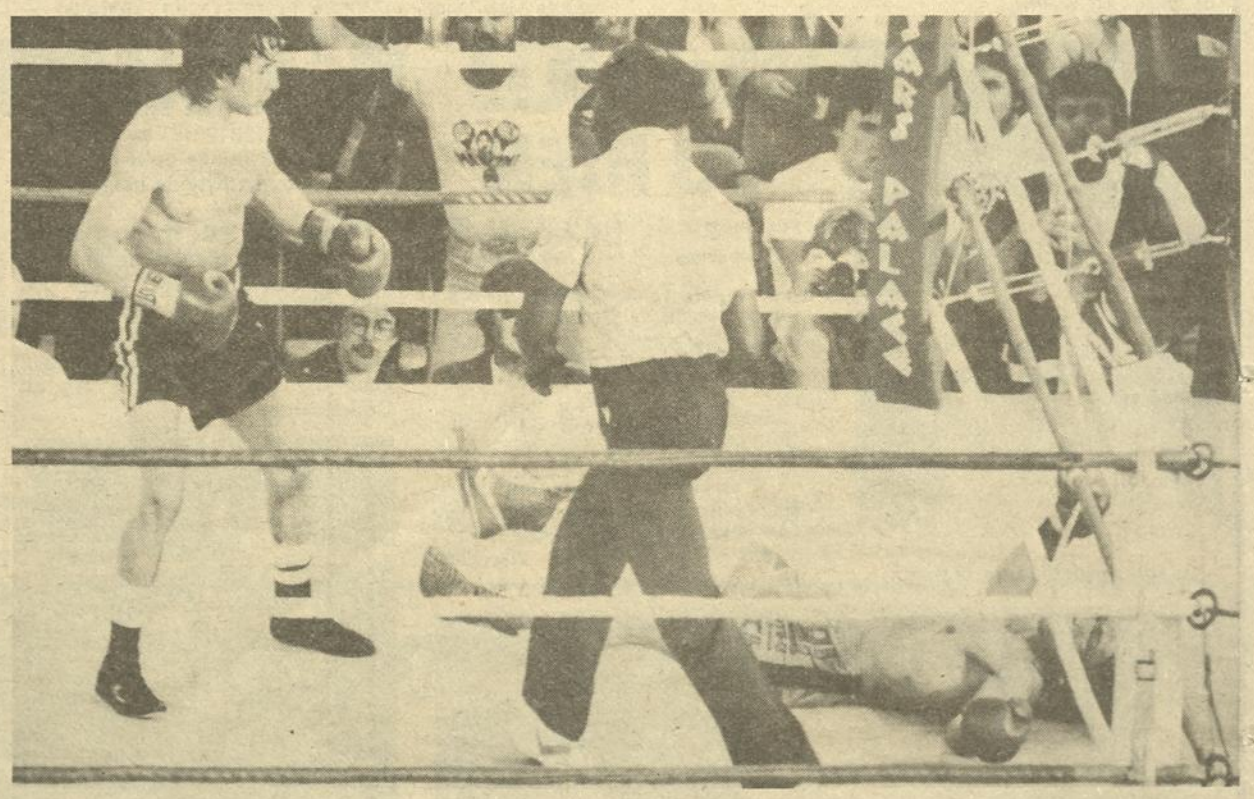
Le hockey compte moins de participants que le football, mais le contact physique est jugé au même niveau dans les deux cas. L'intensité du bruit engendré est plus importante au hockey parce que ce sport se joue dans des amphithéâtres fermés de petites dimensions.

On pourrait débattre sur le fait que le hockey et le football requièrent le même niveau d'effort physique et d'habilité naturelle. Mais, comme le constate Beausay, le déroulement de l'action est presque constant au hockey, alors qu'il y a arrêt entre chaque jeu au football. Ses études prouvent également que les dangers physiques inhérents sont plus nombreux au hockey et que le caractère émotionnel d'un match de hockey est plus important.

Concédant que ses recherches pourraient bien ne pas réduire la violence dans les sports, Beausay dit que le comportement des gens à un événement sportif est conséquent du jeu offert et qu'il a l'intention d'orienter son action sur les joueurs.

"J'espère que les gens concernés réagiront à mes propos et qu'ils essaieront de me faire mentir, a-t-il souligné. **J'espère que le SVI sera l'élement qui déclenchera une série de changements."**

Un métier dangereux que celui de motocycliste de compétition.
(Photo Alain Dion)



La mort de Duk Koo Kim aux mains de Ray Mancini a intensifié les discussions sur la violence.
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

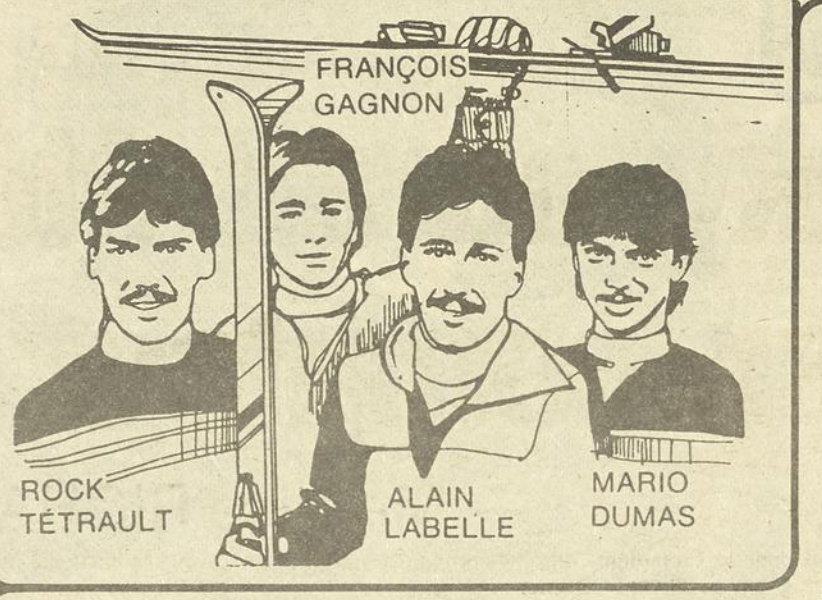
NOUVEAU CONCESSIONNAIRE A GRANBY
LE TRIANON
922 Principale, Granby
L'EQUIPE DES BONS DIABLES VOUS INVITE A VENIR LES RENCONTRER.
MARCEL MAHEU
GERMAIN PETIT
PATRICE CHAREST
ARMAND GATIEN
PIERRE MERCIER
378-9063
PONTIAC BUICK LE TRIANON GM
L-14816

Maurice Richard aime GRETZKY
— En page 55

Gingras-Daoust: avec les Leafs
— En page 59

PIZZA - SPAGHETTI - POULET ROTI
le Coq Rôti ET PLUS
Restaurant — Comptoir — Livraison
777, Principale, Granby, 378-3906
L-14814

Le Défi-Bromont d'endurance sur skis



C'est le départ pour une deuxième descente, pour Rock Tétrault et Alain Labelle. (Photo Alain Dion)

C'est un départ

Ce ne sera pas facile...

BROMONT — **"C'est très dur pour les jambes car la surface de la piste est très raboteuse. La pluie a rendu la neige artificielle granuleuse."**

Même si Mario Dumas était extrêmement optimiste, pendant ses premières descentes du Défi-Bromont — où quatre jeunes hommes de Longueuil espèrent battre le record d'endurance à skis — il demeure qu'ils auront probablement des problèmes à tenir le coup jusqu'à jeudi midi, si les conditions ne s'améliorent pas au cours des prochaines heures.

Ils seront confinés à une piste intermédiaire — la Bedford — pendant plusieurs jours, le directeur de la station de ski, M. Robert Désourdy, confirmant **"qu'on ne pourra ouvrir la Brome** (la piste la moins difficile) **avant six ou sept jours à moins qu'il ne tombe une bonne quantité de neige, d'ici-là".**

Claude Bélisle

"Même s'il fait froid et même si on parvient à faire de la neige en énormes quantités, il est peu probable que nous parvenions à la recouvrir d'une couche suffisamment épaisse pour permettre aux gens d'y skier avant la fin du Défi-Bromont".

En attendant, les canons à neige artificielle ont été placés à divers endroits de la piste intermédiaire pour tenter d'en recouvrir la surface, mais d'ici à ce qu'une importante couche s'y soit déposée, la piste sera excessivement glacée et exigera des efforts supplémentaires aux skieurs.

"Nous devons descendre très lentement, nous devons nous arrêter souvent afin de choisir le chemin le plus facile et surtout, nous devons apprendre à économiser nos forces au maximum. Nous avons aiguisé nos skis autant qu'il était possible de le faire de façon à ne pas être trop affectés par la glace, mais il faudra quand même y aller très doucement", explique Mario Dumas.

"Dans le fond, il est préférable que la piste soit dans cet état dès le début de l'épreuve, au moment où nous avons encore toutes nos forces", note-t-il.

En après-midi, hier, ils ont maintenu une moyenne de 25 minutes par descente, y compris une remontée de près de neuf minutes... qu'ils utiliseront plus tard pour dormir.

Dans quelques heures, ils se sépareront et chacun ira selon le rythme que leur prescriront les membres de l'équipe médicale.

Les premières

Le Défi-Bromont a commencé précisément à midi, hier, apparemment sans trop impressionner les participants François Gagnon, Alain Labelle, Mario Dumas et Rock Tétrault.

"J'ai passé une très bonne nuit, j'ai dormi pendant 11 heures", précise Rock Tétrault.

Physiquement, ils sont au sommet de leur forme.

Psychologiquement aussi, même s'ils étaient loin d'être certains de prendre le départ quelques heures à peine avant "l'heure fatale".

Les premières descentes de la piste ont été passées avec le chef-patrouilleur de la station de ski, qui leur a indiqué les meilleurs endroits où circuler.

A la troisième descente, ils ont véritablement commencé leur épreuve, dont ils craignent la portion nocturne.

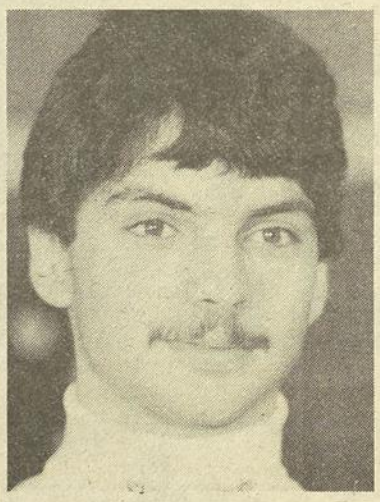
De trois heures au lever du soleil

"La partie la plus difficile se situera entre trois heures du matin et le lever du soleil. A ce moment, il fait très froid et nous sommes pratiquement seuls", explique Alain Labelle.

Il y a une façon de remédier à cette situation.

Puisque la station de ski sera ouverte pendant 24 heures, et qu'on pourra y skier à prix réduit, pourquoi ne pas aller y faire du ski et leur tenir compagnie?

"Après quelques heures, il est possible que nous n'ayions plus envie de parler, mais juste le fait de sentir quelqu'un près de nous peut être suffisant", reconnaît Mario Dumas...



(Photo Alain Dion)
L'intrépide Mario Dumas.

Le 17... OU RIEN

BROMONT — **"On nous avait dit, c'est le 17 décembre ou rien du tout".**

Si le Défi-Bromont a été fait aussi tôt en saison, au risque qu'il n'y ait pas suffisamment de neige, ce n'est pas à la suite d'une décision des quatre aventuriers.

A chaque année, la station de Ski-Bromont fait appel à une nouvelle activité pour lancer sa saison.

"C'est ce que nous avons choisi pour cette année et sans doute que l'an prochain, ce sera autre chose", note M. Robert Désourdy, directeur-général de la station de ski.

Quelques instants avant le départ, Mario Dumas et François Gagnon, songeurs. (Photo Alain Dion)

L'épreuve d'endurance a débuté à midi. Les skieurs n'auront le droit d'enlever leurs skis que pour une période de 20 minutes à toutes les quatre heures. (Photos Alain Dion)

Que sont devenues les idoles d'antan?

Maurice Richard aimerait bien pouvoir jouer au hockey aujourd'hui... avec les salaires qui se payent. (Photo Mario Beauregard)

Il aimerait voir Lafleur avec un casque

"Gretzky aurait été premier compteur"

— Maurice RICHARD

Gaétan Roy

GRANBY — En 1942, un jeune homme de 21 ans signait un contrat de deux saisons avec le Canadien de Montréal, à raison de $5000 par année. Ce n'est pas tout. La direction du club lui accordait un boni de $1000 à la signature...

"A l'époque, c'était passablement d'argent, raconte le célèbre Maurice Richard. **Une chance que j'avais signé pour deux ans parce que j'ai été blessé à ma deuxième saison"**.

Aujourd'hui âgé de 61 ans, celui dont le Canadien a retiré le chandail #9 envie quelque peu les joueurs de la LNH. **"J'aurais aimé jouer dans ces années-ci, avec les salaires qui se payent aujourd'hui**, dit-il. **Quand j'ai mis fin à une carrière de 18 ans, j'aurais voulu continuer mais trois mauvaises blessures m'ont décidé à abandonner. En 1960, je faisais environ $45,000 tout compris, avec les bonis"**.

Avec de plus en plus de gris dans les cheveux, l'ex-idole des Québécois se tient encore bien occupé. Il possède une compagnie de corde à pêche et travaille pour le compte d'une compagnie d'huile à titre de vice-président des ventes. Il représente aussi une brasserie et le Canadien tout en maintenant son association avec un hebdomadaire du dimanche.

Comparant le hockey d'hier à celui d'aujourd'hui, le Rocket n'y va pas de main morte. **"C'est le même jeu, mais joué différemment. On dirait que les joueurs n'essaient plus de faire de jeu. Il n'y a pas assez de jeu de passes et le contrôle de la rondelle est presque inexistant"**.

Au sujet de Guy Lafleur, Maurice Richard affirme que son coup de patin est encore bon mais... **"Ce n'est plus le même Lafleur qu'il y a trois ou quatre ans. Lui aussi a tendance à se débarrasser de la rondelle rapidement. Il faut dire qu'il a été amoché par plusieurs blessures ces dernières années. J'ai l'impression qu'il a peur de se faire blesser. Je souhaiterais le voir jouer avec un casque protecteur"**.

Comment ne pas parler à Maurice Richard du phénoménal Wayne Gretzky, qui accumule les records à un rythme effarant. Il a même apporté une comparaison avec Gordie Howe, le meneur de tous les temps au chapitre des compteurs.

"Gretzky joue avec un naturel surprenant. Dans notre temps, il aurait probablement été en tête des compteurs, peut-être par une marge moins forte mais... La vedette des Oilers d'Edmonton est un joueur beaucoup plus complet que Gordie Howe. Howe n'a jamais obtenu de but important dans les éliminatoires. Il n'y a même pas de comparaison à faire entre les deux...", soutient le Rocket Richard.

A lire lundi

Philippe Goyette et Jean-Guy Talbot

Henri Richard se souviendra longtemps de sa première coupe Stanley. (Photo Mario Beauregard)

"L'argent a tout changé"

— Henri RICHARD

Plusieurs petits Québécois s'identifiaient aux vedettes du Canadien de Montréal pendant ses années de gloire. L'un des plus populaires était sans doute le joueur de centre Henri Richard.

Quand les Anciens Canadiens sont venus disputer une joute amicale aux Anciens Vics, la semaine dernière, Henri Richard a été contraint au poste d'instructeur.

"Je suis blessé à l'aine depuis deux semaines, explique celui qui a porté le numéro "16" du Tricolore durant 20 ans. **Je n'aime pas du tout suivre l'équipe et devoir rester à l'extérieur de la patinoire. J'aimerais beaucoup mieux jouer mais je sais que je ne le peux pas. Ma blessure est douloureuse même en restant assis"**.

On aurait presque dit un rapport médical du Canadien dans les années '60...

A 46 ans, Henri Richard est propriétaire d'une brasserie à Montréal et travaille pour une grande brasserie au Québec. Il demeure à Laval.

"Je garde plusieurs bons souvenirs de mes années dans la Ligue nationale, mentionne-t-il. **Ma première coupe Stanley demeurera un fait marquant, tout comme nos cinq coupes Stanley d'affilée. Le fait de jouer quelques saisons avec mon frère Maurice est aussi très important pour moi car il ne faut pas oublier que j'avais seulement six ans lorsqu'il a commencé à jouer dans la LNH. Il y a aussi quelques buts importants que je ne pourrai pas oublier"**.

Aime-t-il encore le hockey de la LNH? **"Oui**, avoue Richard. **Je trouve que les choses se replacent dans le circuit. Bien sûr, on ne pense qu'à l'offensive et on délaisse totalement la défensive mais le calibre se stabilise. L'argent a changé le hockey d'aujourd'hui mais l'argent peut faire changer bien des idées"**.

Johnson apprécie Doug Risebrough

par Guy ROBILLARD

CALGARY (PC) — Quand on parle à l'instructeur Bob Johnson de son numéro 8, ses yeux s'illuminent.

"Il est magnifique, révèle l'ancien instructeur de l'équipe nationale américaine. Une équipe qui aligne rait 15 Doug Risebrough irait loin".

Encore jeudi, le courageux athlète de 28 ans s'en est pris à Tiger Williams, qui harcelait son ailier droit Lanny McDonald. "Et je pense qu'il a eu l'avantage du combat", déclare Johnson.

Ce soir, Risebrough affrontera ses anciens coéquipiers du Canadien pour la première fois depuis qu'il est passé aux Flames.

"Bien sûr que c'est spécial, confiait-il, hier, dans le vestiaire de son équipe. Mais je ne peux pas dire que je sois nerveux. Tout ce qui me préoccupe, c'est d'offrir une bonne performance, comme d'habitude".

Il doit être difficile de frapper des joueurs qui ont été des coéquipiers pendant huit saisons.

"Pas vraiment, rétorque Risebrough, nous sommes avant tout des professionnels.

"D'ailleurs, dira-t-il encore, je ne m'étais jamais attendu à finir ma carrière avec le Canadien, une formation qui a l'habitude de faire les changements qui s'imposent. Mais j'apprécie, aujourd'hui, la chance que j'ai eue d'évoluer dans une aussi bonne organisation".

Risebrough totalise déjà 12 buts dans l'uniforme des Flames, lui qui n'en a réussi que 15 la saison dernière et dont le sommet en carrière est de 22. Mais il a ralenti depuis quelque temps.

"C'est de ma faute, estime l'honnête joueur. Je n'ai pas été aussi agressif autour du filet". Pourtant, il a la chance de jouer au côté du prolifique Lanny McDonald (25 buts), un nouveau rôle pour lui.

"J'ai toujours cru que j'aurais plus de responsabilités offensives ici et je crois être capable de faire l'ouvrage", estime le quatrième meilleur compteur de son équipe.

"J'apprécie jouer avec lui, ajoutera McDonald. Il fait le travail des deux côtés, à l'attaque et en défensive".

Risebrough n'a pas oublié Montréal, où il compte bien revenir, et le Canadien, dont il écoute les fins de rencontres dans l'ouest du pays.

Et pour se changer les idées, dans une région moins "swingante" que le Québec, il a décidé de se marier, pendant le temps des fêtes.

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE

CONFERENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	32	19	7	6	152	110	44
Boston	33	18	9	6	134	104	42
Québec	31	15	12	4	147	141	34
Buffalo	32	13	13	6	125	112	32
Hartford	30	9	17	4	104	144	22

Division Lester Patrick

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
NY Islanders	35	17	13	5	127	108	39
Philadelphie	32	17	11	4	126	103	38
Washington	31	13	9	9	118	113	35
NY Rangers	31	16	13	2	130	120	34
Pittsburgh	31	9	16	6	105	140	24
New Jersey	34	6	21	7	94	148	19

CONFERENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicago	31	20	5	6	140	97	46
Minnesota	33	19	8	6	148	119	44
St-Louis	34	11	20	3	115	131	25
Détroit	32	7	18	7	94	135	21
Toronto	29	5	18	6	97	134	16

Division Connie Smythe

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	32	14	11	7	150	135	35
Vancouver	33	13	14	6	125	116	32
Winnipeg	30	14	13	3	131	132	31
Los Angeles	31	13	13	5	110	119	31
Calgary	35	11	18	6	137	149	28

Jeudi

Buffalo 1 Boston 8
Détroit 2 Philadelphie 7
Washington 4 Minnesota 4
Vancouver 3 Calgary 2

Vendredi

NY Islanders à NY Rangers
Hartford à Winnipeg
New Jersey à Edmonton

Samedi

Los Angeles à Boston 13h15
Buffalo à Québec 19h35
NY Rangers à Détroit 19h35
Montréal à Calgary 20h05
Philadelphie à NY Islanders 20h05
Washington à Pittsburgh 20h05
Chicago à Toronto 20h05
Minnesota à Vancouver 20h05
Hartford à St-Louis 21h05

Dimanche

Québec à Buffalo 19h05
Washington à Philadelphie 19h05
Montréal à Edmonton 20h05
New Jersey à Winnipeg 20h35
Los Angeles à Chicago 20h35

Les compteurs

		B	A	Pts
Gretzky	Edm	25	54	79
M. Stastny	Qué	25	32	57
P. Stastny	Qué	25	30	55
Bossy	NYI	21	26	47
Savard	Chi	12	33	45
Rogers	NYR	17	27	44
Francis	Har	13	29	42
Goulet	Qué	21	20	41
Pederson	Bos	21	20	41
A. Stastny	Qué	13	28	41

Compteurs du Canadien

	B	A	Pts
Ryan Walter	18	17	35
Doug Wickenheiser	17	18	35
Guy Lafleur	9	23	32
Mark Napier	13	16	29
Mats Naslund	9	18	27
Pierre Mondou	12	14	26
Mario Tremblay	10	15	25
Keith Acton	12	12	24
Steve Shutt	13	8	21
Guy Carbonneau	7	14	21
Larry Robinson	2	15	17
Mark Hunter	8	8	16
Gilbert Delorme	6	10	16

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC

Division Robert Lebel

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Laval	36	28	8	0	231	150	56
Verdun	37	25	11	1	251	162	51
Longueuil	37	20	16	1	197	181	41
St-Jean	36	16	17	3	198	208	35
Hull	37	17	20	0	217	228	34
Granby	36	7	28	1	161	258	15

Division Frank Dilio

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Shawinigan	36	25	10	1	203	136	51
Chicoutimi	37	21	16	0	222	220	42
Québec	37	16	21	0	180	195	32
Trois-Rivières	37	15	22	0	189	212	30
Drummondville	36	7	28	1	141	240	15

Vendredi

Drummondville à Québec 19h30
Longueuil à Chicoutimi (remis)
Hull à Granby 20h
Trois-Rivières à Shawinigan 20h
Verdun à St-Jean 20h

Dimanche

Granby à Drummondville
Laval à Hull
Trois-Rivières à Longueuil
Québec à Shawinigan
St-Jean à Verdun

Compteurs des Bisons

	B	A	Pts
x — Gaétan Malo	25	23	48
Martin Bouliane	17	30	47
Jocelyn Gauvreau	13	34	47
René Breton	21	18	39
Daniel Lamirande	18	20	38
Francis Lapointe	14	23	37
Sylvain Charland	9	25	34
Serge Coutu	3	25	28
Stéphane Thivierge	12	14	26
Stéphane Lepage	5	15	20
Carl Vermette	6	13	19
x — Marc Lemay	5	14	19
Serge Tessier	6	10	16
Luc Boucher	5	8	13
Richard Bélanger	2	4	6
Mario Canuel	2	4	6
René Paquin	0	5	5
Sylvain Harvey	0	2	2

x — Avec le Junior de Verdun

Gaétan Malo	14	11	25
Marc Lemay	2	2	4

Coupe Molson

	1	2	3	Total
Gaétan Malo	1	1	1	6
René Breton	1	1	0	5
Jocelyn Gauvreau	1	0	2	5
Sylvain Charland	0	2	1	5
Stéphane Lepage	1	0	1	4
Marc Lemay	1	0	0	3
Patrick Roy	0	1	1	3
Daniel Lamirande	0	1	0	2
Francis Lapointe	0	1	0	2

Compteurs de la LJMQ

		B	A	Pts
Lafontaine, P.	Ver	47	73	120
Lemieux, M.	Lav	48	53	101
Turgeon, S.	Hul	33	63	96
Verret, C.	TR	34	57	91
Cool, J.-M.	Ver	37	49	86
Adey, P.	Hul	28	55	83
Vilgrain, C.	Lav	28	53	81
Pigeon, D.	StJ	33	40	73
Doucet, B.	Hul	32	41	73
Gauthier, J.	Hul	27	43	70
Mormina, B.	Lon	27	43	70

LIGUE AMERICAINE

Division nord

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Fredericton	28	20	5	3	137	77	43
N.-Ecosse	29	16	8	5	144	110	37
Maine	32	15	15	2	123	127	32
Adirondack	32	13	16	3	134	136	29
Sherbrooke	30	12	16	2	117	130	26
Moncton	33	10	20	3	104	129	23

Division sud

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Hershey	29	19	10	0	123	101	38
Rochester	30	14	12	4	122	127	32
St. Catharines	31	14	15	2	128	140	30
Baltimore	30	13	14	3	125	131	29
Springfield	31	12	16	3	123	135	27
New Haven	29	11	15	3	93	107	25
Binghamton	30	10	16	3	107	130	23

Jeudi

Sherbrooke 2 Fredericton 10

Vendredi

St. Catharines à Adirondack
Springfield à Baltimore
N.-Ecosse à New Haven

Samedi

Baltimore à Binghamton
Adirondack à Hershey
N.-Ecosse au Maine
Sherbrooke à Moncton
Rochester à Springfield

LIGUE NATIONALE

CONFERENCE AMERICAINE

	G	P	N	PP	PC	Moy.
NY Jets	5	1	0	171	99	.833
Cincinnati	5	1	0	139	90	.833
LA Raiders	5	1	0	155	125	.833
San Diego	4	2	0	160	120	.667
Pittsburgh	4	2	0	121	101	.667
Miami	4	2	0	117	95	.667
Buffalo	4	2	0	98	73	.667
Seattle	3	3	0	104	96	.500
N.-Angleterre	3	3	0	83	98	.500
Cleveland	2	4	0	89	122	.333
Denver	2	4	0	111	149	.333
Houston	1	5	0	81	155	.167
Kansas City	1	5	0	89	129	.167
Baltimore	0	6	0	60	138	.000

CONFERENCE NATIONALE

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Dallas	5	1	0	158	83	.833
Washington	5	1	0	120	104	.833
Atlanta	4	2	0	153	119	.667
Green Bay	4	2	0	144	115	.667
Minnesota	3	3	0	108	98	.500
NY Giants	3	3	0	103	97	.500
Détroit	3	3	0	102	95	.500
St-Louis	3	3	0	101	114	.500
N.-Orléans	3	3	0	77	106	.500
San Francisco	2	4	0	156	155	.333
Tampa Bay	2	4	0	85	111	.333
Chicago	2	4	0	77	112	.333
LA Rams	1	5	0	122	159	.167
Philadelphie	1	5	0	108	135	.167

Lundi

Dallas 37 Houston 7

Samedi

NY Jets à Miami
LA Rams à LA Raiders

Dimanche

Buffalo à Tampa Bay
Houston à Philadelphie
Minnesota à Détroit
NY Giants à Washington
Pittsburgh à Cleveland
St-Louis à Chicago
Green Bay à Baltimore
Kansas City à Denver
N.-Orléans à Dallas
N.-Angleterre à Seattle
Atlanta à San Francisco

Lundi

Cincinnati à San Diego

COUPE DU MONDE

Le Canadien Ken Read a réalisé le meilleur temps du dernier test chronométré, vendredi à Val Gardena, où se disputeront, samedi et dimanche, deux descentes comptant pour la coupe du Monde masculine de ski alpin:

Ken Read (Can) 1:58.76
Erwin Resch (Aut) 1:59.07
C. Cathomen (Sui) 1:59.15
Steve Podborski (Can) 1:59.78
Todd Brooker (Can) 1:59.91
Franz Klammer (Aut) 2:00.05
Philippe Verneret (Fra) 2:00.14
Guy Pessey (Fra) 2:00.21
G. Pfaffenbichler (Aut), 2:00.23
P. Wirnsberger (Aut), 2:00.26

FORMULE UN

La Fédération internationale de sport automobile (FISA) a fixé vendredi le calendrier de Formule un pour l'année prochaine:

13 mars: Brésil (Rio)
27 mars: USA (Long Beach)
17 avril: France (Paul-Ricard)
1er mai: San Marin (Imola)
15 mai: Monaco
22 mai: Belgique (Spa)
5 juin: Etats-Unis (Detroit)
3 juillet: Suisse (Dijon)
16 juillet: G.-B. (Silverstone)
7 août: Italie (Monza)
25 septembre: New York
9 octobre: Las Vegas
29 octobre: Afrique du Sud

INTER-CITES AA DE L'ESTRIE

Atome

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Drummondville	19	15	2	2	86	31	32
Sherbrooke	18	10	6	2	51	37	22
Thetford Mines	19	8	9	2	46	49	18
Granby	18	0	16	2	20	86	2

Les compteurs

		B	P	Pts
M. Balleux	Dru	19	12	31
P. Tessier	Dru	17	14	31
S. Allard	Dru	16	7	23
D. Bilodeau	The	12	9	21
M. Pomerleau	The	9	12	21
J.-F. Grégoire	She	13	6	19
S. Bâchand	She	8	9	17
P. Degrandpré	Dru	2	14	16
N. Brousseau	Dru	5	10	15

Pee-wee

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	18	16	1	1	153	39	33
Drummondville	18	11	1	6	84	42	28
Thetford Mines	19	11	7	1	103	60	23
Granby	17	6	8	3	76	68	15

Les compteurs

		B	P	Pts
P. Lebeau	She	30	27	57
S. Trépanier	She	22	21	43
S. Paiement	The	20	19	39
M. Gaudreau	She	10	29	39
P. Tardif	The	23	14	37
F. Métivier	The	18	14	32
Y. Perreault	She	19	12	31
P. Racette	She	10	21	31
M. Saurette	Gra	20	10	30
S. Fleury	Dru	15	14	29
M. St-Hilaire	She	8	21	29
M. Morin	Gra	11	17	28
G. Dionne	Dru	17	10	27
D. Couture	Gra	6	19	25
G. Patenaude	Gra	12	11	23
J.-D. Constantin	Gra	9	13	22

Bantam

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	18	17	1	0	156	35	34
Drummondville	18	13	3	2	105	43	28
Thetford Mines	19	12	5	2	76	41	26
Granby	17	11	4	2	79	32	24

Les compteurs

		B	P	Pts
S. Lebeau	She	47	31	78
M. Aubé	She	15	37	52
M. Leroux	The	24	10	34
M. Hébert	She	13	20	33
Y. Lefebvre	Dru	16	12	28
J. Alston	Gra	16	11	27
F. Girouard	Dru	8	19	27
L. Blanchette	She	11	15	26
M. Labonté	Gra	5	21	26
B. Lessard	She	8	17	25

Midget

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	18	9	4	5	62	44	23
Drummondville	19	8	6	5	62	57	21
Granby	18	7	9	2	45	58	16
Thetford Mines	19	6	11	2	57	67	14

Les compteurs

		B	P	Pts
J.-F. Dodier	The	11	13	24
R. Sanschagrin	She	9	9	18
M. Bisson	The	9	8	17
D. Charpentier	Dru	8	8	16
M. Baillargeon	She	10	5	15
C. Fournier	Dru	8	6	14
F. Martel	Dru	4	10	14
M. Bonneville	The	4	9	13

LIGUE INTERCOMMANDITAIRES

Equipe	pts
★ Charles Hubert	36
Le Coq rôti	33½
Jan-O-Jr	31
Denis Hivon Fourrures	29½
Mike's Pizzeria	28½
Au Grand Bazar	27½
Bijouterie Denis	27
Place Elgin	25
Pare-choc	24
Molson	24
Verreault Transport	20
Mike's Submarine	20
Ponderosa	19
La Laurentide	18

★ — Club gagnant (mi-saison)

Plus haut simple semaine
Rita Dauplaise, 176

Plus haut triple semaine
Rita Dauplaise, 472

Plus haute moyenne (mi-saison)
Yolande Languedoc, 146

Plus haut simple (mi-saison)
Lucille Loignon, 234

Plus haut triple (mi-saison)
Yolande Languedoc, 524

Le club des experts ?

Premier choix des défunts Eperviers de Sorel lors du repêchage de 1981, ce joueur de défense évolue aujourd'hui avec les Voisins de Laval après avoir refusé de jouer avec les Bisons de Granby. Qui est-il? Réponse lundi.

Réponse d'hier: Robert Vosmaer.

Ian Lehman: "avez-vous déjà essayé de faire de la bicyclette avec deux pneus à plat"?

(Photo Jeannot Petit)

Un fartage... nouveau genre

par Claude BÉLISLE

GRANBY — Que diriez-vous d'un fartage de ski de fond, qui puisse durer une semaine, peu importe la température?

Inutile de se faire des illusions, car il n'existe pas encore, mais la technique mise au point par Yves Carbonneau, ancien entraîneur de l'équipe canadienne de ski de fond, s'en approche énormément.

Il s'agit d'une technique pyramidale, qui consiste à utiliser tous les types de fard, en partant du vert spécial jusqu'à un fard pour température plus chaude.

Elle a été inventée pour les longues randonnées et elle possède la particularité d'être extrêmement résistante, mais elle peut également être utilisée par un skieur qui effectue de courtes randonnées à chaque jour. Il faut alors changer la dernière couche de fard et l'adapter à la température du jour.

"Il s'agit d'étendre tous les fards disponibles pour une température plus froide que celle du jour où on se prépare à faire du ski. On étend le vert spécial sur toute la longueur du ski et plus le fard est destiné à une température chaude, plus on rétrécit la surface, pour finalement n'en étendre que sous le pied", explique-t-il.

"Si le skieur décide de garder son fard plus d'une journée et qu'un jour, le fard de rigueur est le rouge et que le lendemain, les conditions exigent un fard bleu, le skieur n'a qu'à gratter le fard rouge, sans abîmer les couches inférieures, et étendre une mince couche de bleu, par-dessus les couches déjà présentes.

On peut étendre un fard pour température chaude par-dessus un fard pour température plus froide, mais l'inverse ne peut pas être fait."

Cette couche de fard peut difficilement être utilisée plus d'une semaine, car une oxydation de la cire s'effectue, de sorte qu'elle perd ses particularités d'adhérence et de glissade.

La couche de fard doit toujours être parfaite, car le fartage est essentiel, à la fois pour éviter le recul, lorsqu'on se prépare à effectuer un pas et pour procurer une distance de glisse maximale, vers l'avant.

"Avez-vous déjà essayé de faire du vélo avec les deux pneus à plat? C'est exactement le même principe qui se produit avec le fard. Pour éviter de fatiguer inutilement le skieur, le fard permet de skier vers l'avant et non vers l'arrière", note M. Ian Lehman, ancien entraîneur de l'équipe nationale, qui enseigne l'art du fartage aux débutants.

Huit parties au calendrier

Dernières joutes des Vics en '82

GRANBY — Les Vics de Granby disputeront leurs deux derniers programmes pour l'année 1982 alors qu'ils feront face à un calendrier complet en fin de semaine.

Aujourd'hui, les quatre formations granbyennes se rendront au Palais des sports de Sherbrooke pour y affronter les Castors.

Demain, les Vics atomes et midgets recevront les Olympiques de Drummondville à compter de midi alors qu'à 15h, les Vics pee-wees et bantams recevront la visite des clubs de Shawinigan-sud.

Les Vics bantams tenteront alors de faire aussi bien que la semaine dernière alors qu'ils l'avaient emporté 11-1. Pierre Bouthillier, Martin Allard et Sylvain Castonguay s'étaient alors distingués en marquant deux buts chacun. Fait assez inusité, le gardien des Vics, José Coderre, avait récolté une aide au cours de cette rencontre.

Les Vics pee-wees tenteront de venger l'échec de 5-3 subi dans la ville de l'Electricité.

Pour les Dynamiques midgets

La défensive gage de succès

GRANBY — Le dicton de hockey qui veut que l'équipe qui accorde le moins de buts se retrouve habituellement en tête au classement se vérifie de façon assez systématique dans la Ligue Inter-Cités des Cantons de l'Est...

Une étude des dernières statistiques de ce circuit révèle que cinq des huit clubs qui détiennent la première place au classement de leur section sont aussi en tête au chapitre de la moyenne défensive.

Dans la division Jean-Paul Labrecque, chez les midgets, les Dynamiques de Cowansville dominent largement avec une fiche de 2.22 buts alloués par partie comparativement à une moyenne de 2.85 buts accordés pour les Elans de Sherbrooke, troisièmes au classement général.

Commenttant ces résultats, Pierre Lussier, pilote des Dynamiques midgets, fait remarquer qu'**"il faut être capable de jouer aussi bien en offensive qu'en défensive. Nous ne marquons pas beaucoup de buts, mais nous n'en accordons pas beaucoup non plus. Daniel Beauregard a bien fait dans les buts depuis le départ de Michel Nadeau avec les Cantonniers de Magog. Il y a aussi le fait que sur nos cinq défenseurs, j'en ai trois de deuxième année qui vont bien".**

Du côté des bantams, les Toros de St-François mènent avec une fiche de 1.82 filet alloué par rencontre alors que les Dynamiques de Cowansville occupent le deuxième rang à ce niveau avec une fiche de 2.22 buts accordés par match et sont ex-aequo en troisième place au classement avec les Jets de Farnham.

Chez les atomes, les Dynamiques de Coaticook revendiquent la meilleure moyenne de toute la ligue, soit 1.28 but alloué par partie. Les Maroons de Waterloo viennent ensuite avec une fiche de 1.82 but accordé mais sont troisièmes au classement des équipes.

L'exception de cette division se retrouve dans la section pee-wee. Les Dynamiques de Coaticook occupent le premier rang au niveau de la défensive avec une fiche de 1.44 but accordé par rencontre mais sont logés au quatrième rang au classement, notamment à cause de leur faible production offensive de deux buts par partie. Les meneurs au classement, les Elans de Sherbrooke, sont deuxièmes avec une moyenne de 1.60 but alloué, suivis des As de Magog à 1.66. Pour leur part, les Maroons de Waterloo, deuxièmes au classement, sont en quatrième place à la défensive avec une fiche de 2.06 buts alloués par partie.

Division Connie Dion

Dans la division Connie Dion, chez les atomes, Warwick est en tête avec un étincelant rendement de 1.47 but alloué par partie, soit une mince avance sur les Olympiques de Richmond-Valcourt dont la moyenne s'établit à 1.60.

Du côté des bantams, Asbestos est en première place avec une fiche de 2.73 buts alloués et les Lions d'Acton Vale viennent deuxièmes, autant au classement des équipes qu'au niveau défensif avec une moyenne de 2.94 buts comptés contre eux.

Dans cette division, la première exception à la règle touche la section pee-wee. Ainsi, les Athlétiques de Windsor, deuxièmes au classement, ont le meilleur rendement défensif avec une fiche de 1.72 filet accordé...

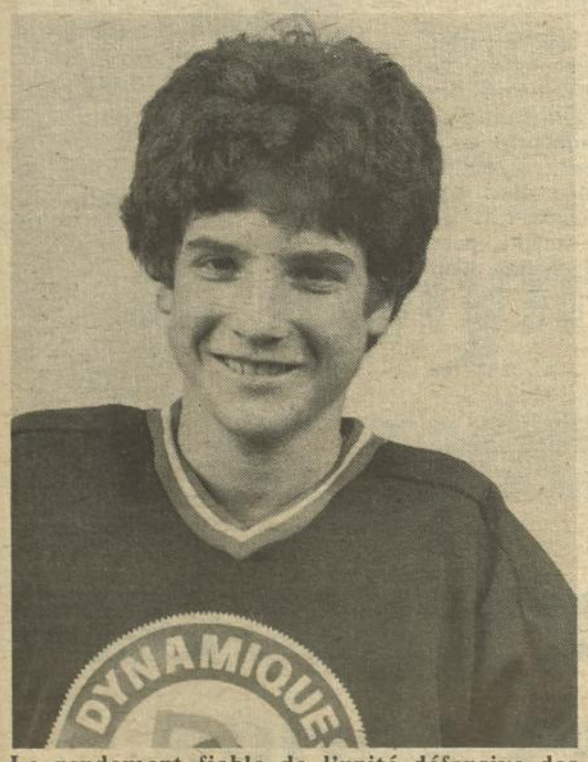
Chez les midgets, les Olympiques de Richmond-Valcourt continuent de se maintenir en tête du classement mais ont glissé au deuxième rang au niveau défensif, ex-aequo avec les Lions d'Acton Vale, avec une fiche de 3.50 buts accordés par partie. Warwick domine le classement défensif avec une fiche de 3.30 buts alloués par partie.

Calendrier

En fin de semaine, les Dynamiques de Cowansville seront à l'oeuvre à deux reprises, soit face aux Maroons à Waterloo aujourd'hui à 8h30 et aux Jets de Farnham demain à 14h, au Pavillon des sports de Cowansville.

Dans la division Connie Dion, les Lions d'Acton Vale seront à Drummondville aujourd'hui à 13h30 avant de recevoir Plessisville demain au Centre sportif d'Acton Vale, à 13h.

Les Olympiques de Richmond-Valcourt séjournent à Warwick aujourd'hui, à 11h30.



Le rendement fiable de l'unité défensive des Dynamiques midgets — dont le gardien Daniel Beauregard — explique la première place de cette formation. (Photo Jeannot Petit)

Hors-jeu

Les bouts de chou à St-Césaire

ST-CÉSAIRE — La deuxième compétition régionale de natation pour les bouts de chou aura lieu aujourd'hui à la piscine du collège de St-Césaire.

Cette compétition regroupera environ 125 nageurs de sept à 10 ans provenant de Granby, Cowansville, St-Césaire, Sherbrooke, Sorel-Tracy, Shawinigan et Drummondville.

La compétition débutera à 8h30 et devrait prendre fin aux alentours de 15h.

SERVICE — QUALITE — SATISFACTION
Coulombe & Fils inc.
226 Robinson sud Granby
375-2080
Votre Centre de Sécurité
ALIGNEMENT BALANCEMENT · FREINS · AMORTISSEURS · CHANGEMENT D'HUILE
Rabais sur l'essence
NOUS HONORONS CES CARTES VISA MasterCard American Express
ENTRETIEN PROMPT ET COURTOIS
L-11331

Si c'est brisé..
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons
J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois-Métal-Soudure
782-1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons.
16624

TENNIS PLUS
TENNIS
SQUASH
RACQUET-BALL
Nouveau
Offrez ou prenez la carte MI-SAISON
575 DUFFERIN, GRANBY, P.Q. J2G 8C9 Tél. (514) 375-2552
MI-SAISON 1982-83 se terminant le 01-09-83

TENNIS	CARTE DE MEMBRE	AUTRES SPORTS
110.	ADULTE	80.
245.	FAMILLE	170.
45.	ETUDIANT-JUNIOR	35.

CARTE "CONDITIONNEMENT PHYSIQUE" $35.
OFFREZ à un ami le cadeau qu'on glisse en poche, à partir d'aujourd'hui, à la réception du club. 575 rue Dufferin
TENNIS
CERTIFICAT-CADEAUX
NOËL - $50.00
AUTRES SPORTS $25.
Valide du 1er déc. 82 au 1er mai 83
Attention! Tous les juniors membres (18 ans et —) bénéficient de 50% sur la location des terrains dans tous les sports.
JOYEUSES FETES A NOS MEMBRES ET AMIS.
L-17155

ÉCOLE D'ÉQUITATION
Leçon — Location — Promenade de traîneau
BROMONT
CENTRE EQUESTRE DE BROMONT
— OUVERT —
7 jours par semaine
12 mois par année
Instructeur disponible en tout temps.
RESERVEZ MAINTENANT
534-3255
100 rue Laprairie
Bromont, Québec
J0E 1L0
jeudi soir — mardi soir
la semaine
la fin de semaine

Les vites

Les lauréats en automobilisme

PARIS (AFP) — Les lauréats de la saison automobile 1982 ont été fêtés vendredi soir à Paris. Le président de la Fédération internationale du sport automobile (F.I.S.A.), M. Jean-Marie Balestre, en l'absence du prince Metternich, président de la F.I.A., grippé, leur a remis leurs prix.

Le Finlandais Keke Rosberg et le Britannique John Watson pour la Formule un, le Français Didier Pironi n'ayant pu être présent, la Française Michèle Mouton, vice-championne du monde, et le Finlandais Hannu Mikkola (3e) — alors que le champion du monde, l'Allemand Walter Rohrl, brillait par son absence — pour les rallyes, le Belge Jacky Ickx, l'Italien Riccardo Patrese et le Britannique Derek Bell pour l'endurance, avaient effectué le déplacement. Tout comme les Italiens Michele Alboreto, Teo Fabi, ce dernier recevant le trophée de son frère Corrado, champion d'Europe de Formule deux.

Gains suédois et soviétique

MOSCOU (AFP) — La deuxième journée du tournoi international de hockey sur glace du quotidien ***Les Izvestia*** a donné, vendredi, à Moscou, les résultats suivants.

La Suède bat la RFA 7-2 et URSS bat la Finalnde 6-3.

Les Canadiens bons derniers

MELBOURNE — Le Canada a vaincu la Chine hier 2-0 pour terminer en dernière position lors du tournoi international de hockey sur gazon regroupant 10 pays. Les compteurs ont été Niki Sandhu et Ross Rutledge.

Les demi-finales opposeront aujourd'hui l'Inde à la Nouvelle-Zélande et les Pays-Bas à l'Australie.

Les Chinois #1 au tennis de table

STRASBOURG (AP) — L'équipe féminine de Chine Populaire a remporté le titre des Internationaux de France de tennis de table.

Hier à Strasbourg, elle a battu en finale l'Union Soviétique 3-0.

Victoire de Tim Wilkison

SYDNEY (AP) — Le champion défendant Tim Wilkison des Etats-Unis a défait l'Australien Craig Miller 3-6, 7-6 et 7-6 pour atteindre les demi-finales du tournoi de New South Wales doté d'une bourse de $125,000.

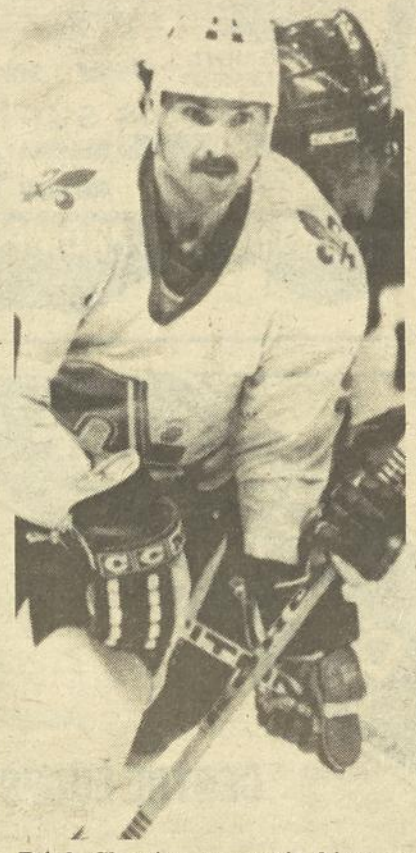
Wilkison se mesurera à John Fitzgerald, d'Australie, aujourd'hui tandis que John Alexander rencontrera Sammy Giammalva.

Pour affronter les Sabres de Buffalo

Les NORDIQUES sans Dale Hunter?

par André BELLEMARE

QUÉBEC (PC) — C'est ce soir que les Nordiques reprennent le collier par une série "homme and home" contre leurs rivaux de la division Adams, les Sabres de Buffalo. Demain soir, les deux mêmes équipes croiseront de nouveau le fer au Memorial Auditorium et chacun est bien conscient de l'importance de ces deux affrontements en 48 heures. Les Québécois devancent les Sabres par seulement deux points en troisième place de leur division avec un match en main sur la troupe de Scotty Bowman.



Réal Cloutier pourrait bien se retrouver au centre...
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Les Nordiques pourraient bien devoir se défendre pour la première fois en deux saisons et demie sans les services de sa dynamo Dale Hunter. Souffrant d'une tendinite à un genou, on évalue à 80% les chances de ce travailleur acharné de prendre part à l'action ce soir.

"Hunter fera tout pour ne pas manquer le rendez-vous, tel qu'on le connaît, mais nous sommes bien conscients de notre côté qu'il constitue l'âme de l'équipe et nous ne prendrons pas de chances avec lui. J'ai vu le médecin ce matin et ce n'est que demain (aujourd'hui) **qu'une décision sera prise à son sujet"**, a expliqué l'entraîneur Michel Bergeron hier après l'exercice des siens.

Le fougueux petit joueur de centre de 22 ans n'a pas raté les 191 rencontres régulières et les 21 des séries éliminatoires depuis qu'il a joint les rangs des Nordiques en septembre 1980. Il est de la race des fonceurs que rien n'effraie et il faudrait vraiment qu'il soit poussé à la limite pour rater un match.

Cloutier au centre?

Hunter a attrapé un mauvais coup dans la partie contre Toronto mardi dernier. Le défenseur Mario Marois a également été légèrement blessé à un genou lors de ce match mais il endossera l'uniforme ce soir, a assuré Bergeron.

Ce dernier a par ailleurs tenté une expérience à l'exercice d'hier en faisant jouer Réal Cloutier, un ailier droit naturel, au centre entre Michel Goulet et Wilfrid Paiement.

Il se pourrait que Cloutier évolue à cette position ce soir à la place de Hunter si celui-ci n'est pas en mesure de reprendre son poste. Bergeron est d'avis que son prolifique marqueur peut jouer au centre à cause notamment de ses talents de fabricant de jeux. Mais l'entraîneur se garde beaucoup de latitude de mouvement, le tout dépendant des développements qui pourraient survenir aujourd'hui.

Québec a le meilleur

Jusqu'à maintenant cette saison, les Québécois ont eu nettement le meilleur sur les Sabres qu'ils ont battus trois fois en autant d'occasions. La dernière rencontre du 4 décembre au Colisée avait été disputée âprement et les Nordiques avaient surmonté un déficit de 2-0 pour finalement l'emporter 3-2.

Scotty Bowman n'avait pas tellement prisé l'attitude de l'équipe québécoise qu'il avait accusée d'avoir recouru à la rudesse. **"Ce fut un match robuste, oui, mais pas rude comme s'est plaint Bowman.**

D'ailleurs, je ne crois pas que nous assisterons à un match rude ce soir. Il y a une différence entre la rudesse et la robustesse", a expliqué Bergeron en soulignant le cinglant revers de 8-1 que les Sabres ont subi jeudi contre Boston. **"Les Sabres connaissent autant que nous l'importance de ces deux matches et ils n'auront pas besoin de longs discours pour en saisir la portée".**

Les brèves...

Réal Cloutier fait encore parler de lui à Québec pas seulement en raison de sa brillante remontée des dernières semaines. Il a confié au confrère Claude Cadorette qu'il avait décidé de laisser de côté la clause de non-échange dans son contrat et qu'il ne s'opposerait pas à une transaction, excepté pour quatre équipes qu'il n'a pas nommées...

•••

Maurice Filion a mal pris les propos de son joueur-étoile. Il préférerait le rencontrer dans le privé pour discuter de toute cette affaire au lieu de voir Cloutier raconter ces choses par la voie des journaux...

•••

Il y a plusieurs semaines que des rumeurs de transaction impliquant Réal courent dans les milieux de la Vieille capitale et le principal intéressé ne fait rien pour les atténuer, bien au contraire...

•••

Fidèle à sa politique, Bergeron n'a pas voulu dévoiler le nom de ses gardiens en fin de semaine...

•••

Anton Stastny portait une visière à l'exercice du matin pour protéger un nez meurtri.

Dale Hunter: 20% de chances de rater un premier match.
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Les Jets et les Raiders peuvent s'assurer d'être des séries

par Associated Press

Les Jets de New York et les Raiders de Los Angeles, deux des trois équipes à égalité en première position dans la Conférence américaine, peuvent obtenir un passe-droit aujourd'hui pour les séries éliminatoires de la LNF.

Les Jets, vainqueurs dans leur cinq derniers matches après une défaite contre Miami lors du premier match de la saison, rencontrent les Dolphins, quatre victoires contre deux revers, qui ont perdu deux de leurs trois derniers matches.

De leur côté, les Raiders (5-1), se mesurent aux Rams de Los Angeles (1-5). Ces derniers feront un retour au Los Angeles Coliseum, leur demeure habituelle, après avoir été à Anaheim à la fin de la saison 1979. **"C'est un match que nous devons gagner surtout parce que nous affrontons un club directement en compétition avec nous"**, a dit l'entraîneur Don Shula. **"Ils sont dangereux. C'est tout ce qu'il y a à dire"**, ajoute-t-il.

Les Jets se classent deuxièmes dans la LNF à l'offensive et troisièmes en défensive. Ils sont menés à l'attaque par le quart Richard Todd et le meilleur porteur de ballon Freeman McNeil. Il se pourrait que Marty Lyons, Lam Jones et Bruce Harper ne soient pas en uniforme. Ces trois joueurs demeurent des partants douteux.

Pour Miami, les points forts sont le quart David Woodley, le demi Tony Nathan et Andra Franklin qui a porté le ballon pour 518 verges. Il se classe deuxième derrière McNeil dans la LNF à ce chapitre.

Invaincus à domicile

Les Raiders entendent demeurer invaincus dans leur nouveau stadium où ils ont gagné deux fois. Pour l'entraîneur Tom Flores des Raiders, les Rams ont de bons éléments. **"Vince Ferragamo a un bras fort. Le club possède beaucoup d'habilité pour compter de n'importe où sur le terrain. Leurs receveurs sont excellents et leur porteur de ballon Wendell Tyler a atteint sa maturité".**

Pour sa part, Ray Malavasi, l'entraîneur des Rams, dont le poste est en danger a déclaré que le match contre les Raiders es très important. **"Je pense que nous pouvons les battre et je pense que l'équipe pense de cette façon".**

Dimanche, plusieurs matches seront à l'affiche: Buffallo à Tampa Bay, Houston à Philadelphie, Minnesota à Detroit, Giants de New York à Washington, Pittsburgh à Cleveland, St. Louis à Dallas, Nouvelle-Angleterre à Seattle et Atlanta à San Francisco.

Ciincinnati (5-1), visitera San Diego lundi soir.

Plus que huit francophones

Gingras et Daoust échangés aux Leafs

par Guy ROBILLARD

CALGARY (PC) — Gaston Gingras et Dan Daoust ont pris l'avion dès hier soir en direction de Toronto où ils seront prêts à affronter les Black Hawks de Chicago ce soir. Ils ont été échangés en retour de considérations futures, pendant que leurs ex-coéquipiers du Canadien se préparent à affronter les Flames de Calgary.

Les deux hommes ont salué leurs coéquipiers présents dans le lobby de l'hôtel et sont partis, sans amertume, conscients que cette transaction s'avérait foncièrement une décision positive dans leur cas.

"Il fallait que le Canadien fasse quelque chose maintenant qu'il comptait huit défenseurs, a reconnu Gingras. Je m'attendais à être échangé et j'imagine qu'ils ont retardé leur décision pour être assurés de ne pas faire d'erreur. C'est à moi de prouver maintenant qu'ils en ont fait une...

"Mais je n'ai absolument rien contre l'organisation", précise le défenseur de 23 ans, qui pousse la franchise jusqu'à reconnaître qu'on lui a vraiment donné cette année une chance qu'il n'a pas su saisir.

"Il y a seulement lors de mes premières saisons où j'aurais aimé avoir plus d'occasions de faire mes preuves, a-t-il signalé; mais ce fût la même chose pour Doug Wickenheiser, et cette année, il a gagné un poste".

"Tu leur montreras ce que tu vaux", lui a lancé Guy Lafleur en lui donnant une chaleureuse poignée de main. De l'avis de tous, c'est au niveau de la confiance fortement ébranlée que se situe le problème de Gingras, un célibataire qui venait tout juste de s'acheter à Montréal une maison qu'il compte garder.

Daoust "un peu déçu"

Le cas de Daoust est différent. Le Montréalais de 22 ans a tout bonnement été victime des circonstances, le Canadien étant devenu une puissance au centre avec l'éclosion de Doug Wickenheiser et Guy Carbonneau.

"J'ai été un peu déçu en apprenant la nouvelle, a-t-il déclaré, mais je réalise que c'est sans doute une bonne chose pour moi car je vais avoir enfin l'occasion de jouer".

Les deux joueurs ont été prévenus de la transaction par Irving Grundman, avant que celle-ci ne soit rendue publique et ils ont apprécié la courtoisie du directeur-gérant du Canadien et le fait qu'il leur procure une chance de se gagner un poste au sein d'une formation de la Ligue nationale qui a nettement besoin de renfort. Ils ont également conversé au téléphone avec le directeur général des Maple Leafs, Gerry McNamara.

Berry d'accord

L'instructeur Bob Berry a été avisé de la transaction cette fois, à laquelle il a donné son accord.

"Avec l'arrivée de Bill Root, nous ne pouvions continuer avec huit défenseurs", a-t-il répété pour expliquer le départ de Gingras, à qui il souhaite de se retrouver.

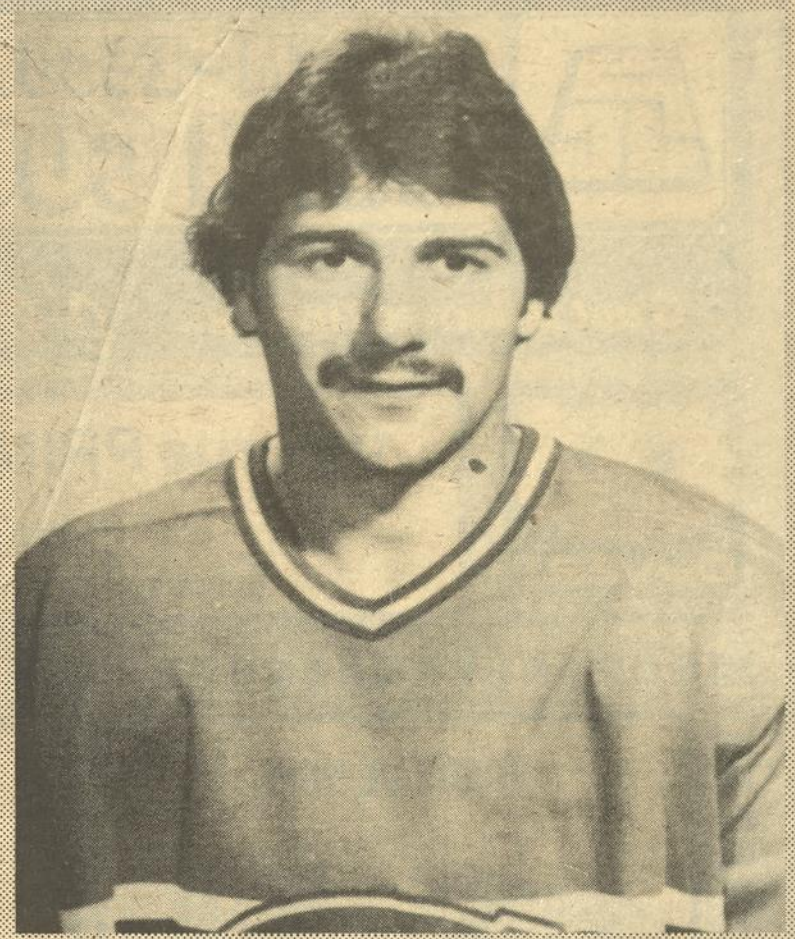
Huit francophones

"C'est effectivement une bonne chose pour tout le monde, a pour sa part commenté Mario Tremblay. Il n'était pas bon pour l'équipe de garder trop de joueurs non utilisés et les joueurs échangés vont pouvoir jouer. Dans le cas de Gingras, espérons qu'il va pouvoir se rétablir moralement, car ce sera sa dernière chance", estime Tremblay.

Berry n'a pas voulu spécifier quelles étaient les considérations futures obtenues en échange, mais il a dévoilé qu'il ne s'agissait pas d'un premier choix au repêchage.

Le départ de Gingras porte à huit le nombre de joueurs disparus de l'édition 1981-82 du Canadien, une équipe qui ne compte plus que huit francophones, incluant Réjean Houle, qui ne joue jamais.

De sorte que quand Rick Wamsley est préféré à Richard Sévigny devant le filet, les "Flying Frenchmen" ne sont plus que six: Guy Lafleur, Mario Tremblay, Pierre Mondou, Guy Carbonneau, Robert Picard et Gilbert Delorme.



Gaston Gingras ne figurait pas dans les plans du Canadien.
(Photo LA VOIX DE L'EST+)

Les Olympiques goûtent à la médecine de Breton

par Fernand BÉLANGER

GRANBY — René Breton a marqué trois buts et fourni une passe pour conduire les Bisons à un gain de 7-4 aux dépens des Olympiques de Hull, hier soir devant 1265 spectateurs au Palais des sports.

Les Bisons ont cependant dû résister à un ralliement des visiteurs puisqu'ils menaient 5-1 à l'issue du premier vingt.

Francis Lapointe avec deux buts — dont un en désavantage numérique dans la dernière minute du match — Carl Vermette et Luc Boucher ont réussi les autres buts des Bisons. Joël Baillargeon y est allé de deux buts pour les perdants, les autres filets allant à Paul Adey et Benoît Doucet. Ce dernier a de plus mérité trois aides pour ainsi participer aux quatre buts des siens.

Le match a été marqué par un lancer de punition à 19:23 du troisième vingt, mais Sylvain Charland a alors touché le poteau.

Fait à noter, outre Joël Baillargeon et Patrick Emond acquis des Draveurs de Trois-Rivières, les Olympiques alignaient aussi pour la première fois l'ex-Bison Victor Cormier acquis des Voltigeurs de Drummondville en retour de Jean-Guy Sénécal.

René Breton, Sylvain Charland et Francis Lapointe ont mérité les étoiles.

Les Bisons ont joué du hockey inspiré au premier vingt pour prendre une avance de quatre buts alors que la période a pris fin par le pointage de 5 à 1.

Les Olympiques ont profité d'une pénalité à Luc Boucher pour ouvrir le pointage sur un but du nouveau-venu Joël Baillargeon — son premier depuis son arrivée à Hull — après 5:44 minutes de jeu.

Moins d'une minute plus tard, à 6:27, Luc Boucher, avec son cinquième but de la saison, nivelait la marque en complétant une séquence de Gaétan Malo. René Breton a ensuite donné l'avantage aux siens dans la neuvième minute et les Bisons ne devaient plus perdre les devants pour le reste de la rencontre.

Francis Lapointe, trois minutes plus tard à 11:16, a profité d'un mauvais jeu du gardien Stéphane Fortin — qui s'était trop éloigné de son filet — il a récupéré un disque abandonné dans le coin de la patinoire pour ensuite contourner le but et marquer dans un filet laissé désert.

René Breton a porté l'avance des siens à quatre buts en marquant son deuxième filet de la rencontre à 17:00 exactement.

Hull se rapproche

Les Olympiques ont profité du jeu nonchalant des Bisons et des largesses de Patrick Roy pour réduire l'écart à deux buts au deuxième vingt.

Paul Adey a marqué dans la septième minute de jeu mais René Breton — avec son troisième filet de la soirée — redonnait une priorité de quatre buts aux siens cinq minutes plus tard, soit à 11:49.

La troupe de l'instructeur Jean Bégin est revenue à la charge alors que Joël Baillargeon (son deuxième), a marqué à 14:25.

Sur ce tir, Roy a très mal paru, le lancer se logeant à sa gauche, sur le côté de sa mitaine.

Les Bisons ont ensuite été incapables de profiter de leur seul avantage numérique de la période en ratant plusieurs bonnes chances de marquer lors d'une pénalité à Maurice Roy et mal leur en prit car 13 secondes après la fin de la pénalité, à 19:13, Benoît Doucet portait la marque à 6-4 avec seulement 47 secondes à faire dans l'engagement.

Le sommaire...

Première période

1. **Hull**: Joël Baillargeon (Doucet) 0:44
2. **Granby**: Luc Boucher (Malo, Lemay) 6: 27
3. **Granby**: R. Breton (Coutu, Boucher) 8: 03
4. **Granby**: F. Lapointe (sans aide) 11: 16
5. **Granby**: Vermette (Tessier, Coutu) 13: 47
6. **Granby**: René Breton 20 (Thiviege, Bouliane) 17:00

Pénalité — Boucher (G) 4:30.

Deuxième période

7. **Hull**: Paul Adey 27 (Chabot, Doucet) 6:47
8. **Granby**: René Breton 21 (Thivierge, Bouliane) 11:49
9. **Hull**: J. Baillargeon (Doucet, Chabot) 14:25
10. **Hull**: Benoit Doucet 32 (Adey, Roy) 19:13

Pénalité — Roy (H) 17:00

Troisième période

11. **Granby**: Francis Lapointe 15 (Coutu, Breton) 19:10

Pénalités — MacIsaac (H) 11:09, Lemay (G) 18:57.

Tirs au but

Hull	8	10	13	— 31
Granby	23	10	16	— 51

Gardiens — Stéphane Fortin, Hull; Patrick Roy, Granby.
Ass.: 1265.

Hockey

LNH

NY Isl. 5, NY Rangers 2

LJMQ

Québec 4, Drummondville

Shawinigan 5, T.-Rivières 3

Le match remis à Chicoutimi

CHICOUTIMI — A cause d'un conflit syndical impliquant les cols bleus à l'emploi de la ville de Chicoutimi, le match d'hier qui devait opposer les Chevaliers de Longueuil aux Saguenéens de Chicoutimi a été annulé.

La date de la reprise sera déterminée plus tard... et les Chevaliers en seront quittes pour un autre voyage au Lac St-Jean.

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

SUPER DIMANCHE
Nous vous remboursons la taxe de 9% sur tous vos achats

OUVERT TOUS LES SOIRS

168, rue PRINCIPALE GRANBY
Tél.: **372-6666**
(Livraison gratuite sur les prescriptions seulement)

BUCHE DE NOEL

650 g — AVEC CE COUPON PJC **3.39**

460 g — AVEC CE COUPON PJC **2.59**

Exp: 24 déc. 82 — limite 3 par client

DURACELL

FORMAT "AA" X 4	4.29
FORMAT 9 volts X 2	3.79
FORMAT "C" X 2	2.79
FORMAT "D" X 2	2.89

Exp: 24 déc. 82 — Limite 3 par client

HOSTESS

Exp: 24 déc. 82

chips B.B.Q., régulier, vinaigre
200 g

AVEC CE COUPON PJC **89¢**

limite 3 par client

EVENFLO

Exp: 24 déc. 82

compresse d'allaitement
36's

AVEC CE COUPON PJC **2.69**

limite 3 par client

PRODUITS MENAGERS

savon à vaisselle Sweetheart 680 mL — AVEC CE COUPON PJC **89¢**

assouplisseur Printemps 3.5 litres — AVEC CE COUPON PJC **1.39**

Exp: 24 déc. 82
Limite
3 par client

GLADE PERSONNELLE

solide désodorisant

AVEC CE COUPON PJC **89¢**

sacs à ordures en 10's

AVEC CE COUPON PJC **99¢**

Exp: 24 déc. 82
Limite
3 par client

PROMOTION "PLANTES VERTES"

Jeudi 23 déc. 82 (10h00 à 20h00)
Vendredi 24 déc. 82 (10h00 à 18h00)
UN SPECIALISTE SERA SUR PLACE

POINSETTIAS

5.49

ARRANGEMENTS DE PLANTES ASSORTIES
(dans une coupe)

10.79

EN SPECIAL LES 23 et 24 décembre 82 seulement jusqu'à écoulement des stocks.

"PAMPERS"
(avec fronce)

NOUVEAU-NÉ 6 à 11 lb	DE JOUR 30	DE JOUR 24	DE JOUR 60
5.39	3.69	3.69	9.29

(avec fronce)

de nuit 22	premiers pas 24's	premiers pas 48's
3.79	4.69	9.29

(sans fronce)

de nuit 22	super abs. de jour 24's
3.69	3.69

(sans fronce)

premiers pas 48's	de jour 60's
8.88	8.88

VISA — MasterCard

"GENS DE L'AGE D'OR"
"LES MERCREDIS EN OR" 10% de réduction

L-17037